

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

17 FEBRUARI 1975

BEGROTING

van het Ministerie van Justitie
voor het begrotingsjaar 1975.

WETSONTWERP

houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie van Justitie
van het begrotingsjaar 1974.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER Albert CLAES.

INHOUD.

	Blz.
I. — Inleidende uiteenzetting van de Minister van Justitie ...	2
II. — Algemene bespreking ...	27
Voorafgaande bemerkingen ...	27

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer L. Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, De Kerpel, Grafé, Martens, Léon Remacle, Mevr. Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele. — de heren Baudson, Bob Cools, Degroeve, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, Mevr. Pétry echtg. Scheys. — de heren Albert Claes, Kempinaire, Mundeleer, Verberckmoes. — de heren Havelange, Rouelle. — de heren Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers : de heren Beauthier, Lernoux, Meij Steyaert, de heer Verhaegen. — Mevr. Adriaensens echtg. Huybrechts, de heren Dejardin, Glinne, Nyffels. — de heren Jeunehomme, Kickx. — de heer Bila. — de heer Raskin.

Zie :

4-VI (1974-1975) :

— N° 1 : Begroting.

5-VI (1974-1975) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

17 FÉVRIER 1975

BUDGET

du Ministère de la Justice
pour l'année budgétaire 1975.

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère de la Justice
de l'année budgétaire 1974.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. Albert CLAES.

SOMMAIRE.

	Page
I. — Exposé introductif du Ministre de la Justice ...	2
II. — Discussion générale ...	27
Remarques préliminaires ...	27

(1) Composition de la Commission :

Président : M. L. Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, De Kerpel, Grafé, Martens, Léon Remacle, Mme Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele. — MM. Baudson, Bob Cools, Degroeve, Ghysbrecht, Laridon, Mathys, Mme Pétry épouse Scheys. — MM. Albert Claes, Kempinaire, Mundeleer, Verberckmoes. — MM. Havelange, Rouelle. — MM. Baert, Belmans.

B. — Suppléants : MM. Beauthier, Lernoux, Mlle Steyaert, M. Verhaegen. — Mme Adriaensens épouse Huybrechts, MM. Dejardin, Glinne, Nyffels. — MM. Jeunehomme, Kickx. — M. Bila. — M. Raskin.

Voir :

4-VI (1974-1975) :

— N° 1 : Budget.

5-VI (1974-1975) :

— N° 1 : Projet de loi.

A. — De algemene toelichting en het cijfermateriaal ...	Blz. 27
B. — Het Ministerie van Justitie en de internationale betrekkingen ...	28
1 ^o De werking van de Beneluxcommissie voor de eenmaking van het recht ...	28
2 ^o De problemen van de internationale samenwerking inzake strafrechterlijke vervolging ...	28
C. — De activiteiten van de verschillende besturen ...	29
1. De wetgeving ...	29
a. De strafwetgeving ...	29
b. De burgerlijke wetgeving ...	30
c. De gerechtelijke organisatie ...	32
d. De ombudsman ...	37
2. De jeugdbescherming ...	38
3. De openbare veiligheid ...	40
4. De erediensten en de levensbeschouwelijke problemen ...	44
5. Het gevangeniswezen ...	47
III. — Stemmingen ...	52
Bijlagen ...	53

DAMES EN HEREN,

Uwe Commissie heeft aan de behandeling van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1975 vier vergaderingen gewijd.

Tijdens de eerste vergadering heeft de Minister van Justitie een zeer volledige uiteenzetting gehouden over de verwezenlijkingen en het beleid van zijn departement.

In de volgende vergaderingen kregen de leden ruime gelegenheid tot het stellen van vragen, waarop de Minister uitvoerig antwoordde.

Beslist werd samen met de begroting voor het begrotingsjaar 1975 de aangepaste begroting van 1974 te behandelen.

I. — UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

De uiteenzetting is onderverdeeld in drie grote hoofdstukken waarvan het laatste uit vijf afdelingen bestaat :

- A. — Algemene toelichting en cijfermateriaal.
- B. — Het Ministerie van Justitie en de internationale betrekkingen.
- C. — De activiteit van de verschillende besturen :
 - 1. Wetgeving.
 - 2. Jeugdbescherming.
 - 3. Openbare veiligheid.
 - 4. Erediensten.
 - 5. Gevangeniswezen.

A. — Algemene toelichting en cijfermateriaal.

De begroting voor 1975, voor de eerste maal voorgesteld in de vorm van eenheidsbegroting, bereikt een totaal van 13 985,3 miljoen.

Dit bedrag omvat :

- een provisioneel krediet van 766,4 miljoen om, voor het geheel der begroting, de lasten te dekken voortvloeiend uit de verschillende verhogingen van het indexcijfer (art. 01.04 Sectie II);
- gesplitste kredieten (nieuwe machtiging van ordonnantering) voor een bedrag van 6 miljoen (vroeger « buitengewone begroting »).

A. — L'exposé général et les données chiffrées ...	Page 27
B. — Le Ministère de la Justice et les relations internationales ...	28
1 ^o Le fonctionnement de la Commission Benelux pour l'unification du droit ...	28
2 ^o Les problèmes de la coopération internationale en matière de poursuites pénales ...	28
C. — L'activité des diverses administrations ...	29
1. La législation ...	29
a. La législation pénale ...	29
b. La législation civile ...	30
c. L'organisation judiciaire ...	32
d. L'ombudsman ...	37
2. La protection de la jeunesse ...	38
3. La sûreté publique ...	40
4. Les cultes et les problèmes éthiques ...	44
5. Les établissements pénitentiaires ...	47
III. — Votes ...	52
Annexes ...	53

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré quatre réunions à l'examen du budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1975.

Au cours de la première réunion, le Ministre de la Justice a fait un exposé très complet des réalisations et de la politique de son département.

Lors des réunions ultérieures, les membres ont eu largement l'occasion de poser des questions, auxquelles le Ministre a répondu de façon détaillée.

Il a été décidé de discuter conjointement le budget pour l'année budgétaire 1975 et le budget ajusté pour 1974.

I. — EXPOSE DU MINISTRE.

L'exposé est subdivisé en trois grands chapitres, dont le dernier comporte cinq sections :

- A. — L'exposé général et les données chiffrées.
- B. — Le Ministère de la Justice et les relations internationales.
- C. — L'activité des différentes administrations :
 - 1. Législation.
 - 2. Protection de la jeunesse.
 - 3. Sûreté publique.
 - 4. Cultes.
 - 5. Etablissements pénitentiaires.

A. — L'exposé général et les données chiffrées.

Le budget pour 1975, présenté pour la première fois sous forme de budget unique, s'élève au montant global de 13 985,3 millions.

Ce montant comprend :

- un crédit provisionnel de 766,4 millions destiné à couvrir, pour l'ensemble du budget, les charges résultant des différentes hausses de l'index (art. 01.04 Section II);
- des crédits dissociés (autorisation nouvelle d'ordonnement) s'élevant à 6 millions (anciennement « budget extraordinaire »).

De vergelijking met de aangepaste begroting van 1974, ziet er als volgt uit (in miljoenen frank) :

— Begroting 1975	13 985,3
— Begroting 1974 aangepast	12 044,5
— Verschil	+ 1 940,8
— Verhoging : + 16,113 %.	

De vergelijking tussen de verschillende secties en hoofdstukken is weergegeven in de bijlagen I en II van dit verslag.

De vergelijking van de begroting 1975 met de ingediende begroting 1974 geeft volgend resultaat (in miljoenen frank) :

— Begroting 1975	13 985,3
— Ingediende begroting 1974	11 349,5
— Verschil	+ 2 635,8
— Verhoging : + 23,223 %.	

De aanpassing van de begroting 1974 betekent voor 1974 een vermeerdering met 695 miljoen, die vooral de volgende vier posten van de begroting betreft :

- onderhoud der geplaatste minderjarigen (384,8 miljoen);
- voeding en onderhoud der gedetineerden (10,764 miljoen);
- wedden van het personeel der strafinrichtingen (28,343 miljoen);
- provisioneel krediet tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de stijgingen van het indexcijfer (334,1 miljoen).

De belangrijkste verhogingen betreffen :

— personeelsuitgaven	+ 1 596 000 000 F
— kredieten bestemd voor onderhoud en opvoeding van geplaatste kinderen in het raam van de jeugdbescherming	+ 297 500 000 F
— onderhoud der gedetineerden in de strafinrichtingen	+ 17 300 000 F
— oprichting van de Hoven van beroep en de Arbeidshoven te Antwerpen en te Bergen	+ 80 555 000 F
— wetenschappelijk onderzoek	+ 10 800 000 F
— prijsstijging waardoor de belangrijkste posten een verhoging ondergaan van	+ 91 100 000 F

Personeelsuitgaven.

De omvang der personeelsuitgaven in verhouding tot het totaal bedrag der begroting verdient een bijzondere aandacht.

De specifieke artikelen betreffende deze uitgaven totaliseren 8 225 500 000 F

Aan dit bedrag dient toegevoegd :

— voor de nieuwe Hoven van beroep en Arbeidshoven (art. 01.03 - S. III)	109 670 000 F
— voor de jeugdbescherming (art. 01.01 - S. II)	25 000 000 F

hetzij in totaal 8 360 170 000 F
tot dekking van wedden en toeslagen.

La comparaison avec le budget ajusté pour 1974 se présente comme suit (en millions de francs) :

— Budget 1975	13 985,3
— Budget 1974 ajusté	12 044,5
— Différence	+ 1 940,8
— Augmentation : + 16,113 %.	

Les comparaisons entre les différentes sections et les différents chapitres sont reprises aux annexes I et II du présent rapport.

La comparaison du budget pour 1975 avec le budget déposé pour 1974 donne le résultat suivant (en millions de francs) :

— Budget 1975	13 985,3
— Budget 1974 déposé	11 349,5
— Différence	+ 2 635,8
— Augmentation : + 23,223 %.	

L'ajustement du budget pour 1974 représente une majoration de 695 millions pour 1974, qui concerne en ordre principal quatre postes du budget :

- l'entretien des mineurs d'âge placés (348,8 millions);
- la nourriture et l'entretien des détenus (10,764 millions);
- les traitements du personnel des établissements pénitentiaires (28,343 millions);
- le crédit provisionnel destiné à couvrir les charges résultant de l'augmentation de l'indice des prix (334,1 millions).

Les principales majorations sont relatives :

— aux dépenses de personnel	+ 1 596 000 000 F
— aux crédits attribués pour l'entretien et l'éducation des enfants placés au titre de la protection de la jeunesse	+ 297 500 000 F
— à l'entretien des détenus dans les établissements pénitentiaires	+ 17 300 000 F
— à la création des cours d'appel et des cours du travail d'Anvers et de Mons	+ 80 555 000 F
— à la recherche scientifique	+ 10 800 000 F
— à la hausse des prix qui provoque aux principaux postes une majoration de	+ 91 100 000 F

Dépenses de personnel.

L'importance des dépenses de personnel par rapport au montant total du budget mérite une attention particulière.

Les articles spécifiques concernant ces dépenses totalisent 8 225 500 000 F

Il convient d'ajouter à ce montant :

— pour les nouvelles cours d'appel et cours du travail (art. 01.03 - S. III)	109 670 000 F
— pour la protection de la jeunesse (art. 01.01 - S. II)	25 000 000 F

soit un total de 8 360 170 000 F
couvrant les traitements et les suppléments de traitement.

T.o.v. de totale begroting, zonder provisioneel krediet (indexcijfer), is de verhouding 63,24 %.

De verhoging der personeelsuitgaven met 1 596 000 000 F in verhouding tot de aangepaste begroting 1974, vloeit voornamelijk voort uit :

- de weerslag van het akkoord inzake de sociale programmatie 1974-1975;
- de weerslag van de indexering van de wedden, allereerste toelagen en sociale lasten (de begroting voor 1974 werd ingediend aan index 117,17, deze van 1975 aan index 131,95);
- de aanwervingen binnen de perken van de kaders.

Onderhoud en opvoeding der kinderen geplaatst in het raam van de jeugdbescherming.

Een krediet van 2 943 700 000 F werd uitgetrokken op de begroting 1975 om de kosten te dekken van de opvoeding en het onderhoud van de kinderen in het raam van de jeugdbescherming geplaatst door de jeugdbeschermingscomités of de jeugdrechters.

Vergeleken met de aangepaste begroting 1974 is dit krediet vermeerderd met 297,5 miljoen, hetzij 11,24 %.

Er zij aangestipt dat reeds in 1974 een belangrijke inspanning werd gedaan bij de indiening van het aanpassingsblad door een verhoging der kredieten met 384,8 miljoen.

De verhoging van 297,5 miljoen voorzien in 1975 t.o.v. de aangepaste begroting 1974, dient gevoegd te worden bij deze van 384,8 miljoen voorzien in 1974.

Daardoor belooft de verhoging van het krediet 30,17 % t.o.v. de ingediende begroting 1974.

Deze vermeerderingen spruiten voort uit de progressieve verbetering van de normen vastgesteld bij het koninklijk besluit van 30 maart 1973 voor de berekening van de dagelijkse toelagen toegekend aan private instellingen tot dekking van de kosten van onderhoud en opvoeding der minderjarigen.

Onderhoud der gedetineerden.

In 1975 voorziet de begroting 280 miljoen voor voeding en onderhoud der gedetineerden.

Het op de begroting voor 1974 uitgetrokken krediet bedroeg 252 miljoen; via het aanpassingsblad van 1974 werd dit krediet op 262,8 miljoen gebracht.

Oprichting van nieuwe Hoven van beroep en Arbeidshoven te Antwerpen en Bergen.

De nieuwe Hoven van beroep en Arbeidshoven te Antwerpen en te Bergen werden op 31 december 1974 geïnstalleerd.

Daartoe wordt op de begroting voor 1975 een krediet uitgetrokken van 123,600 miljoen dat wordt verdeeld als volgt :

- personeelsuitgaven : 109,670 miljoen.
- meubilair en materieel : 2 miljoen;
- werkingskosten : 11,930 miljoen.

Wetenschappelijk onderzoek.

Een krediet van 39,9 miljoen wordt uitgetrokken voor wetenschappelijk onderzoek.

Par rapport au budget total, sans le crédit provisionnel (index), la proportion est de 63,24 %.

L'accroissement des dépenses de personnel, soit 1 596 millions de F par rapport au budget ajusté pour 1974, résulte principalement :

- de l'incidence de l'accord de programmation sociale 1974-1975;
- de la répercussion de la liaison à l'index des traitements, allocations diverses et charges sociales (le budget pour 1974 a été déposé à l'index 117,7 %, celui pour 1975 l'étant à l'index 131,95 %);
- des recrutements dans les limites des cadres.

Entretien et éducation des enfants placés au titre de la protection de la jeunesse.

Un crédit de 2 943 700 000 F a été inscrit au budget pour 1975 en vue de couvrir les frais d'entretien et d'éducation des enfants placés au titre de la protection de la jeunesse par les comités de protection de la jeunesse ou par les juges de la jeunesse.

Par rapport au budget ajusté pour 1974, ce crédit est en augmentation de 297,5 millions, soit 11,24 %.

Il convient de noter qu'un très important effort a déjà été réalisé en 1974 lors du dépôt du feuillet d'ajustement par une majoration des crédits de 384,8 millions.

La majoration de 297,5 millions prévue en 1975 par rapport au budget ajusté pour 1974 s'ajoute à celle de 384,8 millions prévue en 1974.

De ce fait, l'augmentation du crédit par rapport au budget déposé pour 1974 est de 30,17 %.

Ces majorations résultent de l'amélioration progressive des normes fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1973 pour le calcul des subsides journaliers alloués aux institutions privées pour couvrir l'entretien et l'éducation des mineurs d'âge.

Entretien des détenus.

En 1975, le budget prévoit 280 millions pour la nourriture et l'entretien des détenus.

Le crédit inscrit au budget pour 1974 était de 252 millions; il a porté à 262,8 millions par le feuillet d'ajustement de 1974.

Création de nouvelles cours d'appel et cours du travail à Anvers et à Mons.

Les nouvelles cours d'appel et cours du travail d'Anvers et de Mons ont été installées le 31 décembre 1974.

A cet effet, il a été inscrit au budget pour 1975 un crédit de 123,600 millions qui se répartit comme suit :

- dépenses de personnel : 109,670 millions;
- mobilier et matériel : 2 millions;
- frais de fonctionnement : 11,930 millions.

Recherche scientifique.

Un crédit de 39,9 millions a été inscrit pour la recherche scientifique.

Dit krediet wordt als volgt verdeeld :

- toelage aan het « Centre d'étude de la délinquance juvénile » : 5 600 000 F;
- toelage aan het nationaal Centrum voor criminologie : 4 300 000 F;
- uitgaven voor het nationaal Instituut voor criminalistiek : 30 000 000 F.

Verschillende prijsstijgingen.

De prijsstijging heeft een verhoging tot gevolg van 91,1 miljoen voor verschillende posten van de begroting.

Onder de belangrijkste moeten worden aangestipt :

- verhoging van de prijs der brandstoffen (+ 9,1 miljoen) en van de prijs van de benzine (+ 2,2 miljoen);
- prijs van het papier voor officiële publicaties (+ 6,9 miljoen);
- kosten van fotocopieën (+ 11,7 miljoen);
- reis-, verblijfs- en vervoerkosten (+ 12,1 miljoen);
- verbruiksuitgaven, water, gas, electriciteit en uitgaven voor onderhoud van lokalen; drukwerken, enz. (+ 49,1 miljoen).

Kapitaalsuitgaven (vroeger buitengewone begroting).

De vermindering van de kapitaalsuitgaven — 108,3 miljoen in 1975 tegen 116 miljoen in 1974 — vloeit voort uit het feit dat de kredieten bestemd voor de uitrusting der gevangenen van Jamioulx en Paifve voorzien waren op de begroting 1974.

De aandacht moet gevestigd worden op twee punten, met name :

- 1) het behoud van het krediet ter beschikking gesteld van het *Belgisch Staatsblad* voor de aankoop van nieuw materiaal voor de drukkerij (5,8 miljoen);
- 2) de aankoop van nieuw radiomateriaal voor de gerechtelijke politie.

B. — Het Ministerie van Justitie en de internationale betrekkingen.

De Minister nam in 1974, in het raam van de vergaderingen van de Ministers van Justitie, deel aan verschillende activiteiten van internationale organismen waarvan België lid is.

Aldus had op 11 mei 1974 te Brussel, vóór de installatie van het Benelux Gerechtshof, een vergadering plaats van een ministeriële Beneluxgroep voor de Justitie.

Tijdens deze vergadering werden het Verdrag over de mededeling van vervolgingen en drie protocollen ondertekend; ook werd een agenda opgemaakt teneinde de synchronisatie van de bekrachtigingsprocedures van deze Overeenkomsten te verzekeren.

In de schoot van de Raad van Europa had op 30-31 mei 1974 te Wenen de negende conferentie van de Europese Ministers van Justitie plaats.

De Belgische Minister werd er tot ondervoorzitter gekozen.

Ce crédit se répartit comme suit :

- subside au Centre d'Etude de la Délinquance juvénile : 5 600 000 F;
- subside au Centre national de Criminologie : 4 300 000 F;
- dépenses pour l'Institut national de Criminalistique : 30 000 000 F.

Hausses de prix diverses.

La hausse des prix se traduit par une majoration de 91,1 millions à divers postes du budget.

Parmi les principaux, il y a lieu de citer :

- la majoration du prix des combustibles (+ 9,1 millions) et du prix de l'essence (+ 2,2 millions);
- le prix du papier pour les publications officielles (+ 6,9 millions);
- les frais de photocopie (+ 11,7 millions);
- les frais de route et de séjour et les frais de transport (+ 12,1 millions);
- les dépenses de consommation d'eau, de gaz, d'électricité et les dépenses d'entretien de locaux, de même que les frais d'impression, etc. (+ 49,1 millions).

Dépenses de capital (ancien budget extraordinaire).

La diminution des dépenses de capital, à savoir 108,3 millions pour 1975 contre 116 millions pour 1974, résulte du fait que les crédits destinés aux équipements des prisons de Jamioulx et de Paifve étaient prévus au budget de 1974.

Il convient d'attirer l'attention sur les deux points suivants :

- 1) la reconduction du crédit mis à la disposition du *Moniteur belge* pour les nouvelles acquisitions de matériel d'imprimerie (5,8 millions);
- 2) l'acquisition d'un nouveau matériel radio pour la police judiciaire.

B. — Le Ministère de la Justice et les relations internationales.

Le Ministre de la Justice a participé en 1974, dans le cadre des réunions des Ministres de la Justice, à plusieurs activités d'organismes internationaux dont la Belgique est membre.

Ainsi, le 11 mai 1974, soit préalablement à l'installation de la Cour de Justice Benelux, une réunion d'un groupe ministériel Benelux de la Justice s'est tenue à Bruxelles.

Au cours de cette réunion, la Convention relative à la notification de poursuites et trois protocoles ont été signés. En outre, un agenda a été établi en vue d'assurer la synchronisation des procédures de ratification de ces accords.

Dans le cadre du Conseil de l'Europe, la neuvième conférence des Ministres européens de la Justice a eu lieu à Vienne les 30 et 31 mai 1974.

Le Ministre de la Justice belge en a été élu vice-président.

Deze conferentie heeft vier resoluties aangenomen, met name :

- i.v.m. de voorlopige hechtenis (sterk door de Minister gesteund);
- i.v.m. de economische en andere belemmeringen van de toegang tot de burgerlijke rechtspleging, namelijk in het buitenland;
- i.v.m. de criminele politiek, dit met het doel een vergadering van de meest competente personen op gang te brengen teneinde voor de toekomst de best aangepaste politiek te bepalen;
- i.v.m. de datum van de volgende conferentie, die zal plaatshebben te Brussel in juni 1975.

De Minister heeft op die Conferentie gehandeld over de rechtskundige vraagstukken welke gesteld worden door de overplanting van organen; de conferentie stelde voor een comité van experts aan te stellen.

Het verslag bevestigt tevens dat de voorstellen van de secretaris-generaal van de Raad van Europa betreffende de informatica en de vrijheden bekrachtigd worden.

Een Raad van Ministers van de Europese Economische Gemeenschap samengesteld uit de Ministers van Justitie, had plaats op 26 november 1974 te Brussel, onder voorzitterschap van de Franse Minister de heer Lecanuet.

Die Raad heeft een aantal beslissingen van juridisch belang getroffen die ondermeer het Hof van Justitie van de Gemeenschap betreffen, die de publiciteit, de wijze van voorstellen van en de toegang tot het communautair recht bepalen, en tenslotte beschikkingen die de automatisatie van de documentatie van het communautair recht regelen.

C. — De activiteit van de verschillende besturen.

Ter inleiding.

De Minister wenst voorafgaandelijk de aandacht van de commissie te vestigen op een belangrijk probleem dat opnieuw actueel geworden is, met name dit van de toetsing van de wet aan de Grondwet.

Jarenlang was ons institutioneel stelsel gevestigd op de suprematie van de wetgevende macht, met het gevolg dat de grondwettigheid van de wetten enkel en alleen door de wetgevende macht zelf kon worden nagegaan.

Bij het oprichten van gewestelijke organen, zoals de cultuur- en de gewestraden, werd de vraag gesteld of gebeurlijke bevoegdheidsconflicten niet aan een speciaal hof of aan een speciale kamer van de Raad van State zouden dienen te worden voorgelegd. Toen reeds werd vooropgesteld dat een speciaal hof, dat een grondwettelijk hof worden zou, eveneens tot taak zou hebben de wetten aan de Grondwet te toetsen.

De rechterlijke macht was steeds de mening toegedaan dat zij in geen geval geroepen is om de rol van een dergelijk grondwettelijk hof te spelen en om de wet te toetsen aan de Grondwet.

Dit standpunt werd echter niet steeds gedeeld door de rechtsleer.

Door het arrest van het Hof van Cassatie van 27 mei 1971 (Pasicrisie, 1971-I, pag. 886) werd in zekere zin een eerste stap gezet naar wat men mag noemen de afbraak van de primauté van de wetgevende macht.

Inderdaad, dit arrest geeft aan de rechtbanken het recht na te gaan of een interne rechtsregel niet tegenstrijdig is met een internationale rechtsregel en geeft aan de rechtbanken de mogelijkheid de toepassing van de niet-conforme nationale rechtsregel te weigeren.

Cette conférence a adopté quatre résolutions, relatives respectivement :

- à la détention préventive (résolution vivement appuyée par le Ministre);
- aux entraves économiques et autres à l'accès à la procédure civile, notamment à l'étranger;
- à la politique criminelle, ceci dans le but de provoquer une réunion des personnes les plus compétentes afin de déterminer, pour l'avenir, la politique la mieux adaptée;
- à la date de la prochaine conférence, laquelle aura lieu à Bruxelles en juin 1975.

Au cours de la conférence, le Ministre a traité des problèmes juridiques posés par les greffes d'organes; la conférence a proposé de désigner un comité d'experts en ce domaine.

Le rapport a également confirmé la ratification des propositions du secrétaire général du Conseil de l'Europe en ce qui concerne l'informatique et les libertés.

Un Conseil de Ministres de la Communauté économique européenne, composé des Ministres de la Justice, s'est tenu à Bruxelles le 26 novembre 1974, sous la présidence du Ministre français M. Lecanuet.

Ce Conseil a pris un certain nombre de décisions d'importance juridique, lesquelles ont trait notamment à la Cour de Justice de la Communauté, à la publicité, au mode de présentation du droit communautaire et à l'accès à ce dernier; en outre, elles comportent des dispositions réglant l'automatisation de la documentation du droit communautaire.

C. — L'activité des diverses administrations.

Introduction.

Le Ministre a préalablement tenu à attirer l'attention de la Commission sur un important problème qui connaît un regain d'actualité, à savoir celui de la vérification de la constitutionnalité de la loi.

Notre régime institutionnel a, durant de longues années, été fondé sur la suprématie du pouvoir législatif, de sorte que la constitutionnalité des lois ne pouvait être vérifiée que par ce seul pouvoir législatif.

Lors de la création des organes régionaux, tels que les conseils culturels et les conseils régionaux, la question s'est posée de savoir si d'éventuels conflits d'attributions ne devaient pas être soumis à l'arbitrage d'une cour spéciale ou d'une chambre spéciale du Conseil d'Etat. A ce moment déjà l'idée a été avancée qu'une cour spéciale, appelée à devenir une cour constitutionnelle, aurait également pour mission de vérifier la constitutionnalité des lois.

Le pouvoir judiciaire a toujours estimé n'être aucunement appelé à jouer le rôle d'une telle cour constitutionnelle, ni à vérifier la constitutionnalité de la loi.

Ce point de vue n'a cependant pas toujours été partagé par la jurisprudence.

L'arrêt de la Cour de Cassation du 27 mai 1971 (Pasicrisie 1971-I, p. 886) a constitué, en quelque sorte, un premier pas vers ce qu'il est permis de qualifier de démantèlement de la primauté du pouvoir législatif.

En effet, cet arrêt confère aux tribunaux le droit de vérifier si une règle de droit interne n'est pas contraire à une règle de droit international et il permet aux tribunaux de refuser l'application de toute règle de droit national qui ne serait pas conforme.

Het arrest van het Hof van Cassatie van 3 mei 1974 (*Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975, kol. 77) lijkt een stap verder te gaan. Volgens de commentator van dit arrest in het bedoelde weekblad, staat het vast dat voor het eerst in de geschiedenis van de Belgische Staat voor het Hof van Cassatie in een conclusie van het Openbaar Ministerie op ondubbelzinnige wijze het standpunt verdedigd wordt dat de rechtbanken de wet aan de Grondwet mogen en moeten toetsen.

Volgens dezelfde commentator is het arrest op dit punt eerder impliciet dan expliciet, daar onrechtstreeks de grondwettigheid van de machtigingswet van 31 maart 1967 wordt aangevochten, evenals die van de wet van 25 juni 1938 waarvan zij de herziening had toegelaten.

De commentator laat zich als volgt uit :

« Men kan zich er slechts over verheugen dat deze opvatting over de taak van de rechter en over de onschendbaarheid van de Grondwet nu ook in dit land op het hoogste niveau van de rechterlijke macht wordt erkend. De Belgische rechters hebben zich, op enkele zeldzame uitspraken van lagere rechtbanken na, tot vóór 3 mei 1974 gedragen alsof zij leefden in een Staat waar geen formele suprematie van de Grondwet op de gewone wet bestond. Over haar naleving door Regerings- en bestuursorganen waakten zij wél — zoals hogere rechtbanken ook waakten over de naleving daarvan door lagere rechtbanken — niet over de naleving van de Grondwet door de wetgever zelf. »

Dat het in dit land de rechters niet toegelaten is de wet aan de Grondwet te toetsen, werd tot dusver door velen als een axioma beschouwd.

Die tijd schijnt nu voorbij te zijn, zoals sedert 1971 ook de tijd voorbij is dat gesteld werd dat wetten niet aan eerder tot stand gekomen internationale overeenkomsten mochten worden getoetst.

Zo gaat de mythe van de onschendbaarheid van de wet teloor.

De Minister meent dat het zijn plicht is de commissie te wijzen op de zeer belangrijke gevolgen die uit dit alles kunnen voortvloeien. Wellicht is het ogenblik aangebroken om zich opnieuw te bezinnen over het al dan niet instellen van een Grondwettelijk Hof.

1. Wetgeving.

Het is praktisch onmogelijk in dit verslag alle initiatieven en activiteiten van het departement van Justitie op het vlak van de wetgeving op te sommen. Het kan volstaan te verwijzen naar een bijdrage verschenen in een rechtskundig tijdschrift waarin daarvan een overzicht gegeven wordt (*Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975, kolom 439). Er zij evenwel op gewezen dat dit overzicht werd afgesloten begin oktober 1974.

Er zijn nochtans enkele domeinen welke meer aandacht verdienen.

Strafwetgeving.

Een aantal wetsontwerpen die de Minister als zeer belangrijk beschouwt, zijn klaar voor praktische verwezenlijking.

L'arrêt de la Cour de Cassation du 3 mai 1974 (*Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975, col. 77) paraît aller plus loin. Selon le commentateur de cet arrêt dans l'hebdomadaire précité, il est établi que, pour la première fois dans l'histoire de l'Etat belge, le ministère public a défendu sans ambiguïté dans une conclusion devant la Cour de Cassation le point de vue selon lequel les tribunaux peuvent et doivent vérifier la conformité de la loi avec la Constitution.

Selon le même commentateur, l'arrêt est, sur ce point, plutôt implicite qu'explicite, étant donné qu'il attaque de façon indirecte la constitutionnalité de la loi du 31 mars 1967 attribuant au Roi certains pouvoirs, de même que celle de la loi du 25 juin 1938 dont elle avait autorisé la révision et l'adaptation.

Le commentateur s'exprime en ces termes :

« On ne peut que se réjouir que cette conception de la mission du juge et de l'inviolabilité de la Constitution soit maintenant reconnue également dans notre pays au plus haut niveau du pouvoir judiciaire. Les juges belges se sont comportés jusqu'au 3 mai 1974, à quelques rares jugements de tribunaux de rang inférieur près, comme s'ils vivaient dans un Etat où n'existait aucune prééminence formelle de la Constitution sur la loi ordinaire. S'ils ont veillé à son respect par les organes gouvernementaux et administratifs, de même que les tribunaux de rang supérieur veillaient pour leur part à son respect par les juridictions de rang inférieur, il n'en a pas été de même en ce qui regarde le respect de la Constitution par le législateur lui-même. »

Jusqu'à présent, nombreux sont ceux qui ont considéré comme un axiome rendant superflue toute autre démonstration le fait que les juges de ce pays ne soient pas autorisés à vérifier la constitutionnalité de la loi.

Cette époque semble actuellement révolue, tout comme est révolu, depuis 1971, le temps où l'on admettait de façon identique que la concordance de lois avec les accords internationaux intervenus antérieurement ne pouvait être vérifiée.

Ainsi se dilue le mythe de l'inviolabilité de la loi.

Le Ministre a estimé de son devoir d'attirer l'attention des membres sur les très importantes conséquences qui peuvent en résulter. Peut-être le moment est-il venu d'envisager l'opportunité de la création d'une Cour constitutionnelle.

1. Législation.

Il est pratiquement impossible d'énumérer dans le présent rapport toutes les initiatives et les activités du département de la Justice dans le domaine de la législation. Il suffit de renvoyer à l'article paru dans une revue juridique et donnant un aperçu des matières traitées (*Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975, colonne 439). Il convient toutefois de signaler que cet article a été clôturé au début d'octobre 1974.

Certains domaines méritent cependant une attention particulière.

Législation pénale.

Un certain nombre de projets de loi considérés par le Ministre comme très importants sont prêts à être mis en pratique.

a) *Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen of antiseptica* (Stuk van de Senaat, n° 290, van 1970-1971).

Dit wetsontwerp werd op 25 september 1973 eenparig door de Commissie voor de Justitie van de Senaat aangenomen; enkele amendement werden goedgekeurd die enkel de vorm en niet de grond betreffen.

Dit wetsontwerp wijzigt de bepalingen van de wet van 24 februari 1921 wat de slaapmiddelen en de verdovende middelen betreft. De nieuwe beschikkingen zijn bovendien toepasselijk op alle andere psycho-tropische stoffen die een gewenning kunnen veroorzaken en waarvan de lijst door de Koning wordt vastgelegd.

Zoals bekend, heeft het wetsontwerp voornamelijk tot doel de straffen, die volgens de huidige wetgeving geen twee jaar gevangenis kunnen te boven gaan, in belangrijke mate te verzwaken.

Wat de hoofdstraffen betreft, wordt een wijziging aangebracht door de artikelen 2 en 3 van het ontwerp.

Belangrijke wijzigingen worden aangebracht aan de strafmaat: de maxima voorzien door de huidige wet — 2 jaar gevangenisstraf en/of 10 000 F boete — worden op 5 jaar gevangenisstraf en/of 100 000 F boete gebracht. Voor sommige misdrijven kunnen verzwarende omstandigheden de straf doen oplopen tot een maximum van 20 jaar dwangarbeid. Deze verzwarende omstandigheden betreffen de leeftijd van het slachtoffer, de gevolgen van het misdrijf op zijn gezondheid evenals de deelneming van de dader aan een vereniging van misdadigers.

Wat de bijkomende straffen betreft, voorziet artikel 4 in een aanvulling van de straffen voorzien bij de wet van 21 februari 1921. Deze wet voorzag inderdaad in de toepassing van het verbod voorzien door artikel 33 van het Strafwetboek en anderzijds in de mogelijkheid voor de rechter de uitoefening van de geneeskunde tijdelijk of definitief te verbieden. De rechter zal voortaan eveneens tijdelijk of bestendig het uitoefenen van een niet-geneeskundig of van een para-medisch beroep kunnen verbieden.

Een andere wijziging is nog belangrijker: de rechter zal voortaan de tijdelijke of bestendige sluiting kunnen bevelen van dranksluiterijen of andere instellingen waar de misdrijven gepleegd werden. Hij zal eveneens aan de veroordeelde kunnen verbod opleggen tijdelijk of bestendig dergelijke instellingen uit te baten. Ook zal hij het aanplakken en de publicatie van het vonnis op kosten van de veroordeelde kunnen bevelen.

Aanhitsing tot het gebruik van verdovingsmiddelen wordt voortaan strafbaar gesteld; dit is de belangrijkste wijziging wat de kwalificatie der misdrijven betreft.

Om de strijd tegen de handelaars in verdovende middelen doeltreffender te maken, voorziet artikel 6 van het ontwerp in de mogelijkheid voor de verdachte om geheel of gedeeltelijk aan vervolgingen te ontsnappen, indien hij aan de overheid de identiteit van de daders, of indien deze onbekend zijn, het bestaan van het misdrijf kenbaar maakt.

Op het ontwerp werden door de Regering meerdere amendementen ingediend (Stuk van de Senaat, n° 484, van 1971-1972) ondermeer:

— een amendement tot schrapping van de mogelijkheid voor de verdachte te ontsnappen aan vervolgingen onder sommige voorwaarden; dit amendement werd verworpen;

— een ander amendement werd aangenomen: het strekt tot uitbreiding van de bevoegdheid van de ambtenaren van douanen en accijnzen, wanneer zij alléén optreden en niet in de mogelijkheid zijn binnen korte tijd de hulp van de rijkswacht of van de gerechtelijke politie in te roepen;

a) *Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, désinfectantes ou antiseptiques* (Doc. du Sénat, n° 290 de 1970-1971).

Ce projet de loi a été adopté à l'unanimité par la Commission de la Justice du Sénat en date du 25 septembre 1973; quelques amendements de pure forme et ne touchant en rien au fond ont également été adoptés.

Ce projet de loi modifie les dispositions de la loi du 24 février 1921 en ce qui concerne les soporifiques et les stupéfiants. En outre, les dispositions nouvelles sont applicables à toutes les autres substances psychotropes qui peuvent conduire à l'accoutumance et dont la liste est arrêtée par le Roi.

Il est notoire que le projet de loi a principalement pour but de renforcer sensiblement les peines qui, d'après la législation actuelle, n'excèdent pas deux ans de prison.

Une modification est apportée en ce qui concerne les peines principales par les articles 2 et 3 du projet.

D'importantes modifications sont apportées à la mesure de la peine: les maxima prévus par la législation actuelle, soit 2 ans de prison et/ou 10 000 F d'amende, sont portés à 5 ans de prison et/ou 100 000 F d'amende. En ce qui concerne certains délits, les circonstances aggravantes peuvent avoir pour effet de porter le maximum de la peine à 20 ans de travaux forcés. Ces circonstances aggravantes ont trait à l'âge de la victime, aux conséquences du délit pour la santé, ainsi qu'à la participation de l'auteur du délit à une association de malfaiteurs.

En ce qui concerne les peines accessoires, l'article 4 complète les peines prévues par la loi du 24 février 1921. En effet, cette loi prévoyait l'application de l'interdiction visée par l'article 33 du Code pénal, ainsi que la possibilité pour le juge d'interdire temporairement ou définitivement l'exercice de la médecine. Dorénavant, le juge pourra également prononcer l'interdiction temporaire ou définitive de l'exercice d'une profession non médicale ou paramédicale.

Une modification plus importante encore a également été apportée: à l'avenir, le juge pourra ordonner la fermeture temporaire ou définitive des débits de boissons ou des établissements dans lesquels les infractions ont été commises. Il pourra également interdire au condamné l'exploitation temporaire ou définitive de tels établissements. En outre, il pourra ordonner l'affichage et la publication du jugement aux frais du condamné.

Dorénavant, des peines sont prévues contre l'incitation à l'usage de stupéfiants; telle est la modification principale en ce qui concerne la qualification des délits.

Afin de rendre plus effective la lutte contre les trafiquants de stupéfiants, le projet prévoit, à l'article 6, la possibilité pour l'inculpé d'échapper totalement ou partiellement aux poursuites s'il révèle aux autorités l'identité des auteurs de l'infraction ou, si ceux-ci ne sont pas connus, l'existence de l'infraction.

Le Gouvernement a présenté à ce projet plusieurs amendements (Doc. du Sénat, n° 484 de 1971-1972), notamment:

— un amendement visant à supprimer la possibilité pour l'inculpé d'échapper aux poursuites sous certaines conditions: cet amendement a été rejeté;

— un autre amendement a été adopté: il tend à élargir les pouvoirs des agents des douanes et accises lorsque ceux-ci agissent seuls et ne sont pas à même de requérir rapidement l'assistance de la gendarmerie ou de la police judiciaire;

— in de commissie werd beslist de bepalingen van een regeringsamendement af te scheiden dat tot doel had de verslaafden ertoe te verplichten zich te onderwerpen aan een ontwenningsskuur, waarbij de vervolgingen zouden geschorst worden; deze beschikkingen zullen opgenomen worden in een afzonderlijk ontwerp.

De redenen van deze afscheiding zijn enerzijds de wens het ontwerp dat reeds op 2 maart 1971 werd ingediend zo spoedig mogelijk te doen goedkeuren en, anderzijds de noodzakelijkheid om verschillende technische bepalingen betreffende de procedure te herzien.

Inmiddels heeft de Minister de procureurs-generaal geraadpleegd, die wat Luik en Gent betreft, bevestigen dat de beschikkingen betreffende de behandeling van de verslaafden niet overeenstemmen met de beschikkingen van de wet van 1964 op de probatie.

Deze laatste wet is immers volledig en geeft voldoening; het ware mogelijk haar op enkele minder belangrijke punten te wijzigen. Ten slotte moet er op gewezen worden dat de niet-herverkiezing van de heer Housiaux die als verslaggever aangeduid was, de indiening van het verslag vertraagd heeft. De heer Lepaffe heeft aanvaard de taak van de heer Housiaux te voltooien; het verslag zal dan ook binnenkort klaar komen.

b) *De wet op het spel.*

De wet van 22 november 1974 tot wijziging van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel aangevuld door de wet van 19 april 1963, strekt er vooral toe de thans vigerende wetgeving te verduidelijken. Daar de aanvullende wet van 9 april 1963, die nochtans duidelijk stelt dat de uitbating toegelaten is van die kansspelen welke aan de speler geen andere kans van verrijking of stoffelijk voordeel opleveren dan het recht om gratis verder te spelen, zodanig werd omzeild dat zij aanleiding gaf tot misbruiken, verduidelijkt de jongste wet wat moet verstaan worden onder verrijking en stoffelijk voordeel: de toegelaten speelapparaten mogen de winnaar noch penningen, noch voorwerpen, noch titels van welke aard ook opleveren.

De nieuwe wet verbiedt dus de uitbating van elk speelapparaat dat ook maar enig ander voordeel zou toekennen dan het recht gratis verder te spelen.

Om echter te voorkomen dat ook spelen waarvan algemeen aanvaard wordt dat zij onschuldig zijn onder de toepassing van de wet zouden vallen, bepaalt het laatste lid van het eerste artikel dat de lijst van toegelaten kansspeelapparaten bij koninklijk besluit zal vastgesteld worden. Het betreft spelen die sociaal ongevaarlijk zijn, ook al bieden zij de mogelijkheid een minieme winst te behalen.

Bij het opstellen van dit koninklijk besluit zijn echter moeilijkheden gerezen ingevolge de technische aard en de tegenstrijdigheid van de adviezen die de vertegenwoordigers van de betrokken kringen hebben verstrekt. Een deskundige werd aangesteld. Op grond van zijn verslag heeft men op een oordeelkundige wijze kunnen bepalen welke spelen onder bepaalde voorwaarden op de lijst mogen worden vermeld.

Deze wet is samen met het koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1975 verschenen.

c) *Wetsontwerp betreffende de bescherming van zekere aspecten van de privacy.*

Dit ontwerp bevat twee hoofdstukken: een hoofdstuk betreffende de ongeoorloofde luister- en opname-apparaten, en een betreffende de data-banken.

— en en commission il a été décidé de disjoindre les dispositions d'un amendement du Gouvernement visant à obliger les toxicomanes à se soumettre à un traitement médical et à suspendre à cette fin les poursuites; ces dispositions seront reprises dans un projet distinct.

Cette disjonction a été motivée, d'une part, par le désir de faire voter au plus tôt un projet déposé depuis le 2 mars 1971 et, d'autre part, par la nécessité de revoir plusieurs dispositions techniques relatives à la procédure.

Entre-temps, le Ministre a consulté les procureurs généraux qui, en ce qui concerne les magistrats de Liège et de Gand, ont confirmé que les dispositions relatives au traitement des toxicomanes ne sont pas conformes à celles de la loi de 1964 sur la probation.

Cette dernière loi, en effet, est complète et donne satisfaction; elle pourrait être modifiée sur quelques points mineurs. Enfin, il convient de signaler que la non-réélection de M. Housiaux, qui avait été désigné comme rapporteur, a retardé le dépôt du rapport. M. Lepaffe a accepté de terminer la tâche de M. Housiaux; le rapport sera donc bientôt achevé.

b) *La loi sur le jeu.*

La loi du 22 novembre 1974 modifiant l'article 1 de la loi du 24 octobre 1902 sur le jeu, complétée par la loi du 19 avril 1963, a principalement pour but de préciser la législation en vigueur. Comme la loi complémentaire du 19 avril 1963, qui indique pourtant clairement qu'est autorisée l'exploitation des jeux de hasard qui n'offrent au joueur d'autres chances d'enrichissement ou d'obtention d'un avantage matériel que le droit de poursuivre le jeu, a été éludée dans une mesure telle qu'elle a donné lieu à des abus, la loi nouvelle précise ce qu'il faut entendre par « enrichissement » et « avantage matériel » : les appareils de jeu autorisés ne peuvent rapporter au gagnant ni jetons, ni objets, ni titres quelconques.

La nouvelle loi interdit donc l'exploitation de tout appareil de jeu qui accorderait un avantage autre que le droit de poursuivre gratuitement le jeu.

Toutefois, afin d'éviter que les jeux dont il est unanimement admis qu'ils sont innocents tombent également sous l'application de la loi, le dernier alinéa de l'article 1 précise que la liste des appareils de jeu autorisés sera fixée par arrêté royal. Il s'agit des jeux ne présentant aucun danger social, bien qu'ils permettent l'obtention d'un gain minime.

L'élaboration de cet arrêté royal s'est toutefois heurtée à certaines difficultés, en raison du caractère technique et contradictoire des avis émis par les représentants des milieux intéressés. Un expert a été désigné. Son rapport a permis de déterminer en connaissance de cause quels sont les jeux qui pourront être repris sur la liste et à quelles conditions.

Cette loi a été publiée au *Moniteur belge* du 14 janvier 1975, conjointement avec l'arrêté royal.

c) *Projet de loi relative à la protection de certains aspects de la vie privée.*

Ce projet comporte deux chapitres importants: un chapitre relatif aux appareils d'écoute et d'enregistrement illégitimes et un chapitre relatif aux banques de données.

In hoofdstuk I wordt het privé-leven op twee bepaalde gebieden beschermd. Het verbiedt met name :

- 1) het beluisteren en het opnemen van privé-gesprekken;
- 2) het opnemen van gesprekken van personen die zich op een plaats bevinden toegankelijk voor het publiek.

Hoofdstuk II betreft de data-banken die, zowel in de openbare als in de privé-sector, inlichtingen bevatten over fysische en morele personen. Deze banken worden onderworpen aan een geheel van beschikkingen die ondermeer betrekking hebben op :

- het nazien van de echtheid van de opgenomen gegevens en het bijhouden van deze laatste;
- de gepastheid ervan ten overstaan van de gewenste finaliteit;
- het verbod zekere gegevens op te nemen of minstens de controle van de opname van gegevens die in ruime mate een aanslag betekenen op het recht van en de eerbied voor het privé-leven;
- het beroepsgeheim van het personeel dat de gegevens behandelt;
- het recht van de betrokken persoon kennis te nemen van de inlichtingen die over hem verzameld werden, van het doel van deze inlichtingen en van de gegevens die aan derden medegedeeld werden.

De controleoverheid zou afhankelijk zijn van de wetgevende macht en bestaan in twee jurisdicties : in de schoot van de dienst voor bescherming van het privé-leven ten overstaan van de data-banken zou een toezichtsraad in beroep beslissen over de in eerste aanleg door de commissie voor inspectie genomen beslissingen. Er zij opgemerkt dat het ontwerp, en ook hoofdstuk II, conform zijn met de resoluties van de Raad van Europa van 1973 en van 1974 over de bescherming van het privé-leven van de fysische personen ten overstaan van de elektronische data-banken van de private en de openbare sector.

Het wetsontwerp wordt thans een laatste maal onderzocht door een interministeriële werkgroep en zal daarna aan de beraadslagingen van de Ministerraad worden voorgelegd.

d) Wetsontwerp betreffende het wegnemen, het overplanten en het overenten van substanties van menselijke oorsprong en betreffende de lijkschouwingen.

Dit ontwerp werd uitgewerkt door een werkgroep voorgezeten door de procureur generaal, de heer Matthijs en samengesteld uit afgevaardigden van medische kringen en ambtenaren van de departementen van Volksgezondheid en van het Gezin en van Justitie. De memorie van toelichting wordt thans opgesteld.

Het strekt ertoe de juridische problemen i.v.m. het overplanten van substanties van menselijke oorsprong wetmatig te regelen.

Het heeft niet alleen tot doel de donor en de receptor te beschermen, doch ook zekerheid te scheppen omtrent het al dan niet geoorloofd karakter van de medische handelingen. Bovendien wordt ernaar gestreefd de vooruitgang van de medische wetenschap niet nutteloos te remmen.

Het ontwerp maakt een onderscheid naargelang de substanties al dan niet vatbaar zijn voor regeneratie.

Le chapitre I prévoit la protection de la vie privée dans deux domaines déterminés. Il interdit notamment :

- 1) l'écoute et l'enregistrement de conversations privées;
- 2) l'enregistrement de conversations de personnes se trouvant en un lieu accessible au public.

Le chapitre II traite des banques de données qui, tant dans le secteur privé que public, recueillent des informations au sujet de personnes physiques et morales. Ces banques sont soumises à un ensemble de dispositions relatives notamment :

- à la vérification de l'exactitude des informations recueillies et à la mise à jour de celles-ci;
- à l'opportunité de recueillir ces informations, eu égard à leur finalité;
- à l'interdiction de recueillir certaines informations ou, du moins, au contrôle de ces opérations dans la mesure où elles constituent une atteinte au droit au respect de la vie privée;
- au secret professionnel auquel est tenu le personnel qui traite les informations;
- au droit de la personne intéressée de prendre connaissance des informations recueillies à son sujet, du motif pour lequel ces informations sont recueillies et des informations communiquées à des tiers.

L'autorité de contrôle serait soumise au Pouvoir législatif et comporterait deux degrés de juridiction : au sein du service de protection de la vie privée à l'égard des banques de données, un conseil de contrôle statuerait en appel sur les décisions prises en première instance par la commission d'inspection. Il convient de faire observer que le projet ainsi que le chapitre II sont conformes aux résolutions adoptées en 1973 et en 1974 par le Conseil de l'Europe au sujet de la protection de la vie privée des personnes physiques à l'égard des banques de données électroniques du secteur public et privé.

Le projet de loi est actuellement examiné une dernière fois par un groupe de travail interministériel; ensuite, il sera soumis aux délibérations du Conseil des Ministres.

d) Projet de loi relatif au prélèvement, à la transplantation et à la greffe de substances d'origine humaine et relatif aux autopsies.

Ce projet de loi a été élaboré par un groupe de travail présidé par le procureur général Matthijs et composé de représentants des milieux médicaux ainsi que de fonctionnaires des départements de la Santé publique et de la Famille et de la Justice. L'exposé des motifs est actuellement en voie de rédaction.

Le projet tend à régler légalement les problèmes juridiques relatifs à la transplantation de substances d'origine humaine.

Il n'a pas seulement pour but de protéger le donneur et le receveur, mais également d'instaurer des garanties légales en ce qui concerne le caractère licite des actes médicaux. Un autre but est de ne pas freiner inutilement le progrès de la science médicale.

Le projet fait une distinction selon que les substances sont ou non aptes à être régénérées.

Het bepaalt de voorwaarden m.b.t. de wegnemingen *ex vivo* en *post mortem*. De toestemming van de donor wordt aan welbepaalde normen onderworpen. In geval van wegneming *post mortem*, wordt de toestemming van de donor ondersteld, tenzij hij er anders heeft over beslist. Het vaststellen van de dood wordt eveneens aan bepaalde voorwaarden onderworpen. Een artikel regelt eveneens de voorwaarden in verband met overentingen.

Verder worden de lijkschouwingen uit wetenschappelijk, didactisch of wetenschappelijk oogpunt geregeld.

Dit ontwerp zal aan de Ministerraad worden overgelegd zodra de memorie van toelichting is opgesteld.

e) *Herziening van het strafrecht.*

De oprichting van een Commissie tot herziening van het strafrecht werd goedgekeurd.

Het desbetreffende koninklijk besluit is klaar en werd naar de Raad van State gezonden omdat betwistingen over bepaalde bevoegdheden mogelijk zijn.

De Commissie zal naar alle waarschijnlijkheid onder voorzitterschap staan van de heer Dupréel, professor aan de Universiteit te Brussel; een aantal magistraten, professoren en andere specialisten van het strafrecht zullen er deel van uitmaken.

f) *Herziening van het Wetboek van Strafvordering.*

Een subcommissie van de Commissies voor de Justitie van Senaat en Kamer is thans volop bezig met de studie van het lijvig dossier dat de koninklijke commissaris, de heer Bekaert, voorbereid heeft. Volgens de inlichtingen waarover de Minister beschikt, vorderen de werkzaamheden op voortreffelijke wijze.

Burgerlijke wetgeving.

a) *Wetsontwerp betreffende de huurprijzen van woningen* (Stuk van de Senaat n° 501/1 van 1974-1975).

Dit wetsontwerp bevat twee delen :

1) Een aantal tijdelijke bepalingen die slechts van kracht zullen blijven tot 31 december 1976.

Dit deel betreft onroerende goederen of gedeelten ervan waarvan het kadastraal inkomen een bepaald bedrag, vast te stellen naar rato van de bevolking van de gemeenten, niet overtreft.

Het gaat over het algemeen om onroerende goederen van middelmatige en geringe waarde.

De verhoging van de huurprijs van die onroerende goederen zal slechts jaarlijks kunnen plaatshebben en wel op die wijze dat de huur slechts zal kunnen vermenigvuldigd worden met een coëfficiënt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dit op voorstel van de Minister van Economische Zaken.

De verhuurder zal slechts opzegging kunnen doen indien hij het onroerend goed persoonlijk in gebruik neemt.

2) Het tweede deel betreft de huurovereenkomsten van onroerende goederen of gedeelten daarvan, die niet onder de

Il détermine les conditions devant être observées pour les prélèvements *ex vivo* et *post mortem*. L'accord du donneur est soumis à des normes bien déterminées. En cas de prélèvement *post mortem*, l'accord du donneur est présumé, à moins que celui-ci en ait décidé autrement. Le constat de décès est également soumis à des conditions déterminées. Un article règle les conditions relatives aux greffes.

D'autre part, les autopsies sont réglées d'un point de vue scientifique ou didactique.

Ce projet sera soumis au Conseil des Ministres dès qu'aura été rédigé l'exposé des motifs.

e) *Réforme du droit pénal.*

La création d'une Commission pour la réforme du droit pénal a été approuvée.

Un arrêté royal a été élaboré et transmis au Conseil d'Etat parce que certaines attributions pourraient prêter à contestation.

La Commission sera très probablement présidée par M. Dupréel, professeur à l'Université libre de Bruxelles. Elle comprendra un certain nombre de magistrats, de professeurs et d'autres spécialistes du droit pénal.

f) *Réforme du Code de procédure pénale.*

Une sous-commission des Commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat s'occupe actuellement de l'étude du volumineux dossier préparé par le commissaire royal, M. Bekaert. D'après les renseignements dont le Ministre dispose, les travaux progressent à bonne allure.

Législation civile.

a) *Projet de loi relatif aux loyers des immeubles d'habitation* (Doc. du Sénat n° 501/1 de 1974-1975).

Ce projet de loi comprend deux volets :

1) Une série de dispositions temporaires qui resteront en vigueur uniquement jusqu'au 31 décembre 1976.

Cette partie du projet concerne des immeubles ou parties d'immeubles dont le revenu cadastral ne dépasse pas un montant déterminé devant être fixé d'après les chiffres de population des communes.

Il s'agit généralement d'immeubles de moyenne ou de faible valeur.

Les loyers de ces immeubles ne pourront être augmentés qu'une fois l'an et de telle façon que le loyer ne pourra être multiplié que par un coefficient fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur la proposition du Ministre des Affaires économiques.

Le bailleur ne pourra donner de préavis qu'en vue d'occuper personnellement l'immeuble.

2) La seconde partie concerne les baux d'immeubles ou de parties d'immeubles qui ne tombent pas sous l'applica-

toepassing vallen van de vorige bepalingen en waarvan de huurprijs gebonden is aan een indexclausule.

Voortaan zal de verhoging van de huurprijs slechts kunnen toegepast worden volgens een door het ontwerp vastgelegde indexeringsformule.

Deze bepaling heeft tot doel de fantaisistische indexeringen door sommige verhuurders aan de huurders opgelegd te vermijden.

Alle overeenkomsten strijdig met de beschikkingen van het ontwerp zijn nietig, tenzij zij gunstiger zijn voor de huurder.

Aldus zal nietig zijn elke verhoging van de huurprijs welke deze door het ontwerp toegelaten overtreft.

Een systeem dat de huurprijzen beperkt in verhouding tot het kadastraal inkomen van de onroerende goederen leek rechtvaardiger dan een systeem waarbij de basis de betaalde huur zou zijn (zie het wetsvoorstel van senator Pierson).

Bovendien zullen, in tegenstelling met vermeld voorstel, de huurprijzen van kleine en middelgrote woningen niet volledig geblokkeerd worden, doch matig verhoogd onder toezicht van de regering.

Om de vaststelling van de huurprijs verbonden aan een index te vergemakkelijken, wordt bij de wet een tabel gevoegd waarbij de omzetting op basis van de index van 1971 van huurprijzen verbonden aan andere indexen vergemakkelijkt wordt.

Tenslotte zij er op gewezen dat ingevolge deze beschikkingen het de Minister nutteloos voorkwam de wet van 29 januari 1964 tot bescherming van de huurprijzen van de bescheiden woningen te verlengen.

Het ontwerp werd onderworpen aan het advies van de Raad van State en wordt thans herzien in het licht van de door dit college gemaakte opmerkingen. Het zal in de eerstkomende dagen in de Senaat ingediend worden.

(N. B. Het ontwerp werd inmiddels ingediend onder nummer 501/1.)

b) *Wetsontwerp betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot.*

Dit ontwerp verhoogt in belangrijke mate de rechten van de langstlevende echtgenoot op de nalatenschap door hem de hoedanigheid van wettelijk erfgenaam toe te kennen.

Hij heeft recht op het vruchtgebruik van het geheel der erfenis wanneer hij in samenloop komt met kinderen of afstammelingen. In geval van samenloop met ascendenten of zijverwanten, heeft de langstlevende echtgenoot recht op de toekenning in eigendom van alle goederen van de gemeenschap en in vruchtgebruik van de eigen goederen van de vooroverledene. Deze bepalingen zijn enkel toepasselijk op de niet wettelijke gescheiden of van tafel en bed gescheiden echtgenoten. Bijzondere bepalingen regelen de problemen die zich stellen bij feitelijke scheiding of in geval de echtgenoten een procedure tot echtscheiding of scheiding van tafel en bed ingeleid hadden. Het ontwerp laat aan de echtgenoten toe schenkingen te doen onder levenden of bij testament van geheel het gewoon beschikbare gedeelte en dit boven het recht op de erfenis *ab intestato*.

Deze schenkingen kunnen het geheel van de goederen betreffen wanneer er geen afstammelingen zijn.

Het ontwerp werd op 21 november 1973 door de Senaat aangenomen en overgezonden aan de Kamer.

De Minister hoopt dat het zal kunnen aangenomen worden in de loop van het jaar van 1975.

c) *Inwerkingtreding van de wet van 1 juli 1974 tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en van het Gerechtelijk Wetboek over de echtscheiding (Belgisch Staatsblad van 17 augustus 1974).*

tion des dispositions précitées et dont les loyers ont été subordonnés par les parties à une clause d'indexation.

Il ne pourra dorénavant être appliqué d'augmentation du loyer que conformément à la formule d'indexation arrêtée par le projet.

Cette disposition vise à éviter les indexations fantaisistes imposées par certains bailleurs aux locataires.

Toute convention contraire aux dispositions du projet sera frappée de nullité, sauf si elle est plus favorable au locataire.

C'est ainsi que sera nulle toute augmentation de loyer qui dépasse celle admise par le projet.

Un système limitant les loyers d'après le revenu cadastral des immeubles a paru plus équitable que le système basé sur le montant des loyers payés (voir la proposition du sénateur Pierson).

Contrairement à la proposition précitée, les loyers des habitations modestes et moyennes ne seront pas absolument bloqués, mais bien augmentés modérément sous la surveillance du Gouvernement.

Afin de rendre plus aisée la détermination des loyers liés à l'index, la loi est complétée par un tableau visant à faciliter la conversion, sur la base de l'indice de 1971, des loyers rattachés à d'autres indices.

Enfin, il convient de signaler que le Ministre a estimé inutile, étant donné ces dispositions, de proroger la loi du 29 janvier 1964 relative à la protection des loyers des habitations modestes.

Le projet, qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, fait présentement l'objet d'une nouvelle mise au point à la lumière des observations formulées par le Conseil. Il sera déposé incessamment au Sénat.

(N. B. Le projet a été déposé entre-temps au Sénat sous le numéro 501/1.)

b) *Projet de loi relatif aux droits successoraux de l'époux survivant.*

Ce projet augmente dans une large mesure les droits de l'époux survivant sur l'héritage, en lui accordant la qualité d'héritier légal.

Il a droit à l'usufruit de la totalité de la succession lorsqu'il est en concours avec des enfants ou des descendants. En cas de concours avec des ascendants ou des collatéraux, l'époux survivant a droit à la pleine propriété de tous les biens dépendant de la communauté et à l'usufruit des biens propres du prédécédé. Ces dispositions s'appliquent uniquement aux époux non divorcés ou non séparés de corps. Des dispositions particulières règlent les problèmes qui se posent lorsque les époux sont séparés de fait ou lorsqu'ils ont introduit une procédure en divorce ou une procédure en séparation de corps. Le projet permet aux époux de faire des donations entre vifs ou par testament de toute quotité du disponible ordinaire, et cela indépendamment du droit à la succession *ab intestat*.

Ces donations peuvent avoir pour objet la totalité des biens lorsqu'il n'y a pas de descendants.

Le Sénat a adopté le projet le 21 novembre 1973 et l'a transmis à la Chambre.

Le Ministre espère qu'il pourra être adopté dans le courant de l'année 1975.

c) *Entrée en vigueur de la loi du 1^{er} juillet 1974 modifiant certaines dispositions du Code civil et du Code judiciaire relatives au divorce (Moniteur belge du 17 août 1974).*

Deze wet heeft in ons Burgerlijk recht een nieuwe grond tot echtscheiding ingevoerd met name de feitelijke scheiding der echtgenoten gedurende meer dan 10 jaar. Het eerste artikel bepaalt dat de echtscheiding zal kunnen toegestaan worden onder de volgende voorwaarden :

1. de feitelijke scheiding bestaat sedert meer dan 10 jaar;
2. de onenigheid tussen de echtgenoten lijkt onherstelbaar;
3. de echtscheiding bezwaart de materiële toestand van de kinderen niet.

Indien de feitelijke scheiding het gevolg is van de staat van krankzinnigheid van één der echtgenoten, kan de echtscheiding eveneens uitgesproken worden.

Artikel 12 laat toe de inwerkingtreding van de wet uit te stellen tot de verschillende regelingen betreffende de ouderdomspensioenen en de sociale zekerheid zouden aangepast zijn teneinde de rechten van de echtgenoot tegen wie de echtscheiding uitgesproken wordt, te vrijwaren.

De betrokken ministeriële departementen werden verzocht de nodige maatregelen te treffen; een daartoe opgerichte interdepartementale werkgroep voorgezeten door de heer Van Langenaeken, directeur-generaal, kwam bijeen op 6 januari 1975.

Er zij genoteerd dat krachtens een koninklijk besluit van 14 januari 1975 de bedoelde wet in werking treedt op 1 februari 1975.)

d) *Adoptie en wettiging door adoptie.*

De diensten van het departement bereiden een wetsontwerp voor tot verlaging van de leeftijd van de adoptanten tot 25 jaar. Deze wijziging welke tot doel heeft de adoptie door jonge gezinnen toe te laten zou voor gevolg hebben dat het geadopteerde kind terechtkomt in een familiaal milieu dat zeer dicht dit van een normaal gezin benadert.

Eveneens wordt voorzien in de vereenvoudiging van de formaliteiten voor de adoptie : de toestemming tot adoptie en tot wettiging door adoptie zou kunnen gegeven worden bij onderhandse akte.

De praktijk heeft inderdaad uitgewezen dat de formalistische strekking van de bepalingen van artikel 349 van het Burgerlijk Wetboek, waarbij voorzien wordt dat de toestemming dient gegeven te worden hetzij voor een notaris, hetzij voor de vrederechter, de adoptie bemoeilijkt of minstens vertraagt.

Ten slotte wordt de verplichting opgelegd aan de procureur des Konings om het advies van de grootouders in te winnen afgeschaft.

Het onderhoud met de grootouders heeft niet enkel tot gevolg dat de procedure soms vertraagd wordt maar het kan bovendien een werkelijke rem voor de adoptie zelf betekenen wanneer het bestaan van het te adopteren kind voor hen onbekend gebleven is (een wetsvoorstel van senator Hougardy van 12 december 1974, Stuk Senaat n° 462, heeft dezelfde strekking).

e) *Voorontwerp van wet betreffende de afstamming.*

Een voorontwerp van wet opgesteld tijdens het minister-schap van de heer Vranckx, werd voorgelegd aan de Raad van State.

Het heeft tot doel de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de afstamming in aanzienlijke mate te wijzigen en vooral de discriminaties die bestaan ten overstaan van kinderen die buiten het huwelijk geboren worden op te heffen door hen vanaf de geboorte een statuut te verlenen dat hen zoveel mogelijk gelijkstelt met wettige kinderen.

Cette loi a instauré dans notre Code civil un nouveau motif de divorce, en l'occurrence la séparation de fait des époux depuis plus de 10 ans. L'article 1 précise que le divorce pourra être accordé dans les conditions suivantes :

1. la séparation de fait existe depuis plus de 10 ans;
2. la désunion des époux semble irrémédiable;
3. le divorce n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants.

Le divorce peut également être prononcé si la séparation de fait est la conséquence de l'état de démence de l'un des époux.

L'article 12 permet, afin de sauvegarder les droits de l'époux contre qui le divorce serait prononcé, de différer l'entrée en vigueur de la loi jusqu'au moment où les divers régimes en matière de pensions de vieillesse et de sécurité sociale seront adaptés.

Les divers départements ministériels ont été invités à prendre les mesures nécessaires; un groupe interdépartemental de travail créé à cette fin s'est réuni le 6 janvier 1975, sous la présidence de M. Van Langenaeken, directeur général.

Il y a lieu de remarquer qu'en vertu d'un arrêté royal du 14 janvier 1975, la loi précitée entre en vigueur le 1^{er} février 1975).

d) *Adoption et légitimation par adoption.*

Les services du département préparent actuellement un projet de loi visant à abaisser à 25 ans l'âge des adoptants. Cette modification, qui a pour but de permettre l'adoption par des jeunes ménages, aurait pour effet d'offrir à l'enfant adopté un milieu familial approchant de très près la situation d'une famille normale.

Le projet prévoit également la simplification des formalités d'adoption : le consentement à l'adoption et à la légitimation par adoption pourrait être donné par acte sous seing privé.

L'expérience a démontré en effet que la tendance au formalisme des dispositions de l'article 349 du Code civil, qui prévoit que le consentement doit être donné soit devant notaire soit devant le juge de paix, rend l'adoption plus difficile ou entraîne en tout cas des retards.

Enfin, le projet prévoit la suppression de l'obligation imposée au procureur du Roi de prendre l'avis des grands-parents.

L'entretien avec les grands-parents n'a pas seulement pour effet de retarder parfois la procédure, mais il peut en outre constituer un frein réel à l'adoption, lorsque l'existence de l'enfant adopté leur était restée inconnue (une proposition de loi du sénateur Hougardy, Doc. du Sénat n° 462 du 12 décembre 1974, a le même objet).

e) *Avant-projet de loi relatif à la filiation.*

Un avant-projet de loi, élaboré à l'époque où M. Vranckx était Ministre, a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Cet avant-projet vise à apporter d'importantes modifications aux dispositions du Code civil relatives à la filiation et, surtout, à mettre fin aux discriminations qui existent à l'égard des enfants nés hors du mariage, en attribuant à ces derniers, à partir de la naissance, un statut destiné à les mettre autant que possible sur le même pied que les enfants légitimes.

Het voorontwerp berust op de volgende beginselen :

— vaststelling van de moederlijke afstamming door de enkele aanduiding van de naam van de moeder in de geboorteakte;

— vergemakkelijking van het onderzoek naar de vaderlijke afstamming, met dien verstande nochtans dat aan het vaststellen van de bloedschendige afstamming zekere perken gesteld worden; hierbij zij opgemerkt dat in het voorontwerp aan de Koning uitgebreide bevoegdheden worden toegekend, precies om het aantal gevallen van bloedschendige afstamming te beperken;

— toelaatbaarheid van alle bewijsmiddelen wat betreft het onderzoek naar het vaderschap;

— toekenning aan het natuurlijk kind van dezelfde rechten en plichten als het wettelijk kind in zijn betrekkingen met zijn vader en zijn moeder en met zijn familie.

De Minister is de mening toegedaan dat het ontwerp op sommige punten moet herzien worden en dat ondermeer moet voorzien worden dat de vaststelling van de vaderlijke afstamming van een overspelig kind slechts kan plaatshebben na ontbinding van het huwelijk waarin de vader op het ogenblik van de verwekking verbonden was.

Anderzijds is het een feit dat het beginsel van de moederlijke afstamming nauw verbonden is met het probleem van de aanduiding van de naam van de moeder in de geboorteakte; op dit punt lijkt het noodzakelijk de besluiten van de Commissie voor de ethische problemen af te wachten.

f) Wetsontwerp tot het verlagen tot 18 jaar van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid.

Het ontwerp wijzigt bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, van het Wetboek van Koophandel, van het Gerechtelijk Wetboek, van het Strafwetboek en van de wet van 8 april 1965 op de jeugdbescherming.

Wat deze laatste wet betreft, wordt trouwens in een overgangsmaatregel voorzien.

Op de verlaging tot de leeftijd van 18 jaar zouden twee uitzonderingen worden voorzien :

1) toestemming tot huwelijk : het beginsel van de toestemming van vader en moeder wordt behouden tussen 18 en 20 jaar;

2) jeugdbescherming : de jeugdbrechtbank kan in sommige gevallen beslissen dat de beschermingsmaatregel toepasselijk blijft na de leeftijd van 18 jaar; die maatregel moet een einde nemen op het ogenblik dat de betrokkene de leeftijd van 20 jaar bereikt (25 jaar in geval van misdaad).

De gerechtelijke overheden, aan wie het ontwerp werd medegedeeld hebben echter een ongunstig advies uitgebracht.

g) Wetsontwerp op de Belgische nationaliteit.

Dit ontwerp werd door de diensten van het inboorling-schap opgesteld in 1968.

Het werd op 3 maart 1971 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend en in juni 1974 aangenomen in een subcommissie van de Commissie voor de Justitie.

Het ontwerp houdt een volledige hervorming in van onze wetgeving op het gebied van de nationaliteit.

Het is echter niet meer opportuun de behandeling van dit wetsontwerp in zijn huidige vorm voort te zetten, en zulks om verschillende redenen.

L'avant-projet s'appuie sur les principes suivants :

— constatation de la filiation maternelle, par l'indication exclusive du nom de la mère dans l'acte de naissance;

— facilitation de la recherche de la paternité, sous réserve toutefois que certaines limites sont mises à la constatation de la filiation incestueuse; signalons à ce propos que l'avant-projet attribue au Roi des pouvoirs très étendus, justement dans le but de limiter les cas de filiation incestueuse;

— admissibilité de tous les moyens de preuve pour ce qui est de la recherche de la paternité;

— octroi à l'enfant naturel de l'égalité avec l'enfant légitime en matière de droits et d'obligations dans ses rapports avec son père, sa mère et sa famille.

Le Ministre estime que le projet doit être revu sur certains points et qu'il doit notamment prévoir que la constatation de la filiation paternelle d'un enfant adultérin ne peut avoir lieu qu'après la dissolution du mariage dans les liens duquels le père était engagé au moment de la conception.

C'est un fait, d'autre part, que le principe de la filiation maternelle est étroitement lié au problème de la mention du nom de la mère dans l'acte de naissance; sur ce point, il semble nécessaire d'attendre les conclusions de la Commission des problèmes éthiques.

f) Projet de loi tendant à abaisser à 18 ans l'âge de la majorité civile.

Le projet tend à modifier certaines dispositions du Code civil, du Code de commerce, du Code judiciaire, du Code pénal et de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

En ce qui concerne cette dernière loi, il est, par ailleurs, prévu une mesure transitoire.

Deux exceptions seraient prévues à la majorité à l'âge de 18 ans :

1) le consentement au mariage : le principe du consentement du père et de la mère est maintenu entre 18 et 20 ans;

2) protection de la jeunesse : le tribunal de la jeunesse peut, dans certains cas, décider que la mesure de protection restera d'application après l'âge de 18 ans; cette mesure doit prendre fin au moment où l'intéressé atteint l'âge de 20 ans (25 ans, en cas de crime).

Les autorités judiciaires auxquelles le projet a été communiqué ont cependant émis un avis défavorable.

g) Projet de loi sur la nationalité belge.

Ce projet a été établi en 1968 par les services de l'indigénat.

Il a été déposé à la Chambre des Représentants le 3 mars 1971 et adopté au mois de juin 1974 par une sous-commission de la Commission de la Justice.

Le présent projet prévoit une réforme complète de notre législation relative à la nationalité.

Il n'est cependant plus opportun de poursuivre l'examen de ce projet dans sa rédaction actuelle et ce, pour plusieurs raisons.

a) De procureurs-generaal werden omtrent dit wetsontwerp nooit geraadpleegd.

b) De vraag kan gesteld worden of het nog wenselijk is, gezien de huidige economische toestand en de stijgende werkloosheid in ons land, aan nog meer vreemdelingen en op een vluggere en goedkopere wijze, de nationaliteit van Belg toe te kennen.

c) Thans wordt voor iedere naturalisatieaanvraag en verklaring van nationaliteitskeuze een grondig onderzoek ingesteld door de parketten. Is het wenselijk dat in de toekomst dit onderzoek niet meer door de parketten zou worden gedaan zoals het ontwerp het voorziet?

d) Thans wordt de optieverklaring, na een grondig onderzoek door het parket, ingewilligd door de rechtbank. Is het raadzaam die procedure te vervangen door een gewone verklaring vóór de ambtenaar van de burgerlijke stand?

e) Nu door de Regering overwogen wordt zoveel mogelijk bevoegdheden te decentraliseren, kan men zich de vraag stellen of het inzake nationaliteit aangewezen is alles te Brussel te centraliseren door iedere tussenkomst van de parketten uit te schakelen?

f) Niemand weet, zelfs niet bij benadering, welke de financiële weerslag van het ontwerp zal zijn.

Om al die redenen is het wenselijk het ontwerp, nadat het advies van de procureurs-generaal zal zijn ingewonnen, grondig te onderzoeken, ook met het oog op de vermindering van de financiële lasten.

Rechterlijke organisatie.

a) Hoven van beroep te Antwerpen en te Bergen.

De Minister drukt er zijn voldoening over uit erin geslaagd te zijn tijdig het Hof van beroep te Bergen in zijn nieuwe lokalen te installeren. Dit zou in beginsel ook te Antwerpen mogelijk geweest zijn, doch vanwege de ondergrond waarop het nieuw gebouw werd opgericht en ingevolge andere moeilijkheden was er enige vertraging, zodat het Hof er diende geïnstalleerd te worden in het gebouw aan de Britse Lei. In ieder geval konden beide Hoven van beroep begin 1975 hun activiteit aanvangen; dit ging evenwel niet zonder moeite.

b) Personeelsformatie van hoven en rechtbanken.

In het wetsontwerp tot wijziging van tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, wordt voorzien in een verhoging van het aantal magistraten van de zetel met 24 eenheden. Het werd op 24 september 1974 voor advies toegezonden aan de inspecteur-generaal van financiën. Aanvullende inlichtingen werden hem verstrekt op 10 december; het uiteindelijk advies wordt eerlang verwacht.

Een wetsontwerp tot wijziging van artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken voorzag in de volgende uitbreiding van de personeelsformatie :

- 5 beroepsrechters;
- 4 substituten-arbeidsauditeur;
- 5 griffiers;
- 3 griffiers-klerken.

a) Les procureurs généraux n'ont jamais été consultés au sujet de ce projet de loi.

b) Eu égard à la situation économique actuelle et à l'augmentation du chômage dans notre pays, on peut se demander s'il est encore souhaitable d'octroyer la nationalité belge à un nombre plus grand encore d'étrangers et selon une procédure plus rapide et moins onéreuse.

c) Pour chaque demande de naturalisation et pour chaque déclaration d'option de nationalité une enquête approfondie est actuellement effectuée par le parquet. Est-il souhaitable de supprimer à l'avenir ces enquêtes du parquet, ainsi que le prévoit le projet?

d) Actuellement, la déclaration d'option de nationalité est accueillie par le tribunal après une enquête approfondie du parquet. Est-il souhaitable de remplacer cette procédure par une simple déclaration devant un fonctionnaire de l'état civil?

e) A présent que le Gouvernement envisage la décentralisation du plus grand nombre possible d'attributions, on peut se demander s'il est bien indiqué, en matière de nationalité, de tout centraliser à Bruxelles par la suppression de toute intervention de la part des parquets.

f) Nul ne sait, même approximativement quelle sera l'incidence financière du projet.

Pour tous ces motifs il convient, l'avis des procureurs généraux ayant été recueilli, d'examiner le projet de manière approfondie, en se souciant également de la diminution des charges financières.

Organisation judiciaire.

a) Les cours d'appel d'Anvers et de Mons.

Le Ministre a exprimé sa satisfaction d'avoir réussi à installer en temps voulu la cour d'appel de Mons dans ses nouveaux locaux. Une telle installation aurait, en principe, été possible également à Anvers, mais des difficultés au sujet du terrain sur lequel la construction nouvelle devait être érigée ainsi que d'autres problèmes ont entraîné un retard, de sorte que la cour d'appel d'Anvers a dû être installée dans un immeuble de la « Britse Lei ». En tout cas, si les deux cours d'appel ont pu commencer à fonctionner au début de 1975, cela n'a cependant pas été sans peine.

b) Le cadre des cours et tribunaux.

Le projet de loi modifiant le tableau III « Tribunaux de première instance », annexé à la loi du 3 avril 1953 relative à l'organisation judiciaire, prévoit une augmentation de 24 unités du nombre de magistrats du siège. Le projet a été transmis pour avis à l'inspecteur général des Finances à la date du 24 septembre. L'avis définitif est attendu sous peu.

Un projet de loi tendant à modifier l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et des tribunaux du travail prévoyait l'extension des cadres suivante :

- 5 juges de carrière;
- 4 substituts de l'auditeur du travail;
- 5 greffiers;
- 3 commis-greffiers.

Ingevolge de opmerkingen vervat in het advies van de inspecteur-generaal van financiën, waarbij op inkrimping van de personeelsformatie aangedrongen wordt, is het gepast de voorbereidende studie verder te zetten, daarbij rekening houdend met een studie gemaakt door de algemene diensten en met nieuwe elementen in verband met de arbeidsrechtbank te Verviers.

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 tot vaststelling van de personeelsformatie van de vrederechten, voorziet in de verhoging van het aantal griffiers met 41 eenheden en van dit van de klerken-griffiers met 2 eenheden.

Het werd op 25 juni 1974 ingediend bij de Senaat (*Stuk* n° 371/1). Ingevolge de opmerkingen van de Commissie voor Justitie werd besloten het ontwerp te herwerken.

Een wetsontwerp tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg beoogt een vermeerdering met 15 griffiers-hoofden van dienst, 22 griffiers en 30 klerken-griffiers.

Hier gelden dezelfde opmerkingen als vermeld onder 3 c.

c) Onderzoek van de problemen in verband met de opleiding, de recrutering, de bevordering en de permanente vorming van de magistraten en van alle andere desbetreffende kwesties.

De studiegroep die zich met deze problemen inlaat, vergaderde een eerste maal op 4 november 1974 op het departement van Justitie.

Hij is samengesteld als volgt :

De heer E. Krings, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, voorzitter;

De heer A. Meeus, raadsbeheer bij het Hof van Cassatie, ondervoorzitter.

De heer Legros, raadsbeheer bij het Hof van Cassatie;

De heer A. Glesener, procureur-generaal bij het Hof van beroep te Luik;

De heer A. Drion, eerste voorzitter van het Arbeidshof te Luik;

De heer F. Van Parys, eerste voorzitter bij het Hof van beroep te Gent;

De heer Gillissen, auditeur-generaal bij het militair Gerechtshof;

De heer G. Kiekens, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen;

De heer F. Sabbe, voorzitter van de rechtbank van koophandel te Gent;

De heer Van Hoeylandt, procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;

De heer J. Piret, procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

De heer R. Fontaine, auditeur bij het arbeidsauditoraat te Luik;

De heer R. Horion, voorzitter van de koninklijke Vrederechtersbond;

De heer H. Nelissen-Grade, deken van de nationale Orde van Belgische advocaten;

De heer R. Huenens, substituut van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De Minister verwacht dat de studiegroep zijn advies zal kunnen uitbrengen einde juni 1975.

Eu égard aux observations contenues dans l'avis de l'inspecteur général des Finances, qui a insisté sur une réduction des effectifs, il convient de poursuivre l'étude préparatoire en tenant compte d'une étude faite par les services généraux et de nouveaux éléments qui concernent le tribunal du travail de Verviers.

Un projet de loi tendant à modifier la loi du 20 juillet 1971 déterminant le cadre du personnel des justices de paix prévoit l'augmentation du nombre de greffiers de 41 unités et des commis-greffiers de 2 unités.

Le projet a été déposé au Sénat le 25 juin 1974 (*Doc. Sénat* n° 371/1). A la suite des observations formulées par la Commission de la Justice, il a été décidé de remanier le projet.

Un projet de loi tendant à fixer le cadre des tribunaux de première instance tend à augmenter de 15 unités le nombre de greffiers-chefs de greffe, de 22 unités le nombre des greffiers et de 30 unités le nombre des commis-greffiers.

A cet égard, il y a lieu de formuler les mêmes observations qu'au 3 c.

c) Etude des problèmes relatifs à la formation, au recrutement, à la promotion et à la formation permanente des magistrats ainsi que de toutes les autres questions y relatives.

Le groupe de travail qui s'occupe de ces problèmes s'est réuni une première fois au département de la Justice en date du 4 novembre dernier.

La composition est la suivante :

M. E. Krings, avocat-général près la Cour de cassation, président;

M. A. Meeus, conseiller à la Cour de cassation, vice-président;

M. Legros, conseiller à la Cour de cassation;

M. A. Glesener, procureur général de la Cour du travail Liège;

M. A. Drion, premier président de la Cour du travail de Liège;

M. F. Van Parys, premier président à la Cour d'appel de Gand;

M. Gillisen, auditeur général à la Cour militaire;

M. G. Kiekens, président du tribunal de première instance de Malines;

M. F. Sabbe, président du tribunal de commerce de Gand;

M. Van Hoeylandt, procureur du Roi près du tribunal de première instance d'Anvers;

M. J. Piret, procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles;

M. R. Fontaine, auditeur à l'Auditorat du travail de Liège;

M. R. Horion, président de l'Union royale des juges de paix;

M. H. Nelissen-Grade, doyen de l'Ordre national des avocats belges;

M. R. Huenens, substitut du procureur du Roi au Tribunal de première instance de Bruxelles.

Le Ministre espère que le groupe d'étude pourra émettre un avis pour la fin du mois de juin 1975.

In dit verband wijst hij op de beschouwingen die hij aan dit probleem heeft gewijd n.a.v. de plechtige opening van de conferentie van de jonge balie te Mechelen op 5 oktober 1974 (zie *Rechtskundig Weekblad* 1974-1975, kol. 641).

De Minister wees er bij die gelegenheid op dat de magistraat een felle en volgehouden inspanning moet leveren om tijdgebonden de hem toevertrouwde uiterst belangrijke opdracht uit te oefenen; hij heeft niet enkel tot taak geschillen op te lossen door de wet op concrete gevallen toe te passen; meer en meer wordt van de rechter een beleid geëist waarbij rechtsvinding en rechtspraak, zelfs bij vage rechtsnormen, onvermijdelijk zijn geworden.

Onze magistratuur kan deze taak aan en iedereen wenst dat het zo blijven zou; het is derhalve voor de hand liggend dat de opleiding, de recrutering, de bevordering en de permanente vorming van de magistraten de volle aandacht moet gaande houden.

d) *Advocatuur.*

In dezelfde toespraak bij de plechtige opening van de conferentie van de jonge balie te Mechelen op 5 oktober 1974, heeft de Minister ook een aantal beschouwingen gewijd aan de rol van de advocaat.

Hij wees erop hoe de jonge advocaten spoedig ervaren wat de minder jongeren aan de lijve hebben ondervonden, namelijk dat wie het begenadigd advocatenberoep wil uitoefenen en zich boven fletse mediocriteit wil verheffen, zich een strenge tucht moet opleggen en met inzet van alle fysieke, geestelijke en morele krachten, alsmede door studielabeur van elke dag moet trachten de oplossingen in feite en in rechte voor te stellen die de rechtzoekenden baat kunnen brengen.

Het mag dan zijn dat het beroep van advocaat in het algemeen min of meer met wantrouwen bekeken wordt, daarvan spiegelt zich evenwel niets af in de mens die cliënt wordt; integendeel, hij gelooft in zijn raadsman, zelfs blindelings.

Dit vertrouwen mag de advocaat niet beschamen, hoe veeleisend en wisselend de levensomstandigheden ook mogen zijn.

De Minister hecht zeer veel belang aan het probleem van de rechtsbijstand en ondermeer aan de wijze waarop jonge advocaten voor de diensten die zij aan de maatschappij bewijzen, via de rechtsbijstand zouden kunnen vergoed worden.

Ten einde dit probleem in zijn geheel te bestuderen werd op 10 januari 1974 een commissie geïnstalleerd, die als volgt is samengesteld :

- de heer E. Krings, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, voorzitter;
- de heer R. De Vos, adviseur bij het kabinet van Justitie;
- de heer Van Langenaeken, directeur-generaal bij het departement van Justitie;
- 2 vertegenwoordigers van de Minister van Financiën : de heren Dubaisieux, adviseur, en Dister, bestuurssecretaris;
- 4 vertegenwoordigers van de nationale Orde van advocaten : de heren stafhouders P. Humblet (Brussel), J. Heyvaert (Dendermonde), J. Housiaux (Hoei) en J. Vandenheuvel (Antwerpen).

Op de vraag van sommige leden waarom in deze commissie geen vertegenwoordigers van de jonge advocaten opgenomen werden, antwoordt de Minister dat hij de vertegenwoordigers van de advocatuur heeft laten aanduiden door de nationale Orde van advocaten.

Il a rappelé à ce sujet les considérations qu'il a consacrées à ce problème lors de la séance solennelle d'ouverture de la conférence du jeune barreau de Malines, le 5 octobre 1974 (voir *Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975, col 641).

Le Ministre a souligné que le magistrat doit déployer des efforts considérables et soutenus pour exécuter dans les meilleurs délais la mission extrêmement importante qui lui est impartie; le juge n'a pas seulement pour tâche de régler des litiges en appliquant la loi à des cas concrets; on exige de plus en plus de lui une politique où l'initiative juridique et la jurisprudence sont devenues indispensables devant la vague des normes juridiques.

Notre magistrature est à même de remplir cette tâche délicate et chacun souhaite que cela reste ainsi; il est évident dès lors que la formation, le recrutement, la promotion et la formation permanente des magistrats doivent retenir toute l'attention.

d) *Les avocats.*

Dans ce même discours prononcé le 5 octobre 1974 lors de la séance solennelle d'ouverture de la conférence du jeune barreau de Malines, le Ministre a formulé un certain nombre de considérations sur le rôle de l'avocat.

Il a rappelé combien rapidement les jeunes avocats se rendent compte de ce que leurs aînés ont appris à l'expérience : celui qui entend exercer la profession bénie d'avocat et s'élever au-dessus de la pâle médiocrité doit s'imposer une discipline sévère et, par des efforts physiques, intellectuels et moraux ainsi que par l'étude quotidienne, essayer de présenter en fait et en droit les solutions qui peuvent être utiles aux justiciables.

Il se peut qu'en général, la profession d'avocat soit considérée avec plus ou moins de défiance. On n'en retrouve pourtant aucune trace chez celui qui devient client; bien au contraire, celui-ci a confiance — et même une confiance aveugle — en son conseil.

Cette confiance, l'avocat ne peut la trahir, quelque exigeantes et aléatoires que puissent être les circonstances de la vie.

Le Ministre attache une grande importance au problème de l'assistance judiciaire et notamment à la manière dont les jeunes avocats pourraient être rémunérés pour les services qu'ils rendent à la société par le biais de l'assistance judiciaire.

Une commission a été installée le 10 janvier 1974 en vue d'étudier ce problème dans son ensemble; sa composition est la suivante :

- M. Krings, avocat général près la Cour de cassation, président;
- M. R. De Vos, conseiller au cabinet de la Justice;
- M. Van Langenaeken, directeur général au département de la Justice;
- 2 représentants du Ministère des Finances : MM. Dubaisieux, conseiller, et Dister, secrétaire d'administration;
- 4 représentants de l'Ordre national des avocats : MM. les bâtonniers P. Humblet (Bruxelles), J. Heyvaert (Termonde), J. Housiaux (Huy) et J. Vandenheuvel (Anvers).

A certains membres qui avaient demandé pourquoi cette commission ne comptait aucun représentant des jeunes avocats, le Ministre a répondu qu'il avait fait désigner des représentants des avocats par l'Ordre national des avocats.

2. Jeugdbescherming.

a) *Subsidiëringennormen voor de private inrichtingen.*

Ingevolge de in juni en juli 1974 door de Regering met de inrichtende machten en de syndicale organisaties gevoerde besprekingen, werden merklijk verbeteringen doorgevoerd ten gunste van de private inrichtingen die minderjarigen opnemen in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Deze verbeteringen kunnen als volgt worden samengevat :

- 1° verhoging van het bedrag voor verblijfskosten;
- 2° tussenkomst in het betrekken van de gebouwen;
- 3° afschrijving van het meubilair;
- 4° verhoging van de personeelsnormen wat de opvoeders betreft, namelijk van 3 opvoeders voor 21 minderjarigen naar 4 voor 20;
- 5° aanpassing van de weddeschalen aan de sociale programmatica van het rijkspersoneel;
- 6° toekenning van een eindejaarspremie gelijk aan die welke de rijksambtenaren genieten;
- 7° verbetering van de weddeschalen voor de opvoeders van klasse III.

Het geheel van deze maatregelen heeft op de begroting van de Dienst voor Jeugdbescherming de volgende weerslag :

- oorspronkelijke begroting 1974 : 2,2614 miljard;
- bijkredieten : 384,8 miljoen of 17%;
- begroting 1975 : 2,9437 miljard.

Deze maatregelen werden bekrachtigd bij het koninklijk besluit van 21 november 1974 en het ministerieel besluit van 22 november 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 1974).

De nationale Unie der kindertehuizen heeft daaromtrent haar voldoening uitgesproken en de betrokken ministers, samen met hun medewerkers, haar dank betuigd voor het correct inlossen van de regeringsbeloften.

Een overlegcomité « subsidieregeling », waarin de betrokken ministers en de inrichtende machten zetelen, vergadert regelmatig ten einde een oplossing te zoeken voor de nog hangende problemen.

Anderzijds werd een paritair comité voor « opvoedings- en huisvestingsinrichtingen » opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

b) *Geplaatste minderjarigen.*

Vastgesteld wordt dat het totaal aantal minderjarigen geplaatst op kosten van het Ministerie van Justitie in de loop van het jaar 1974 niet is toegenomen, terwijl sedert 1945 steeds een jaarlijkse aangroei van ongeveer 10 % werd vastgesteld. In september kon zelfs een dalende tendens waargenomen worden.

Het is echter te vroeg om te weten of die tendens zal blijven aanhouden; de Minister is van oordeel dat het huidige aantal geplaatste minderjarigen (20 000) toch in zeker mate zou moeten kunnen verminderd worden.

2. Protection de la jeunesse.

a) *Normes de subventionnement des établissements privés.*

Après les pourparlers menés au cours des mois de juin et juillet 1974 par le Gouvernement avec les pouvoirs organisateurs et les organisations syndicales, les établissements privés qui hébergent des mineurs d'âge en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ont obtenu des améliorations sensibles.

Celles-ci peuvent se résumer comme suit :

- 1° augmentation du montant des frais de séjour;
- 2° intervention dans l'occupation des immeubles;
- 3° amortissement du mobilier;
- 4° augmentation des normes en matière de personnel en ce qui concerne les éducateurs : remplacement de la norme de 3 éducateurs pour 21 mineurs d'âge par celle de 4 éducateurs pour 20 mineurs;
- 5° adaptation des barèmes en fonction de la programmation sociale prévue pour le personnel de l'Etat;
- 6° octroi d'une prime de fin d'année égale à celle dont bénéficient les agents de l'Etat;
- 7° amélioration des barèmes des éducateurs de la classe III.

L'ensemble de ces mesures a l'incidence suivante sur le budget de l'Office de la protection de la jeunesse :

- budget initial de 1974 : 2,2614 milliards;
- crédits supplémentaires : 384,8 millions, soit 17 %;
- budget 1975 : 2,9437 milliards.

Ces mesures ont été ratifiées par l'arrêté royal du 21 novembre 1974 et l'arrêté ministériel du 22 novembre 1974 (*Moniteur belge* du 4 décembre 1974).

L'Union nationale des homes d'enfants a exprimé sa satisfaction et a remercié les ministres intéressés ainsi que leurs collaborateurs pour la manière correcte dont les promesses du Gouvernement ont été respectées.

Un comité de concertation « subventionnement », où siègent les ministres intéressés et les pouvoirs organisateurs, se réunit régulièrement en vue de résoudre les problèmes en suspens.

D'autre part, un comité paritaire pour les établissements d'éducation et d'hébergement a été mis sur pied au Ministère de l'Emploi et du Travail.

b) *Mineurs placés.*

On constate que le nombre total des mineurs placés à charge du Ministère de la Justice dans le courant de l'année 1974 n'a pas augmenté, alors que depuis 1945 on constatait toujours un accroissement annuel de quelque 10 %. Une tendance à la régression a même pu être perçue au mois de septembre.

Il est toutefois trop tôt pour savoir si cette tendance persistera; le Ministre est d'avis que le nombre actuel des mineurs placés (20 000) devrait pouvoir être réduit dans une certaine mesure.

c) *Erkenningsnormen voor de kindertehuizen.*

Het koninklijk besluit van 22 november 1974, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1974, betekent een grondige hervorming van de structuur inzake de erkenning van tehuizen.

De nieuwe reglementering steunt op de ervaring opgedaan bij de toepassing van het koninklijk besluit van 29 april 1969 en werd o.m. voorbereid door vertegenwoordigers van de federaties van kindertehuizen.

Zij beoogt voornamelijk een tweevoudig doel :

— het familiaal karakter van de kleine tehuizen bevorderen door de maximale bevolking van de gezinsvervangende tehuizen van 14 op 10 terug te brengen (mits overgangsmaatregelen ten einde verworven toestanden te eerbiedigen);

— een nieuwe classificatie van de opvoeders die in privé-kindertehuizen werkzaam zijn : deze classificatie berust aan de ene kant op de gedane studies (bepaalde diploma's worden vereist) en, aan de andere kant op de bewezen diensten, welke een gelijkstelling met de hogere klasse mogelijk maken.

Die principes lagen reeds aan de basis van het koninklijk besluit van 29 april 1969, maar thans worden aanzienlijke verbeteringen doorgevoerd ten gunste van de opvoeders, namelijk door de vermindering van het aantal voor gelijkstelling vereiste dienstjaren en door de valorisatie van het onderwijs voor sociale promotie.

d) *Herstructurering van de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht.*

In het raam van het programma uitgewerkt in samenwerking met het departement van Openbare Werken, wordt de uitvoering van de hierna vermelde werken in 1975 inzicht gesteld :

— de tweede schijf van de nieuwbouw van het Rijks-observatie- en opvoedingsgesticht te Ruislede; de afdeling observatie « eerste fase » zal per 1 september 1975 in gebruik kunnen worden genomen.

— de aanbesteding voor de heropbouw van het door brand geteisterde observatie- en opvoedingsgesticht te Fraipont heeft plaatsgehad. De uitvoering ervan, samen met de nieuwbouw van twee paviljoenen en van de feest- en bezoekszaal, zal normaal in 1975 kunnen aangevangen worden; deze werken zijn volstrekt onontbeerlijk, indien men de taalwetgeving wil naleven (ontdubbeling van de tweetalige gestichten te Mol);

— de eerste schijf van de werken voor de nieuwbouw van de Rijkskliniek en het opvoedingsgesticht te Brugge-Assebroek zal in aanbesteding kunnen gegeven worden indien de daartoe bestemde kredieten van het programma effectief kunnen worden gebruikt; het gebouw zal het gesticht gelegen aan de « Werkhuisstraat », dat niet meer aan de noden van onze tijd beantwoordt, vervangen.

e) *Programmatiekredieten bestemd voor de integrale toepassing van de wet op de jeugdbescherming.*

Op artikel 01.01 van de begroting wordt een krediet van 33 miljoen behouden met het oog op de voortzetting van de programmatie gespreid over verschillende jaren en die o.m. de hierna vermelde punten omvat :

c) *Normes d'agr  ation des homes d'enfants.*

L'arrêté royal du 22 novembre 1974, publié au *Moniteur belge* du 11 décembre 1974, représente une réforme fondamentale des structures en matière d'agr  ation des homes.

La réglementation nouvelle est basée sur l'expérience acquise dans l'application de l'arrêté royal du 29 avril 1969; elle a notamment été préparée par des représentants des fédérations des homes d'enfants.

Cette réglementation vise essentiellement un double but :

— promouvoir le caractère familial des homes de faible importance en ramenant de 14 à 10 unités la population maximum des homes tenant lieu de famille (sous réserve des mesures transitoires en vue de respecter les situations acquises);

— instaurer une classification nouvelle pour les éducateurs occupés dans les homes d'enfants privés : cette classification est basée, d'une part, sur les études faites (certains diplômes sont requis), d'autre part, sur les services rendus, qui permettent une assimilation à la classe supérieure.

Ces principes étaient déjà à la base de l'arrêté royal du 29 avril 1969, mais des améliorations considérables y sont maintenant apportées en faveur des éducateurs, notamment par la réduction du nombre des années de service requises pour l'assimilation et par la valorisation de l'enseignement de promotion sociale.

d) *Restructuration des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat.*

Dans le cadre du programme élaboré en collaboration avec le département des Travaux publics, l'exécution des travaux ci-après est prévue en 1975 :

— la deuxième tranche du nouvel immeuble de l'établissement d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat de Ruislede; la section d'observation « première phase » pourra être mise en service pour le 1  r septembre 1975;

— l'adjudication pour la reconstruction de l'établissement d'observation et d'éducation surveillée de Fraipont, qui avait été ravagé par un incendie, a déjà eu lieu. Cette reconstruction ainsi que la construction nouvelle de deux pavillons et de la salle de fêtes et de visites pourra normalement être entreprise en 1975; ces constructions sont absolument indispensables si l'on entend respecter la législation linguistique (dédoublement des établissements bilingues de Mol);

— la première tranche des travaux pour le nouvel immeuble de la clinique et de l'établissement d'éducation de l'Etat de Bruges-Assebroek pourra être mise en adjudication si les crédits prévus au programme et destinés à cette fin peuvent effectivement être utilisés; l'immeuble remplacera l'établissement de la « Werkhuisstraat », qui ne répond certainement plus aux besoins de notre époque.

e) *Crédits de programmation destinés à l'application intégrale de la loi relative à la protection de la jeunesse.*

A l'article 01.01 du budget, un crédit de 33 millions est maintenu pour assurer la poursuite de la programmation qui est étalée sur plusieurs années et concerne notamment les points ci-après :

— uitvoering van de vierde fase van de uitbreiding van de personeelsformatie van de sociale diensten, met name ten behoeve van de jeugdbeschermingscomités;

— verdere afwerking van het aanwervingsprogramma van opvoedkundig en onderwijzend personeel binnen de perken van de doorgevoerde algemene kaderherziening van de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht.

f) *Proef van opvoedingsbijstand en voorbehoedende sociale actie in de gerechtelijke arrondissementen Bergen en Termonde.*

Zoals reeds eerder medegedeeld, zal deze proef evenwel in de loop van de volgende maanden een einde nemen; het is slechts in de loop van het tweede semester van 1975 dat men zich een juist oordeel zal kunnen vormen over de bekomen resultaten. Zulks vereist immers de confrontatie van de technische en wetenschappelijke opzoekingen verricht tijdens de proef en het opstellen van een algemeen verslag betreffende de waardebeoordeling en de studie ervan.

De Minister kan nu reeds bevestigen dat de tot nog toe bekomen resultaten bemoedigend zijn.

3. Openbare veiligheid.

a) *Vreemdelingen.*

De aanwezigheid in België van een groot aantal vreemdelingen met onwettig verblijf, heeft de Regering ertoe genoopt binnen zekere perken en naar gelang van de mogelijkheden over te gaan tot de regularisatie van hun arbeid en van hun verblijf. Binnen kort zal het resultaat van deze operatie, waarvan de termijn overigens werd verlengd, gekend zijn. Het was en blijft een zware taak welke van de diensten een zeer grote inspanning vergde.

Het wetsontwerp houdende een nieuw statuut van de vreemdeling werd op het niveau van regeringsleden onderzocht. Na een laatste nazicht zal het in het Parlement ingediend worden. Het gaat om een belangrijk ontwerp dat 88 artikelen telt en dat wellicht best zou onderzocht worden door een gemengde commissie van Kamer en Senaat.

b) *Taken van de Staatsveiligheid.*

De taken van de Staatsveiligheid zijn thans niet lichter dan in het verleden, wel integendeel.

Het stellen van bepaalde politieke en andere eisen gaat vaak met geweld gepaard. Politieke agitatie slaat vlug van het ene naar het andere land over. Ons land staat onder de bestendige bedreiging van de weerslag daarvan.

Brussel is een belangrijk centrum van internationale instellingen, vergaderingen, samenkomsten en bezoeken. België moet telkens de veiligheid ervan verzekeren.

Ten aanzien van het toenemend technisch vernuft van de tegenstrever dient de Staatsveiligheid een voortdurende inspanning te leveren om, in het raam van haar bevoegdheden, de veiligheid van personen, lokalen, goederen, documentatie en gesprekken te waarborgen.

— exécution de la quatrième phase de l'extension du cadre des services sociaux, notamment en ce qui concerne les comités de protection de la jeunesse;

— poursuite du programme de recrutement du personnel éducatif et enseignant dans les limites de la révision générale des cadres des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat.

f) *Expérience d'assistance éducative et d'action sociale préventive dans les arrondissements judiciaires de Mons et de Termonde.*

Ainsi qu'il a déjà été communiqué, cette expérience se terminera dans le courant des prochains mois; toutefois, ce n'est qu'au cours du second semestre de 1975 qu'il sera possible de se faire une idée précise des résultats obtenus. En effet, cela requiert la confrontation des recherches techniques et scientifiques effectuées au cours de cette expérience et la rédaction d'un rapport général sur l'appréciation qualitative et l'étude de ces recherches.

Le Ministre peut confirmer dès à présent que les résultats obtenus jusqu'ici sont encourageants.

3. Sûreté publique.

a) *Etrangers.*

La présence en Belgique d'un grand nombre d'étrangers en résidence illégale a contraint le Gouvernement à procéder, dans certaines limites et selon les possibilités, à la régularisation de leur travail et de leur séjour. Le résultat de cette opération, dont le délai a d'ailleurs été prorogé, sera connu sous peu. Il s'agissait — et il s'agit toujours — d'une lourde tâche, qui a obligé les services à fournir un très grand effort.

Le projet de loi portant nouveau statut de l'étranger a été examiné au niveau des membres du Gouvernement. Après une dernière mise au point il sera présenté au Parlement. Il s'agit d'un projet important qui comporte 88 articles et qu'il conviendrait sans doute de faire examiner de préférence par une commission mixte de la Chambre et du Sénat.

b) *Tâches de la Sûreté de l'Etat.*

Les tâches de la Sûreté de l'Etat ne sont pas plus légères aujourd'hui qu'auparavant, bien au contraire.

Certaines revendications politiques et autres s'accompagnent de violence. L'agitation politique se communique rapidement et souvent d'un pays à l'autre. Notre pays est menacé en permanence d'en subir les répercussions.

Bruxelles est un centre important d'organismes internationaux ainsi que d'assemblées, de réunions et de visites internationales. A chaque fois, la Belgique doit en assurer la sécurité.

Compte tenu de l'ingéniosité technique croissante de l'adversaire, la Sûreté de l'Etat doit fournir un effort permanent en vue d'assurer, dans le cadre de ses compétences, la sécurité des personnes, des locaux, des biens, de la documentation et des conversations.

c) *Afschaffing van de « nomadenkaart ».*

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1975 verscheen een koninklijk besluit houdende wijziging van artikel 23 van het koninklijk besluit van 21 december 1965 betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België mogen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen.

De zigeuners van vreemde nationaliteit waren voorheen geen inwoners van een bepaalde gemeente en beschikten slechts over de zgn. « nomadenkaart » die hen het recht toekende in België te reizen. Deze kaart moest om de maand door de bevelhebber van de rijkswachtbrigade geïnviseerd en om de drie maanden hernieuwd worden.

De zigeuners voelden deze regeling als een discriminatie aan. Ten einde deze toestand te verhelpen werden reeds wetsvoorstellen ingediend op 13 december 1973 door senator Mevr. De Backer-Van Ocken en cs., en op 30 april 1974 door senator Debondt.

Het bedoelde koninklijk besluit maakt een einde aan de toestand.

De nomaden van vreemde nationaliteit worden voortaan gelijkgesteld met buitenlandse artiesten, foorkramers en schippers die in een woonwagen, een kermiswagen of een boot wonen.

Zij kunnen zich laten inschrijven in het vreemdelingenregister van de gemeente waar zij de officiële mededelingen wensen te ontvangen, voor zover zij een vergunning hebben om bestendig in België te verblijven.

Zij bekomen een zogenaamd « waladres ». Het verblijfbewijs wordt door de autoriteiten van die gemeente afgegeven en hernieuwd; het bewijs van inschrijving mag niettemin verlengd worden door het gemeentebestuur van de plaats waar zij op doortocht zijn.

Er zij op gewezen dat er in België 176 vreemde nomaden zijn.

4. *Erediensten.*

Voor de mohammedaanse eredienst worden geen kredieten voorzien; door de betrokkenen werd daar overigens niet om verzocht. De kosten welke de beoefening van deze eredienst met zich brengt zullen volledig door hun geestelijke leiders gedragen worden.

Op te merken valt dat voor het onderhoud van de gebouwen en voor sommige andere onkosten de gemeenten dienen tussen te komen.

5. *Gevangeniswezen.*a) *Algemene beginselen.*

Zoals bekend, hebben zich vorige zomer incidenten voorgedaan in enkele Belgische penitentiaire instellingen. Een deel van de openbare opinie geraakte gesensibiliseerd; er verschenen persartikels met uiteenlopende standpunten over de problemen van de repressie in het algemeen en van het penitentiair leven in het bijzonder.

Terwijl sommigen het thans in ons land geldend opsluitingsregime op objectieve wijze beschrijven, stellen anderen het principe van de overheidstussenkomst inzake bestrijding van de misdadigheid in vraag en stellen ze de maatschappij verantwoordelijk voor de criminaliteit. Dergelijke standpunten hadden reeds lang vóór de voornoemde incidenten ingang gevonden en men kan zich afvragen in hoeverre ze tot het ontstaan ervan hebben bijgedragen om daarna een reden tot ernstige contestatie te worden.

Het is daarenboven duidelijk dat de zeer ernstige gebeurtenissen die zich in verschillende gevangenissen van buurlanden hebben voorgedaan en waarvan de Belgische gedeti-

c) *Suppression de la « carte de nomade ».*

Le *Moniteur belge* du 23 janvier 1975 a publié un arrêté royal modifiant l'article 23 de l'arrêté royal du 21 décembre 1965 relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique.

Auparavant, les tziganes de nationalité étrangère n'étaient pas résidents d'une commune donnée et ne disposaient que de la « carte de nomade », qui leur donnait le droit de circuler en Belgique. Cette carte devait être visée tous les mois par le commandant de la brigade de gendarmerie et être renouvelée tous les trois mois.

Les tziganes ressentaient ce régime comme une discrimination. Afin de remédier à cette situation, des propositions de loi furent présentées par M^{me} le Sénateur De Backer-Van Ocken et consorts le 13 décembre 1973 et par le Sénateur Debondt le 30 avril 1974.

L'arrêté royal précité a mis fin à cette situation.

Dorénavant, les nomades de nationalité étrangère sont assimilés aux artistes, forains et bateliers étrangers résidant dans une roulotte, une roulotte foraine ou un bateau.

Ils peuvent se faire inscrire dans le registre des étrangers de la commune où ils désirent recevoir les avis officiels, pour autant qu'ils soient en possession d'une autorisation de séjour permanent en Belgique.

Ils obtiennent ainsi une adresse fixe. Leur permis de séjour est délivré et renouvelé par les autorités de cette commune. Leur certificat d'inscription peut cependant être prorogé par l'administration communale de l'endroit où ils sont de passage.

Il convient de préciser qu'il y a en Belgique 176 nomades étrangers.

4. *Cultes.*

Aucun crédit n'est prévu pour le culte mahométan. Les intéressés n'ont d'ailleurs rien sollicité. Les frais qu'entraînera l'exercice de ce culte seront supportés entièrement par leurs chefs spirituels.

Il y a lieu d'observer que les communes sont tenues d'intervenir dans l'entretien des bâtiments et dans certains autres frais.

5. *Le régime pénitentiaire.*a) *Principes généraux.*

Il est de notoriété publique que des incidents se sont produits l'été dernier dans certains établissements pénitentiaires belges. Une partie de l'opinion publique s'est trouvée sensibilisée. La presse a publié des articles reflétant des opinions diverses sur les problèmes de la répression en général et de la vie pénitentiaire en particulier.

Si d'aucuns décrivent de manière objective le régime de détention en vigueur dans notre pays, d'autres mettent en question le principe de l'intervention des pouvoirs publics en matière de répression de la criminalité et rendent la société responsable de celle-ci. De tels points de vues étaient répandus longtemps déjà avant les incidents précités et il est permis de se demander dans quelle mesure ils n'ont pas contribué à faire naître ceux-ci pour devenir ensuite un motif de contestation véhémente.

En outre, il est évident que les très graves événements qui se sont produits dans plusieurs prisons des pays voisins et dont les détenus belges ont été informés par les journaux,

neerden door de kranten, de radio of de televisie op de hoogte werden gebracht, niet vreemd zijn aan de incidenten die in onze gevangenissen hebben plaatsgehad.

Ter inlichting verwijst de Minister naar een reeds artikelen van de hand van de heer Vranckx, gewezen Minister van Justitie, verschenen in een Belgische krant onder de titel: « Het gevangeniswezen in België en de stuurliu aan wal ».

Hij wijst eveneens op het artikel van de heer Harndokter in een Nederlandse krant, onder de titel « Stop dat zielige gedoe ». Het gaat om een persoon die drie zware gevangenisstraffen onderging en o.m. beweert: « ik word er misse-lijk van indien ik deze mensen zo zielig hoor vertellen hoe slecht zij het toch wel hebben en hoe onbegrepen zij toch zijn; mensen nog aan toe, wie vliegt daar tegenwoordig nog in ? ». (*De Telegraaf*, 29 november 1974).

b) Overbevolking van de penitentiaire instellingen.

In juli 1974 verbleven 633 gedetineerden in 207 eenpersoonscellen.

Weliswaar bleven er nog enkele plaatsen vrij in deze of gene instelling. Men kan echter niet om 't even wie om 't even waar onderbrengen zonder ernstige risico's te lopen. Vanwege hun verschillende persoonlijkheid is het immers vaak onmogelijk meerdere gevangenen in een zelfde vertrek onder te brengen.

Alleen reeds om redenen van elementaire hygiëne zouden geen drie gedetineerden in dezelfde cel mogen verblijven.

In de 24 cellulaire inrichtingen, waarvan de meeste in de vorige eeuw werden gebouwd, zijn de vensters te klein en zijn in het algemeen noch lopend water noch toiletten voorhanden. Deze toestand kan slechts geleidelijk aan verholpen worden in functie van de kredieten die op het budget van het Ministerie van Openbare Werken worden uitgetrokken. Totnogtoe heeft dit departement ernstige inspanningen gedaan: drie nieuwe inrichtingen werden gebouwd, twee andere zijn in opbouw en in talrijke instellingen werden de meest noodzakelijke aanpassingswerken uitgevoerd.

Voor de onmiddellijke toekomst dienen echter maatregelen genomen te worden om het aantal detenties te beperken wanneer deze niet onontbeerlijk zijn voor de veiligheid van de gemeenschap.

In nauwe samenwerking met de procureurs-generaal wordt de vervroegde invrijheidstelling sneller en veelvuldiger toegepast. De opsluiting wordt vermeden van delinquenten die zich schuldig maken aan kleine inbreuken en die de sociale orde niet bedreigen. Men mag hopen dat door de toepassing van de wet van 13 maart 1973 betreffende de voorlopige hechtenis en de aflevering van het aanhoudingsmandaat, waarbij de verplichting opgelegd wordt dit laatste omstandig te motiveren, het aantal voorlopige hechtenissen verder zal teruglopen.

Het arrest van het Hof van Cassatie van 5 september 1974 (zie *Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975 — kol. 807) zou van aard moeten zijn om het aantal personen die zich in voorlopige hechtenis bevinden te doen afnemen.

c) Indeling van de gedetineerden.

56 % van de gedetineerden pleegden inbreuken op het eigendomsrecht, 29 % werden schuldig bevonden aan aanslagen op personen en 6 % pleegden verkeersinbreuken al dan niet met doodslag of vrijwillige verwonding; de overige 9 % pleegden verscheidene inbreuken (rebellie, smaad, inbreuken op de militaire reglementen, inbreuken op de wetgeving betreffende de vreemdelingen).

la radio ou la télévision ne sont pas étrangers aux incidents qui ont éclaté dans nos prisons.

A titre d'information, le Ministre s'est référé à une série d'articles intitulés « Le régime pénitentiaire en Belgique et la critique facile », parus dans un journal belge sous la signature de M. Vranckx, ancien Ministre de la Justice.

Le Ministre a également attiré l'attention sur un article de M. Harndokter, publié dans un journal néerlandais sous le titre « Assez de ces histoires pitoyables ». Il s'agit d'une personne qui a subi trois lourdes peines d'emprisonnement et qui affirme notamment: « Je suis malade quand j'entends ces gens raconter d'une manière aussi pitoyable comme ils sont malheureux et combien ils sont incompris... Juste ciel! qui croit encore ces balivernes maintenant? » (*De Telegraaf*, 29 novembre 1974).

b) Surpeuplement des établissements pénitentiaires.

En juillet 1974, 633 détenus étaient logés dans 207 cellules d'une personne.

Il y avait — il est vrai — encore quelques places libres dans l'un ou l'autre établissement. On ne peut cependant loger n'importe qui n'importe où sans encourir de sérieux risques. En raison de leurs personnalités différentes il est, en effet, souvent impossible de loger plusieurs personnes dans la même pièce.

Déjà uniquement pour des raisons d'hygiène élémentaire il ne faudrait pas loger trois détenus dans une même cellule.

Dans les 24 établissements cellulaires, dont la plupart ont été construits au siècle dernier, les fenêtres sont trop petites; en outre, les cellules ne sont, en général, pourvues ni d'eau courante, ni de toilettes. Il ne peut être remédié que progressivement à cette situation en fonction des crédits inscrits au budget du Ministère des Travaux publics. Ce département a jusqu'à présent déjà fait de sérieux efforts: trois nouveaux établissements ont été construits, deux autres sont en cours de construction et dans de nombreux établissements les travaux d'aménagement les plus indispensables ont été effectués.

Pour l'avenir immédiat il convient cependant de prendre des mesures en vue de limiter le nombre de détentions lorsque celles-ci ne sont pas indispensables à la sécurité de la communauté.

En étroite collaboration avec les procureurs-généraux il est fait, plus rapidement et plus fréquemment, application de la libération anticipée. L'incarcération de délinquants coupables de délits mineurs et ne menaçant aucunement l'ordre social est évitée. Il est permis d'escompter que l'application de la loi du 13 mars 1973 relative à la détention préventive et la délivrance du mandat d'arrêt, laquelle impose l'obligation de motiver en détail ce dernier, contribuera à réduire davantage encore le nombre de détentions préventives.

L'arrêt de la Cour de cassation en date du 5 septembre 1974 (voir *Rechtskundig Weekblad*, 1974-1975 — colonne 807) devrait être de nature à réduire le nombre des personnes détenues préventivement.

c) Catégories de détenus.

56 % des détenus ont attenté au droit de propriété; 29 % ont été reconnus coupables d'attentats contre les personnes; 6 % ont commis des infractions au code de la route (avec ou sans homicide ou blessures volontaires), les 9 % restants ayant commis des délits divers (rébellion, outrages, infractions aux règlements militaires, infractions à la législation concernant les étrangers).

Op 31 juli 1974 zag de onderverdeling van de veroordeelden er als volgt uit :

1) veroordeeld tot criminele straffen :

— levenslange dwangarbeid	85 of 3 %	
— beperkte dwangarbeid	129 of 4 %	
— opsluiting	41 of 1 %	
Totaal	255 of 8 %	255

2) veroordeeld tot correctionele straffen :

— langer dan 5 jaar	221 of 7 %	
— langer dan 3 tot 5 jaar	420 of 14 %	
— langer dan 1 tot 3 jaar	940 of 30 %	
— langer dan 6 maand tot 1 jaar	475 of 15 %	
Totaal	2 056 of 66 %	2 056

— langer dan 3 tot 6 maanden ...	315 of 10 %	
— langer dan 1 tot 3 maanden ...	227 of 7 %	
— 1 maand of minder	148 of 5 %	
— vervangende gevangenisstraffen	106 of 4 %	
Totaal	796 of 26 %	796

3) veroordeeld tot politiestraffen :

— hoofdstraf	1	
— vervangende gevangenisstraf ...	11	
Totaal	12	12
Algemeen totaal		3 119

Wanneer men het aantal gedetineerden in België respectievelijk in Nederland vergelijkt, komt men tot de vaststelling dat Nederland op 19 juli 1974, 2 555 gedetineerden telde en België op 1 juli 1974, 5 849. Bedenken wij hierbij dat Nederland in juni 1972, 3 600 000 inwoners meer telde dan België.

Aan de hand van de gegevens die op de voornoemde data geregistreerd werden, dienen deze cijfers echter enigszins gecorrigeerd te worden.

In de Belgische penitentiaire bevolking op 1 juli 1974 waren begrepen :

809 landlopers en bedelaars;
45 recidivisten geïnterneerd in toepassing van de wet op het sociaal verweer;
466 mentale abnormalen geïnterneerd in toepassing van dezelfde wet.

Met uitzondering van 26 psychopaten in transitio en van 8 landlopers, worden deze categorieën niet opgenomen in de cijfers van de Nederlandse penitentiaire bevolking. In België stonden ook 1 095 vreemdelingen onder arrest.

Indien de toestand in beide landen volledig dezelfde was, zou men de cijfers betreffende België tot een lager niveau kunnen terugbrengen. Zij zouden evenwel toch nog altijd hoger liggen dan die van Nederland.

Au 31 juillet 1974, les condamnés se répartissaient comme suit :

1) condamnés à des peines criminelles :

— travaux forcés à perpétuité	85, soit 3 %	
— travaux forcés d'une durée limitée	129, soit 4 %	
— réclusion	41, soit 1 %	
Total	255, soit 8 %	255

2) condamnés à des peines correctionnelles :

— supérieures à 5 ans	221, soit 7 %	
— supérieures à 3 ans et inférieures à 5 ans	420, soit 14 %	
— supérieures à 1 an et inférieures à 3 ans	940, soit 30 %	
— supérieures à 6 mois et inférieures à un an	475, soit 15 %	
Total	2 056, soit 66 %	2 056

— supérieures à 3 mois et inférieures à 6 mois	315, soit 10 %	
— supérieures à 1 mois et inférieures à 3 mois	227, soit 7 %	
— égales ou inférieures à 1 mois	148, soit 5 %	
— peines d'emprisonnement subsidiaires	106, soit 4 %	
Total	796, soit 26 %	796

3) condamnés à des peines de police :

— peine principale	1	
— peine d'emprisonnement subsidiaire	11	
Total	12	12
		3 119

La comparaison du nombre respectif des détenus en Belgique et aux Pays-Bas permet de constater qu'aux Pays-Bas il y avait, au 19 juillet 1974, 2 555 détenus, alors que la Belgique comptait, au 1^{er} juillet 1974, 5 849 détenus. Rappelons à ce sujet qu'au mois de juin 1972 les Pays-Bas comptaient 3 600 000 habitants de plus que la Belgique.

Sur base des données enregistrées aux dates précitées il y a lieu de corriger quelque peu ces chiffres.

Au 1^{er} juillet 1974 la population pénitentiaire belge comprenait :

809 vagabonds et mendiants;
45 récidivistes internés en application de la loi sur la défense sociale;
466 anormaux mentaux internés en application de cette même loi.

A l'exception de 26 psychopathes, qui étaient en transit, et de 8 vagabonds, ces catégories ne figurent pas dans les chiffres de la population pénitentiaire néerlandaise. En Belgique on dénombrait également 1 095 détenus étrangers.

Si la situation était identique dans les deux pays, les chiffres relatifs à la Belgique pourraient être ramenés à un niveau moins élevé, mais ils resteraient néanmoins toujours supérieurs à ceux des Pays-Bas.

Het is wenselijk bijzondere aandacht te besteden aan twee belangrijke categorieën van gedetineerden :

- degenen die zich in voorlopige hechtenis bevinden;
- degenen die definitief veroordeeld werden.

Ook hier is de vergelijking van de toestand in beide landen verhelderend.

Op 19 juli 1947 respectievelijk 1 juli 1974 bevonden zich in Nederland 1 056 en in België 1 347 personen in voorlopige hechtenis.

Terwijl dit cijfer in Nederland voortdurend afneemt (1 700 aanvang 1967 tegen 1 400 in 1970) blijft het in België hoogstens stationair, dit ondanks de wet van 13 maart 1973.

Wat het aantal veroordeelden betreft, voor België bedroeg dit 3 091 en voor Nederland 1 269.

Het blijkt dat de Nederlandse magistraten veel meer korte gevangenisstraffen en daarenboven dikwijls ten voorwaardelijke titel uitspreken of deze zonder meer door geldboeten vervangen.

d) Maatregelen genomen door het bestuur van strafinrichtingen.

De herziening van het Strafwetboek — dat volgens velen thans volkomen achterhaalde beginselen huldigt en dat een strenge beteugeling mogelijk maakt — dringt zich in het licht van deze cijfers meer dan ooit op.

In feite moet ons repressief apparaat volledig herdacht worden, zodat de rechter over een bredere gamma van strafmaatregelen, waaronder een aantal niet-institutionele, zou kunnen beschikken. Indien men slechts ageert op het vlak van de strafuitvoering, terwijl men voortgaat op grond van de traditionele strafbepalingen vrijheidsberovende straffen uit te spreken, pakt men de kern van het probleem niet aan.

In afwachting van deze hervorming, konden door het bestuur van de strafinrichtingen toch reeds een aantal maatregelen getroffen worden.

Op het vlak van de strafuitvoering, moet gewezen worden op de toepassing van vrijheidsbeperkende maatregelen, zoals het weekeindarrest en de beperkt hechtenis; dit systeem moet bevorderd worden.

Sedert 1963 hebben deze maatregelen zeer bevredigende resultaten opgeleverd. Zij bieden daarenboven het voordeel de veroordeelde gedurende de dag in zijn normaal werkmiddel te houden, daar hij enkel de nacht of het weekeinde in de gevangenis doorbrengt. Aldus stellen zich geen reclasseringsproblemen, blijft de veroordeelde in het onderhoud van zijn gezin voorzien en valt hij niet ten laste van de gemeenschap. Naar het gevoelen van de Minister zou de klassieke gevangenisstraf moeten voorbehouden worden aan delinquenten die schuldig bevonden worden aan zware inbreuken op de maatschappelijke orde en die tot strenge straffen veroordeeld werden.

In een op 13 april 1973 aangenomen resolutie stelt het Ministercomité van de Raad van Europa vast dat de penale beginselen sterk evolueren en dat menselijker en waardiger behandelingsmethodes dienen bevorderd te worden.

Op grond van hun gemeenschappelijke ervaring menen de leden van het comité formules van sociale begeleiding te moeten aanmoedigen. Aldus kunnen bepaalde afwijkende gedragingen opgevangen worden bij middel van een geheel van gedifferentieerde maatregelen die evenveel stadia zouden vormen tussen gevangenzetting en volledige vrijheid.

Il est souhaitable d'accorder une attention particulière à deux catégories importantes de détenus, en l'occurrence :

- ceux qui se trouvent en détention préventive et
- ceux qui ont été définitivement condamnés.

Dans ce domaine également, la comparaison de la situation dans les deux pays est instructive.

Au 19 juillet 1974, il y avait aux Pays-Bas 1 056 personnes en détention préventive, cependant qu'en Belgique le chiffre était de 1 347 au 1^{er} juillet de la même année.

Alors qu'aux Pays-Bas ce chiffre diminue continuellement (1 700 au début de 1967 et 1 400 en 1970), il est tout au plus stationnaire en Belgique, malgré la loi du 13 mars 1973.

En ce qui concerne le nombre de condamnés, il y en avait 3 091 en Belgique et 1 269 aux Pays-Bas.

Apparemment, les magistrats néerlandais prononcent beaucoup plus de courtes peines d'emprisonnement, souvent conditionnelles ou remplacées sans plus par des amendes.

d) Mesures prises par l'Administration pénitentiaire.

La révision du Code pénal, dont beaucoup disent qu'il prône des principes aujourd'hui tout à fait dépassés et permet une répression sévère, s'impose plus que jamais à la lumière des chiffres qui précèdent.

En fait, il convient de repenser complètement notre appareil répressif, de manière que le juge puisse disposer d'un plus large éventail de sanctions, dont certaines non institutionnelles. En effet, si l'on n'agit que sur le plan de l'exécution des peines en continuant à prononcer des peines privatives de liberté sur la base des dispositions pénales traditionnelles, on n'aborde pas le nœud même du problème.

En attendant cette réforme, l'Administration des établissements pénitentiaires est déjà parvenue à prendre un certain nombre de mesures.

En ce qui concerne l'exécution des peines, il convient de signaler l'application des mesures restrictives de liberté, telles que les arrêts de fin de semaine et la semi-détention. Il y a lieu de promouvoir ces mesures.

Elles ont fourni des résultats très satisfaisants depuis 1963. Elles offrent en outre l'avantage de maintenir dans son milieu de travail normal durant la journée le condamné qui n'est tenu de passer que la nuit ou le week-end en prison. De cette manière, il ne se pose pas de problème de reclassement; en outre, le condamné peut pourvoir à l'entretien de sa famille et ne tombe donc pas à charge de la communauté. Selon le Ministre, l'emprisonnement classique devrait être réservé aux délinquants reconnus coupables de graves délits contre l'ordre social et qui ont été condamnés à de lourdes peines.

Dans une résolution adoptée le 13 avril 1973, le Comité de Ministres du Conseil de l'Europe constate que les principes pénaux évoluent fortement et qu'il convient de promouvoir des méthodes de traitement plus humaines, assurant plus de dignité.

En se basant sur leur expérience commune, les membres du Comité estiment devoir encourager des formules d'encadrement social. Ainsi, certains comportements hétérodoxes pourraient être résorbés par un ensemble de mesures différenciées, qui constitueraient autant de stades intermédiaires entre l'emprisonnement et la liberté complète.

Dergelijke maatregelen moeten er op gericht zijn, de delinquent te begeleiden en maatschappelijk te vormen in plaats van hem af te wijzen. Bij het uitstippelen en het uitvoeren van de behandeling, moeten die maatregelen, aldus de resolutie, kunnen stoelen enerzijds op de samenwerking van de gemeenschap en anderzijds op de deelneming van de delinquent zelf.

Er zijn echter nog andere middelen die er kunnen toe bijdragen het aantal in hechtenis genomen personen te doen opnemen zonder daarom de rechtspraak uit te hollen of de maatschappelijke orde in gevaar te brengen. Zo denkt de Minister aan de uitstekende wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie die, althans in bepaalde gerechtelijke arrondissementen te weinig wordt toegepast. Er is ook het genadegerecht : aangezien dit het Staatshoofd toelaat geïndividualiseerde maatregelen te treffen vóór of tijdens de opsluiting, is het zeer soepel.

Verder zijn er het toestaan bij ministeriële beslissing van een proeftermijn, al dan niet onder bepaalde voorwaarden, vooraleer tot een gratiemaatregel besloten wordt, de omzetting van een hoofdgevangenisstraf in een geldboete waarvan het bedrag vastgesteld wordt in functie van de familiale en financiële toestand van de veroordeelde, het uitstel van strafuitvoering en ten slotte de kwijtschelding van het geheel of van een gedeelte van de straf.

Wat de voorwaardelijke invrijheidstelling betreft, komt het de Minister voor dat de ingediende voorstellen op meer actuele criteria zouden moeten steunen.

De traditionele opvatting inzake gedragsverbetering gemeten in termen van goed gedrag en van een onderworpen en gedisciplineerde houding in de gevangenis, zou moeten plaats ruimen voor de evaluatie van het sociale gevaar en van de bewustwording die zich bij de gevangene voltrekt in verband met de moeilijkheden inherent aan zijn persoonlijkheid en de sociale context die hem tot delinquentie bracht. Mocht een dergelijke visie door alle overheidsinstanties gedeeld worden, dan zou een veel ruimere toepassing van de wet mogelijk zijn. Men zou daarenboven niet uit het oog mogen verliezen dat de voorlopige invrijheidstelling een wijze van strafuitvoering is : er kunnen dus bijzondere voorwaarden gesteld en bewakingsmaatregelen getroffen worden.

Daarenboven is het steeds mogelijk op te treden tegen de in vrijheid gestelde persoon die de gestelde voorwaarden niet zou naleven.

De aandacht van de Minister gaat in dit verband naar de hervormingen die aangekondigd werden in een groot buurland dat onlangs met ernstige moeilijkheden in zijn gevangissen had af te rekenen.

Weliswaar werden de belangrijke wijzigingen die aldaar thans op administratief vlak overwogen worden, grotendeels reeds lang in België verwezenlijkt.

Onze burens schijnen ertoe te neigen het getuigschrift van goed gedrag en zeden af te schaffen.

Het komt de Minister voor dat het nuttig zou zijn in België een zelfde maatregel te nemen of minstens de bepalingen betreffende de vermelding van de veroordelingen op dit document te herzien.

De huidige reglementering wordt fel becritiseerd omdat ze de sociale wederaanpassing van de veroordeelden bijzonder bemoeilijkt. Ofschoon toch verondersteld wordt dat zij hun schuld hebben ingelost, blijft desnietemin hun verleden hen nog lange tijd achtervolgen.

e) *Personeel.*

De Minister wenst hulde te brengen aan de personeelsleden van de penitentiaire instellingen.

De telles mesures doivent avoir pour but d'assurer l'accompagnement du délinquant et de former ce dernier socialement plutôt que de le rejeter. Lors de l'élaboration et de l'exécution du traitement, ces mesures doivent, d'après la résolution, se baser sur la collaboration de la communauté, d'une part, et sur la participation du délinquant lui-même d'autre part.

Toutefois d'autres moyens encore peuvent contribuer à la diminution du nombre de personnes détenues, sans pour autant porter atteinte à l'autorité des tribunaux, ni mettre en péril l'ordre social. Ainsi, le Ministre songe à l'excellente loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, loi qui, dans certains arrondissements judiciaires du moins, est trop rarement appliquée. Il y a également le droit de grâce, qui est très souple puisqu'il permet au chef de l'Etat de prendre des mesures individualisées avant ou pendant l'incarcération.

Il y a ensuite la mise à l'épreuve surveillée, subordonnée ou non à certaines conditions et accordée par décision ministérielle avant qu'une mesure de grâce ne soit prise, la commutation d'un emprisonnement à titre de peine principale en une amende dont le montant serait fixé en fonction de la situation familiale et financière du condamné, le sursis de l'exécution de la peine et, enfin, la remise de tout ou partie de la peine.

En ce qui concerne la libération conditionnelle, le Ministre considère que les propositions devraient se baser sur des critères plus actuels.

La conception traditionnelle concernant l'amélioration du comportement appréciée en termes de bonne conduite et d'une attitude soumise et disciplinée en prison devraient faire place à une évaluation du danger social et à la prise de conscience du condamné quant aux difficultés inhérentes à sa personnalité et au contexte social qui l'on conduit à la délinquance. Si toutes les autorités partageaient cette conception, la loi pourrait trouver une application bien plus large. En outre, il ne faudrait pas perdre de vue que la libération conditionnelle constitue un mode d'exécution de la peine : des conditions spéciales peuvent donc être imposées et des mesures de surveillance peuvent être prises.

D'autre part, des mesures peuvent toujours être prises contre des personnes libérées conditionnellement qui n'observeraient pas les conditions imposées.

A cet égard, le Ministre suit attentivement les réformes annoncées dans un grand pays voisin où de grandes difficultés se sont récemment produites dans les prisons.

Certes, les modifications importantes sur le plan administratif envisagées actuellement dans ce pays ont été réalisées depuis longtemps en Belgique.

Nos voisins semblent enclins à supprimer le certificat de bonne vie et mœurs.

Le Ministre estime qu'il serait utile de prendre la même mesure en Belgique ou, à tout le moins, de réviser les dispositions relatives à la mention des condamnations sur ce document.

La réglementation actuelle fait l'objet de vives critiques du fait qu'elle rend particulièrement malaisée la réadaptation sociale des condamnés. Bien qu'ils soient supposés avoir purgé leur peine, leur passé n'en continue pas moins à les persécuter pendant longtemps encore.

e) *Le personnel.*

Le Ministre a tenu à rendre hommage aux membres du personnel des établissements pénitentiaires.

Zij vervullen hun kiese en moeilijke taak in dikwijls neerdrukkende en gevaarlijke omstandigheden.

Opdat deze personeelsleden hun taak echter naar behoren zouden kunnen vervullen, opdat het gevangenis milieu maximaal zou gesocialiseerd worden en dus minder artificieel zou zijn, opdat de gedetineerden de gevolgen van de vrijheidsberoving zouden aanvoelen — de werkelijke en voldoende inhoud van de straf — moeten zij talrijk genoeg zijn en in ruime mate bijgestaan worden door specialisten in de menswetenschappen.

Dit personeel moet derhalve over voldoende middelen beschikken. De criminaliteit is een sociale gesel en een maatschappij als de onze is het aan zichzelf verplicht alle gepaste middelen in te zetten om de schadelijke gevolgen ervan zo veel mogelijk te beperken.

Gelet op de urgentie van de verschillende problemen, moeten prioriteiten worden vastgelegd.

De Minister meent dat de penitentiare problemen bij voorrang dienen behandeld te worden; het gaat hier immers om mensen die uit de maatschappij verwijderd werden. Welke ook de reden of de aanleiding van hun afwijkend gedrag bij, zij zullen, of men het nu wenst of niet, opnieuw hun plaats in de maatschappij moeten innemen.

f) *Schadevergoeding bij onwerkdadige hechtenis.*

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 13 maart 1973 werden 16 aanvragen tot schadevergoeding wegens onwerkdadige hechtenis ingediend : 6 ervan waren niet ontvankelijk omdat het feiten betrof voorgevallen vóór de inwerkingtreding van de wet; in één geval werd een negatief advies gegeven en in een ander geval werd het principe van de vergoeding aanvaard; 8 gevallen zijn in onderzoek : zij zullen bij de speciale bij de door bedoelde wet ingestelde commissie aanhangig gemaakt worden.

g) *Therapeutische vrijheid.*

De Minister wijst nog op een belangrijke bijdrage i.v.m. het gevangeniswezen van de hand van de heer Swinnen, directeur van de gevangenis te Dendermonde (Bulletin van het Bestuur der Strafinrichtingen, maart-april 1970, pag. 115). Steller van dit artikel onderstreept dat de therapeutische vrijheid resoluut een nieuwe weg opgaat en dat het rechtsbestel overhelst naar een ethiek van volledige menselijke hulp aan een « gehandicapte » (= de gevangene).

Bij iedere rechtbank zou een « menswetenschappelijk college » worden opgericht bestaande uit een beperkt aantal leden behorende tot de fysische, pedagogische, psychiatrische, sociologische en sexologische disciplines, welke in groepsverband werken volgens de therapeutische deontologie.

Elke gevangene die niet om ernstige veiligheidsredenen in de gevangenis dient opgesloten te worden, zou door dit college onderzocht worden, vooral wanneer het jongeren, primaires, zedendelinquenten, onvrijwillige delinquenten, aanstichters en passionelen betreft. Na een grondig onderzoek zou worden uitgemaakt of de betrokkene voor therapie vatbaar is en of de therapie haalbaar is.

In bevestigend geval zouden de conclusies en de voorgestelde therapie aan het parket en de rechtbank worden voorgelegd, welke zouden beslissen of ze al dan niet hierop ingaan.

Indien tot een maatregel van « therapeutische vrijheid » wordt besloten, zou dit « menswetenschappelijk college » de therapie in haar totaliteit verder afhandelen, ondermeer door de aanwijzing van de therapeutische instelling, groep of persoon die het geval zou behandelen. Haar zou het

Ces agents remplissent leur mission délicate et difficile dans des conditions souvent déprimantes et dangereuses.

Pour que ce personnel puisse remplir sa tâche comme il convient, pour que le milieu pénitentiaire soit « socialisé » au maximum et devienne donc moins artificiel, pour que les détenus ressentent les conséquences de la privation de liberté — le contenu réel et suffisant du châtement — il faut qu'il soit en nombre suffisant et qu'il soit, dans une large mesure, assisté de spécialistes en sciences humaines.

Ce personnel doit donc disposer de moyens suffisants. La criminalité constitue un fléau social et une société comme la nôtre se doit d'utiliser tous les moyens appropriés pour en limiter autant que possible, les conséquences néfastes.

Vu l'urgence des différents problèmes, il importe de fixer des priorités.

Le Ministre estime que les problèmes pénitentiaires devraient être traités par priorité; en effet, il s'agit là de gens qui ont été éloignés de la société. Quelles que soient la raison ou la cause de leur comportement anormal, un jour ils devront, qu'on le veuille ou non, occuper à nouveau leur place dans la société.

f) *Dommages-intérêts en cas de détention inopérante.*

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 13 mars 1973, 16 demandes de dommages-intérêts pour détention inopérante ont été introduites : parmi ces demandes, 6 ont été jugées irrecevables parce qu'il s'agissait de faits qui s'étaient produits avant l'entrée en vigueur de la loi; dans un cas, un avis négatif a été donné et, dans un autre, on a admis le principe du dédommagement; 8 affaires sont en cours d'instruction : la commission spéciale instituée par la loi précitée en sera saisie.

g) *La liberté thérapeutique.*

Le Ministre a encore attiré l'attention sur un article important relatif aux prisons, dont l'auteur est M. Swinnen, directeur de la prison de Termonde (Bulletin de l'Administration des établissements pénitentiaires, mars-avril 1970, page 115). L'auteur de cet article souligne que la liberté thérapeutique s'engage résolument dans une voie nouvelle et que la justice s'oriente vers une éthique d'aide humanitaire totale aux « handicapés » (= prisonniers).

Auprès de chaque tribunal serait créé un « collège des sciences humaines », composé d'un nombre réduit de membres appartenant aux disciplines physique, pédagogique, psychiatrique, sociologique et sexologique qui travailleraient en groupe et selon les règles de la déontologie thérapeutique.

Tout prisonnier qui ne doit pas être incarcéré pour des raisons impératives de sécurité — surtout lorsqu'il s'agit de jeunes, de primaires, d'auteurs de délits de mœurs, de délinquants involontaires, d'incitateurs et d'auteurs de délits passionnels — serait examiné par ce collège. Après un examen approfondi, on pourrait décider si un traitement thérapeutique est applicable à l'intéressé.

Les conclusions ainsi que la thérapie proposée seraient, dans l'affirmative, communiquées au parquet et au tribunal qui décideraient s'il faut y réserver ou non une suite favorable.

Au cas où une mesure de « liberté thérapeutique » est décidée, ce « collège des sciences humaines » serait chargé de suivre cette thérapie jusqu'à son terme, notamment en désignant l'institution thérapeutique, le groupe ou la personne appelée à traiter ce cas. C'est à ce collège qu'il

recht toekomen, samen met de therapeut, te beslissen wanneer de therapie een einde neemt, wanneer ze als mislukt moet beschouwd worden, en zo meer. De Minister wijst op op de noodzaak met beslistheid te ageren op een gebied dat de bescherming van de gemeenschap aanbelangt; hij zou zich gelukkig achten mochten de parlementsleden, en door hun tussenkomst de ganse openbare opinie, wilden inzien dat het in deze aangelegenheid niet enkel om de delinquenten, maar om alle burgers gaat.

II. — ALGEMENE BESPREKING.

Duidelijkheidshalve werden de tijdens de algemene bespreking gestelde vragen en de daarop door de Minister verstrekte antwoorden gerangschikt volgens de rubrieken die voorkomen in de inleidende uiteenzetting van de Minister.

Voorafgaandelijk wordt evenwel aandacht gevraagd voor enkele bemerkingsen die geen rechtstreeks verband houden met de begroting.

Voorafgaande bemerkingsen.

Een lid maakt zich bezorgd omtrent de omvang van het werk dat de Kamercommissie voor de Justitie nog voor de boeg heeft: zowat 150 wetsontwerpen en -voorstellen zijn thans bij de Commissie aanhangig.

Vanzelfsprekend wordt prioriteit gegeven aan de wetsontwerpen. Betreurenswaardig is echter dat het parlementair initiatief praktisch niet aan bod kan komen.

Een ander lid wijst er op zijn beurt op dat de Commissie voor de Justitie voor een onoverkomelijke taak staat. Terzake stelt zich een belangrijk probleem waarvoor spoedig een oplossing moet worden gevonden. Het lid vraagt zich af of de Commissie niet sneller zou kunnen opschieten.

Een ander lid herinnert eraan dat de Minister de belofte zou hebben aangegaan om de Commissie aan de hand van een nota de vereiste toelichting te bezorgen omtrent de begroting. Daar dit niet is gebeurd zal de bespreking wellicht en zoals voorheen een ordeloos verloop kennen.

De bespreking van sommige belangrijke vraagstukken zou geordend moeten worden. Volgens de voorzitter belet niets dat na de bespreking van de begroting de commissie enkele belangrijke vraagstukken opnieuw in behandeling zou nemen.

De Minister van zijn kant zal erover waken dat in de toekomst toelichting zal worden verstrekt omtrent de begroting en dit aan de hand van nota's die zowel aan de vaste als aan de plaatsvervangende leden zullen worden toegezonden. Voorts komt het hem wenselijk voor dat de Commissie de gelegenheid zou krijgen om vergaderingen te beleggen met de hoofden van de verschillende besturen.

Tenslotte menen zowel de voorzitter van de commissie als de Minister dat maatregelen zullen moeten worden genomen om de belangrijke achterstand van de commissie in te lopen.

A. — De algemene toelichting en het cijfermateriaal.

Hieromtrent werden slechts enkele opmerkingen gemaakt.

Een lid wees op de toenemende onkosten voor aankoop van boeken bestemd voor de bibliotheken van de magistraten.

appartiendrait aussi de décider, avec le thérapeute, quand le traitement prendra fin, quand ce dernier sera censé avoir échoué, etc. Le Ministre a attiré l'attention sur la nécessité d'agir avec détermination dans un domaine qui concerne la protection de la société; il serait heureux si les parlementaires — et par l'intermédiaire de ceux-ci toute l'opinion publique — voulaient bien prendre conscience du fait que ce problème ne concerne pas seulement les délinquants, mais aussi l'ensemble des citoyens.

II. — DISCUSSION GENERALE.

Pour plus de clarté, les questions posées au cours de la discussion générale et les réponses données par le Ministre ont été classées selon les rubriques dont se compose l'exposé introductif du Ministre.

Au préalable, il convient cependant d'attirer l'attention sur quelques observations qui n'ont pas directement trait au budget.

Observations préalables.

Un membre a fait part de ses préoccupations concernant le volume du travail réservé à la Commission de la Justice de la Chambre: celle-ci est actuellement saisie de quelque 150 projets et propositions de loi.

Il va de soi que priorité est donnée aux projets de loi. Il est cependant regrettable que l'initiative parlementaire ne parvienne pratiquement pas à s'exprimer.

Un autre membre a signalé lui aussi que la Commission de la Justice se trouve devant une tâche insurmontable. Il s'agit là d'un problème important qu'il convient de résoudre sans délai. Le membre se demande si la Commission ne pourrait accélérer ses travaux.

Un autre membre encore a rappelé que le Ministre aurait promis de fournir à la Commission une note apportant les précisions demandées en ce qui concerne le budget. Comme cette promesse n'a pas été tenue, la discussion se déroulera sans doute une fois de plus de manière désordonnée.

La discussion de certains problèmes importants devrait être planifiée. Selon le Président, rien n'empêche la Commission de réexaminer certains problèmes importants après la discussion du budget.

Pour sa part, le Ministre a promis de veiller dorénavant à fournir un commentaire du budget au moyen de notes qui seront transmises aux membres, tant effectifs que suppléants. Par ailleurs, il lui semble souhaitable que la Commission ait l'occasion d'organiser des réunions avec les dirigeants des différentes administrations.

Enfin, le Président de la Commission estime, tout comme le Ministre, que des mesures devraient être prises en vue de rattraper le retard important de la Commission.

A. — L'exposé général et les données chiffrées.

Ceux-ci n'ont fait l'objet que de quelques observations.

Un membre a signalé l'augmentation des frais pour l'achat de livres destinés aux bibliothèques des magistrats.

ten. Zoals te Kortrijk, zou men er moeten toe komen om in elke rechtbank de voor de magistraten en advocaten bestemde bibliotheken te groeperen.

Met minder kosten zouden de magistraten en advocaten aldus over een beter uitgeruste bibliotheek beschikken.

De Minister verklaart dat dergelijke initiatieven ongetwijfeld dienen te worden aangemoedigd. Trouwens, Kortrijk is geen alleenstaand geval. Ook in andere rechtbanken is men er in geslaagd de bibliotheken te groeperen.

Hetzelfde lid wijst er nog op dat het onder artikel 11.03 uitgetrokken krediet (« vermindering wegens uit diensttrekkingen en oppensioenstellingen ») van 1974 tot 1975 gestegen is van 8 311 000 F tot 60 568 000 F. Mag hieruit worden afgeleid dat het Ministerie van Justitie belangrijke personeelsverminderingen voorziet?

De vergelijking die op deze tabel voorkomt is deze tussen de neergelegde begroting 1975 en het aanpassingsblad voor 1974.

Bij het indienen van het begrotingsontwerp 1974 (blz. 37 van het Parlementair stuk 5-VI zitting 1973-1974) was een vermindering voorzien voor het jaar 1974 van 63 882 000 F.

Volgens de Minister gaat het hier alleen om een aanpassing aan de werkelijke behoeften.

B. — Het Ministerie van Justitie en de internationale betrekkingen.

1° De werking van de Beneluxcommissie voor de eenmaking van het recht.

Een lid vraagt uitleg omtrent de werkzaamheden van deze commissie.

De Minister deelt mede dat de Beneluxcommissie voor de studie van de eenmaking van het recht op dit ogenblik verscheidene problemen van burgerlijk recht, het faillissement, alsook twee problemen van strafrecht met name de benaadelde persoon in het strafproces en de toepasselijkheid van de strafwet behandelt.

2° De problemen van de internationale samenwerking op het vlak van de strafrechtelijke vervolging.

Een lid wijst erop dat een in België gedetineerde persoon niet kan verschijnen voor een Nederlandse rechtbank, omdat de uitlevering voor dergelijke doeleinden, niet is voorzien. Het is ondenkbaar dat in het raam van de Benelux-akkoorden aan dit probleem geen oplossing kan worden gegeven.

Voorts pleit het voor meer samenwerking tussen de politiekorpsen in de grensgebieden. Weliswaar is het mogelijk om via Procureur des Konings officiële contacten te beleggen. Zulks vergt evenwel veel tijd zodat vaak buiten elke wettelijke regeling om, officieuze contacten plaatsgrijpen. Een dergelijk systeem is echter uit den boze.

De Minister antwoordt dat de uitlevering van een in België gedetineerde persoon die voor een buitenlandse strafrechtbank is gedagvaard, slechts mogelijk is in het kader van de internationale verdragen. Zo kan in het kader van de Beneluxovereenkomst aangaande de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken, een in België gedetineerde persoon die er een straf uitzit en die het voorwerp uitmaakt van een verzoek tot uitlevering, tijdelijk uitgeleverd worden om zich voor de Nederlandse en Luxemburgse rechtbanken te verantwoorden, indien de omstandigheden zulks vereisen. Een dergelijke mogelijkheid wordt eveneens voorzien door de Europese overeenkomst inzake uitlevering.

Voorts deelt de Minister mede dat aan het verbeteren van de contacten tussen de politiekorpsen van de aangrenzende landen voortdurend wordt gewerkt.

Il conviendrait de généraliser le système adopté à Courtrai et consistant à grouper, dans chaque tribunal, les bibliothèques destinées aux magistrats et aux avocats.

Ainsi, avec moins de frais, les magistrats et les avocats pourraient disposer de bibliothèques mieux fournies.

Le Ministre a déclaré que de telles initiatives méritent certes d'être encouragées. Le tribunal de Courtrai n'est d'ailleurs pas un cas isolé. Dans d'autres tribunaux également on a réussi à grouper les bibliothèques.

Le même membre a signalé que le crédit prévu à l'article 11.03 (« réduction pour départs et mises à la pension ») est passé de 8 311 000 F en 1974 à 60 568 000 F en 1975. Peut-on en conclure que le Ministère de la Justice prévoit des réductions de personnel importantes?

La comparaison faite à ce tableau se rapporte au budget déposé de 1973 et au feuillet d'ajustement de 1974.

Au moment du dépôt du projet de budget pour 1974 (p. 37 du doc. parlementaire n° 5-VI, session 1973-1974) une diminution de 63 882 000 francs était prévue pour l'année 1974.

Selon le Ministre, il ne s'agit, en l'occurrence, que d'une adaptation aux besoins réels.

B. — Le Ministère de la Justice et les relations internationales.

1° Le fonctionnement de la commission Benelux pour l'unification du droit.

Un membre a demandé des précisions au sujet des travaux de cette commission.

Le Ministre a répondu que la commission Benelux pour l'étude de l'unification du droit s'occupe actuellement de divers problèmes de droit civil, de la faillite ainsi que de deux problèmes de droit pénal, à savoir la personne lésée dans le procès pénal et l'applicabilité de la loi pénale.

2° Les problèmes de la coopération internationale dans le domaine des poursuites pénales.

Un membre a fait observer qu'une personne détenue en Belgique ne peut comparaître devant un tribunal néerlandais, l'extradition à cet effet n'étant pas prévue. Il est impensable qu'une solution ne puisse être donnée à ce problème dans le cadre des accords Benelux.

Le même membre a préconisé une coopération plus étroite entre les corps de police dans les régions frontalières. Il est certes possible de nouer des contacts officiels par l'intermédiaire du Procureur du Roi. Toutefois, cette procédure est longue, si bien que des contacts officieux ont souvent lieu en dehors de toute réglementation légale. Un tel système est cependant condamnable.

Le Ministre a répondu que l'extradition d'une personne détenue en Belgique et citée à comparaître devant un tribunal répressif étranger n'est possible qu'en vertu d'accords internationaux. Ainsi, dans le cadre du Traité Benelux d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale, une personne détenue en Belgique afin d'y purger une peine et qui fait l'objet d'une demande d'extradition est extradée temporairement en vue de pouvoir se justifier devant les tribunaux néerlandais ou luxembourgeois, si les circonstances l'exigent. Pareille possibilité est également prévue par la Convention européenne en matière d'extradition.

Le Ministre a ajouté que l'amélioration des contacts entre les corps de police des pays voisins fait l'objet de soins constants.

C. De activiteiten van de besturen.

1. De wetgeving.

a) De strafwetgeving.

De verdovende middelen.

Een lid is getroffen door het groot aantal drughandelaars die tijdens de laatste weken werden aangehouden en door de grote hoeveelheden verdovingsmiddelen, die bij die gelegenheid in beslag werden genomen. Hij leidt hieruit af dat de drughandel, en dus waarschijnlijk ook het druggebruik in ons land en in onze buurlanden op onrustwekkende wijze toenemen. De in het vooruitzicht gestelde is op zichzelf een goede zaak. Daarenboven zou evenwel een grondig debat moeten plaats hebben betreffende :

- de coordinatie van de strijd tegen drughandel;
- de graad waarin de jeugd aangetast wordt;
- de wijze waarop de leiders van de drughandel kunnen ontmaskerd worden.

Hierop inhakend wordt door twee leden verwezen naar het ontwerp n° 290 van 1970-1971 dat bij de Senaat ahangig is. Naast de beteugeling van de drughandel beoogt dit ontwerp ook de curatieve behandeling van de slachtoffers. Dit is vanzelfsprekend zeer belangrijk. Het ware derhalve interessant moest hieromtrent uitleg kunnen worden verstrekt.

De Minister herinnert eraan dat destijds een wetsontwerp ingediend werd met een dubbel oogmerk : enerzijds een strengere bestraffing van de handelaars in verdovende middelen, en anderzijds de mogelijkheid die in de artikelen 9 en 10 van dit ontwerp is voorzien om curatief in te grijpen ten opzichte van de gebruikers ervan.

Tijdens de behandeling in de Senaatscommissie bleek het echter dat de Commissie de artikelen 9 en 10 uit het ontwerp wenste te lichten. Ingevolge de verkiezingen kon de bespreking in de Senaatscommissie evenwel niet worden beëindigd.

Thans staat het ontwerp opnieuw op de agenda. Uit de Commissie kwam echter het verzoek om de artikelen 9 en 10 opnieuw in het ontwerp op te nemen. De bespreking wordt verdergezet.

Voorzigtig wijst de Minister er op dat er in elke bijzondere opsporingsbrigade van de Rijkswacht minstens een lid is dat gespecialiseerd is in de strijd tegen de drugs. Deze hebben een bijzondere opleiding gekregen. In het hoofdkwartier van de Rijkswacht worden trouwens terzake aangepaste cursussen gegeven. Aldaar bestaat er ook een coördinatiebureau.

Voor wat betreft de gerechtelijke politie, zijn er te Luik en te Gent speciale afdelingen die belast zijn met de strijd tegen de drugs. Te Brussel wordt hiervoor de centrale afdeling ingezet.

Op het curatieve aspect van de strijd tegen de drugs — aspect dat in de eerste plaats de Minister voor Volksgezondheid aanbelangt — zal de aandacht worden gevestigd van het Nationaal Studiebureau belast met de studie van problemen betreffende geneesmiddelen tegen verslaaftheid, zodra dit bureau zal zijn opgericht.

De herziening van het strafrecht.

Met betrekking tot de commissie tot herziening van het strafrecht, wordt uitleg gevraagd over de samenstelling ervan alsmede over de werkwijze die zal worden gevolgd. In dit verband zou de heer Dupréel, voorzitter van deze commissie, kunnen worden gehoord.

C. Les activités des départements.

1. La législation.

a) La législation pénale.

Les stupéfiants.

Un membre a déclaré avoir été frappé par le grand nombre de trafiquants de drogue arrêtés au cours des dernières semaines et par les grandes quantités de stupéfiants saisies en ces occasions. Il en déduit que le trafic de la drogue et donc probablement aussi l'usage des stupéfiants dans notre pays et dans les pays voisins augmentent de manière inquiétante. L'aggravation des peines prévue dans ce domaine est une bonne chose. Toutefois, il conviendrait également d'organiser un débat approfondi sur :

- la coordination de la lutte contre le trafic de la drogue;
- le degré auquel la jeunesse est atteinte;
- la manière dont les responsables du trafic de la drogue peuvent être démasqués.

Dans le même ordre d'idées, deux membres se sont référés au projet n° 290 de 1970-1971, dont le Sénat est saisi. Outre la répression du trafic de la drogue, ce projet vise également le traitement curatif des victimes. Il s'agit évidemment d'un aspect très important. Il serait dès lors intéressant d'obtenir de plus amples précisions sur ce point.

Le Ministre a rappelé qu'un projet de loi avait été déposé naguère. Ce projet visait un double but : d'une part, l'aggravation des peines frappant les trafiquants de stupéfiants et, d'autre part, la possibilité prévue par les articles 9 et 10 du projet d'astreindre à une cure les personnes qui consomment ces substances.

Toutefois, au cours de la discussion en commission du Sénat, il est apparu rapidement que la Commission souhaitait disjoindre les articles 9 et 10 du projet. A la suite de la dissolution et des élections, la discussion en commission du Sénat n'a pu aboutir.

Actuellement, le projet figure à nouveau à l'ordre du jour. Toutefois, la Commission a émis le souhait de voir joindre au projet les articles 9 et 10. La discussion se poursuit.

En outre, le Ministre a signalé que chaque brigade spéciale de recherche de la Gendarmerie compte au moins un membre spécialisé dans la lutte contre la drogue. Ces membres ont reçu une formation spéciale. Des cours appropriés sont d'ailleurs donnés dans ce but à l'état-major de la Gendarmerie, où existe également un bureau de coordination.

En ce qui concerne la police judiciaire, il existe, à Liège et à Gand, des sections spéciales chargées de la lutte contre la drogue. A Bruxelles, la section centrale est affectée à cette lutte.

L'aspect curatif de la lutte contre la drogue — lequel intéresse au premier chef le Ministre de la Santé publique — retiendra toute l'attention du Bureau national d'Etudes chargé d'étudier les problèmes relatifs aux médicaments destinés à combattre la toxicomanie, dès que celui-ci aura été créé.

La révision du droit pénal.

Des précisions sont demandées au sujet de la composition et du fonctionnement futur de la Commission pour la révision du droit pénal. Sur ce point, M. Dupréel, président de la commission, pourrait être entendu.

In elke geval zou met deze herziening niet lang mogen worden getalmd. Voor bepaalde misdrijven (Titel VII) zijn al te zware straffen voorzien, die dan ook onmogelijk kunnen worden toegepast.

De Minister wijst erop dat het koninklijk besluit tot oprichting van voornoemde commissie voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd.

Het probleem van de samenstelling stelt zich dus voorts nog niet. Wel werd reeds besloten het voorzitterschap toe te vertrouwen aan de heer Dupréel, secretaris-generaal van het departement. Hopelijk zal de commissie in een korte tijdspanne haar werkzaamheden kunnen beëindigen. Die taak die haar te beurt valt is echter zeer omvangrijk.

Een lid verwijst naar het bij de Senaat ingediende wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer waarbij enerzijds zwaardere straffen worden voorzien voor verkeersovertredingen en anderzijds de strafbare graad van alcoholemie verlaagd wordt tot 0,8 gram per liter.

In dit ontwerp is evenwel geen enkele bepaling opgenomen m.b.t. het rijbewijs. Terzake moet meer verbeeldingskracht aan de dag worden gelegd. Moeilijk is het niet om het rijbewijs af te nemen. Het wordt evenwel moeilijk wanneer men terzake een stelsel wil uitbouwen waarbij rekening wordt gehouden bvb. met het feit dat sommige bestuurders met hun wagen hun brood verdienen. In dergelijke gevallen zou bvb. kunnen gedacht worden aan een systeem waarbij de bestuurder zijn rijbewijs moet inleveren gedurende het week-end.

Mits een zeker voorbehoud schijnt het puntenstelsel dat thans wordt toegepast in Frankrijk aanbevelenswaardig. Het lid verzoekt de Minister, de invoering van een dergelijk stelsel in overweging te willen nemen.

Ingevolge de bestaande reglementering moeten de personen die vervallen verklaard werden van het recht te sturen hun rijbewijs neerleggen ter griffie van de rechtbank die het verval heeft uitgesproken. Het rijbewijs wordt aldaar gedurende de duur van het verval bewaard.

Het huidige voorstel vergt een studie om na te gaan of een centrale van de voorgestelde maatregel mogelijk is. De rechterlijke overheid alsmede de heer Minister van Verkeerswezen zullen moeten geraadpleegd worden alvorens een antwoord zal kunnen verstrekt worden aan dit voorstel dat door mijn departement ter studie zal genomen worden.

b) *De burgerlijke wetgeving.*

— *Wetsontwerp betreffende de huurprijzen van woningen.*

Een lid vraagt zich af waarom de handelshuurovereenkomsten niet onder de toepassing vallen van het bij de Senaat aanhangig gemaakt wetsontwerp betreffende de huurprijzen van woningen. Zijn inziens zouden de handelshuurovereenkomsten eveneens moeten worden beschermd.

De Minister wijst erop dat er op het stuk van de handelshuurovereenkomsten, een degelijk systeem van bescherming bestaat. De huurder kan immers geregeld om de vernieuwing van de huurovereenkomst verzoeken. Om misbruiken te vermijden op het stuk van de huurprijzen zou het misschien nuttig zijn dat een eenvormige formule voor indexaanpassing wordt uitgewerkt.

Ook zou artikel 6 van de wet betreffende de handelshuurovereenkomsten kunnen worden gewijzigd om een einde te stellen aan de door de huidige rechtspraak gehuldigde opvatting volgens welke de indexatie niet strijdig is met het beginsel van de driejaarlijkse herziening van de huurprijs.

Hij wijst er echter op, dat het ontwerp tot regeling van de huurprijzen een initiatief is van de Minister van Economische Zaken en dat deze laatste niet is ingegaan op het voorstel om de huurprijs van handelshuizen te blokkeren.

En tout cas, cette révision ne devrait pas être retardée longtemps. Pour certains délits (Titre VII), des peines trop lourdes sont prévues, de sorte qu'il est impossible de les appliquer.

Le Ministre a rappelé que l'arrêté royal relatif à la création de cette commission a été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Dès lors, le problème de sa composition ne se pose pas à l'heure actuelle. Toutefois, il a été décidé d'en confier la présidence à M. Dupréel, secrétaire général du département. Il faut espérer que cette commission pourra terminer ses travaux dans un délai rapproché. La mission qui lui incombe est cependant très vaste.

Un membre a attiré l'attention sur le projet de loi modifiant les lois relatives à la police de la circulation routière, qui a été déposé au Sénat et qui tend, d'une part, à renforcer les peines prévues en cas d'infraction au code de la route et, d'autre part, à ramener à 0,8 gramme par litre le taux d'alcoémie punissable.

Ce projet ne contient cependant aucune disposition relative au permis de conduire. En cette matière, il faudrait faire preuve d'une plus grande imagination. Il n'est pas difficile de retirer le permis de conduire, mais les difficultés commencent lorsqu'il s'agit d'élaborer dans ce domaine un système tenant compte, par exemple, du fait que certains conducteurs doivent gagner leur vie au moyen de leur véhicule. Dans de pareils cas, on pourrait envisager, par exemple, un système qui obligerait le conducteur de remettre son permis de conduire pendant les week-ends.

Sous certaines réserves, le système des points qui est actuellement appliqué en France paraît recommandable. Le membre demande au Ministre de bien vouloir envisager l'instauration d'un tel système.

En vertu de la réglementation existante, ceux qui sont déchus du droit de conduire doivent remettre leur permis de conduire au greffe du tribunal qui a prononcé la déchéance. Le permis de conduire y est conservé pendant la durée de la déchéance.

La proposition actuelle requiert une étude en vue de vérifier si le contrôle de la mesure proposée est possible. Les autorités judiciaires et le Ministre des Communications devront être consultés avant qu'une réponse puisse être donnée au sujet de cette proposition, qui sera étudiée par le département.

b) *La législation civile.*

— *Le projet de loi relatif aux loyers des immeubles d'habitation.*

Un membre s'est demandé pourquoi les baux commerciaux sont exclus de l'application du projet de loi relatif aux loyers des immeubles d'habitation, dont le Sénat est saisi. A son avis, les baux commerciaux devraient également être protégés.

Le Ministre a signalé qu'il existe un système de protection efficace en ce qui concerne les baux commerciaux. En effet, le locataire peut demander régulièrement le renouvellement du bail. Pour éviter des abus en matière de loyers, il serait peut-être utile d'élaborer une formule uniforme d'indexation.

En outre, l'article 6 de la loi sur les baux commerciaux pourrait être modifié afin que soit abandonnée l'opinion consacrée par la jurisprudence actuelle selon laquelle l'indexation n'est pas contraire au principe de la révision triennale du loyer.

Le Ministre a toutefois signalé que le projet réglant les loyers est une initiative du Ministre des Affaires économiques et que celui-ci n'a pas retenu la suggestion de bloquer les loyers des immeubles commerciaux.

— *De indexering van het onderhoudsgeld bij echtscheiding.*

Een lid meent dat de oeverloze principiële discussies omtrent de aard van de uitkering na echtscheiding zouden moeten worden stopgezet. Er zou dienaangaande een eenvoudige tekst moeten worden opgesteld, die enkel en alleen de indexering van die uitkering beoogt.

Een ander lid wijst erop dat thans praktisch alle pensioenen, uitkeringen en vergoedingen aan de index van de consumptieprijzen gekoppeld zijn en zelfs welvaartvast gemaakt zijn. Dit is echter niet het geval voor het onderhoudsgeld. Een ontwerp tot indexering van het onderhoudsgeld bij echtscheiding, werd ingediend en reeds besproken. Het geeft evenwel aanleiding tot principiële betwistingen. Het ware wellicht geraadzaam de wettelijke maatregelen te beperken tot een algemene indexering van alle onderhoudsgelden. Aldus zou onmiddellijk een einde kunnen worden gesteld aan talrijke ellendige situaties.

Tenslotte dringt een lid er op aan dat een wetsontwerp strekkende tot automatische aanpassing der onderhoudsgelden aan de index, zou worden voorbereid.

De Minister merkt op dat de automatische aanpassing van de op grond van artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek verschuldigde onderhoudsuitkering tussen uit de echt gescheiden echtgenoten reeds wordt voorzien in het wetsontwerp tot wijziging van genoemd artikel.

De andere onderhoudsuitkeringen die een louter alimentair karakter hebben, kunnen steeds worden aangepast, naar gelang van de behoeften van de schuldeiser en rekening houdende met de inkomsten van de schuldenaar. De koppeling van het onderhoudsgeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen mag ook door de schuldeiser bij de rechtbank of de vrederechter aan gevraagd worden, om te voorkomen dat de partijen regelmatig voor de rechter zouden moeten terugkomen, telkens wanneer een verhoging van de levensduurte plaats heeft.

— *De echtscheiding na een feitelijke scheiding van tien jaar.*

Een lid wijst erop dat de wet betreffende de echtscheiding na 10 jaar feitelijke scheiding zopas in werking is getreden doch dat de commissie niet werd ingelicht over de sociale maatregelen die dienaangaande dienden te worden genomen.

Een ander lid vraagt of er terzake een regeling getroffen is met de Ministers van Sociale Voorzorg, van Arbeid en wellicht van Volksgezondheid.

In de wet is inderdaad voorzien dat de wet niet zal uitgevaardigd worden zolang er op sociaal vlak geen regeling is getroffen.

De Minister merkt op dat zulks niet in de wet is voorzien. Wel heeft hij terzake contact opgenomen met de Ministers van Sociale Voorzorg, Arbeid en Middenstand.

Zij hebben bevestigd dat de nodige maatregelen ofwel reeds getroffen zijn, ofwel tijdig zullen getroffen zijn.

Het lid wenst deze maatregelen te kennen en ook de draagwijdte ervan.

De Minister zal hieromtrent opnieuw contact opnemen met de betrokken Ministers.

— *Het verlagen tot 18 jaar van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid.*

Een lid wenst hieromtrent uitleg. Welke zijn de vooruitzichten ter zake?

De Minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting en naar het ongunstig advies van de gerechtelijke overheid daaromtrent.

— *L'indexation de la pension après divorce.*

Un membre a estimé qu'il conviendrait de mettre un terme aux interminables discussions de principe au sujet du caractère de la pension après divorce. Il faudrait à cet égard rédiger une texte simple qui se limiterait à l'indexation de cette pension.

Un autre membre a signalé qu'à l'heure actuelle, pratiquement toutes les pensions, allocations et indemnités sont liées à l'indice des prix à la consommation et qu'elles sont même liées à l'évolution du bien-être. Toutefois, cela n'est pas le cas de la pension après divorce. Un projet indexant la pension après divorce a été déposé et discuté. Il soulève toutefois des objections de principe. Il serait probablement souhaitable de limiter les mesures légales à une indexation générale de toutes les pensions alimentaires. Cela serait de nature à mettre fin immédiatement à un grand nombre de situations malheureuses.

Enfin, un membre a réclamé l'élaboration d'un projet de loi adaptant automatiquement les pensions alimentaires aux fluctuations de l'index.

Le Ministre a fait observer que l'adaptation automatique de la pension alimentaire dont les époux divorcés sont redevables l'un envers l'autre en vertu de l'article 301 du Code civil est déjà prévue au projet de loi modifiant cet article.

Les autres pensions, qui ont un caractère purement alimentaire, peuvent toujours être adaptées selon les besoins des créanciers et compte tenu des revenus du débiteur. La liaison de la pension à l'indice des prix à la consommation peut également être demandée par le créancier auprès du tribunal ou du juge de paix, afin d'éviter que les parties ne soient obligées de comparaître régulièrement devant le juge chaque fois que survient une hausse du coût de la vie.

— *Le divorce après une séparation de fait de dix années.*

Un membre a rappelé que la loi relative au divorce après dix années de séparation de fait, vient d'entrer en vigueur mais que la commission n'a pas été informée des mesures sociales qu'il y avait lieu de prendre à ce sujet.

Un autre membre a demandé si des mesures ont été prises en cette matière de commun accord avec les Ministres de la Prévoyance sociale, du Travail et, peut-être, de la Santé publique.

La loi prévoit, en effet, qu'elle ne sera pas promulguée aussi longtemps que des mesures n'auront pas été prises sur le plan social.

Le Ministre a fait observer que la loi ne prévoit pas ces mesures; il a toutefois pris contact à ce sujet avec les Ministres de la Prévoyance sociale, du Travail et des Classes moyennes.

Ces derniers ont confirmé que les mesures nécessaires ont déjà été prises ou qu'elles le seront en temps utile.

Le membre aimerait connaître ces mesures ainsi que leur portée.

Le Ministre reprendra contact à ce sujet avec les Ministres intéressés.

— *L'abaissement à 18 ans de l'âge de la majorité civile.*

Un membre a demandé des éclaircissements à ce sujet. Quelles sont les prévisions en la matière?

Le Ministre s'est référé à son exposé introductif ainsi qu'à l'avis défavorable des autorités judiciaires.

— *Het huwelijksgoederenrecht.*

Het feit dat de Senaat geen voortgang maakt met de behandeling van het desbetreffend ontwerp, vertraagt de oplossing van een aantal connexe problemen. Hoever is de Senaatscommissie met haar werkzaamheden gevorderd?

De Minister wijst erop dat het wetsontwerp tot wijziging van het huwelijksgoederenrecht binnenkort aan de commissie voor de Justitie van de Senaat zal worden voorgelegd, zodra het ontwerp-verslag van de heer Hambye, alsmede de teksten die door de subcommissie voor Justitie werden aangenomen, gedrukt zullen zijn.

c) *De gerechtelijke organisatie.*— *De personeelsformatie van hoven en rechtbanken.*

Verscheidene leden wensen te weten welke wijzigingen in de personeelsformaties van de rechtbanken, de griffies en de parketten tot op heden werden aangebracht en welke wijzigingen op til zijn.

Er wordt gevraagd welke criteria gebruikt worden bij de samenstelling van de personeelsformatie, op welke statistieken er vooral gesteund wordt, welke algemene activiteiten in aanmerking komen en of de Minister wel gewapend is om toezicht te houden op de verstrekte inlichtingen.

Wat de magistraten betreft, meent een lid dat zo spoedig mogelijk de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van de arbeidsrechtbanken dienen te worden herzien, daar er ongetwijfeld een tekort is aan magistraten.

Zijn inziens zal een verhoging van het aantal magistraten vanzelfsprekend en noodzakelijkerwijze dienen gepaard te gaan met een vermeerdering van het aantal griffiers en van het uitvoerend personeel.

Terzake volstaat het dus niet dat klerken en opstellers tot griffier of klerk-griffier worden bevorderd. Tevens moet er gezorgd worden voor de aanwerving van nieuw uitvoerend personeel.

Het tekort aan uitvoerend personeel kan immers belangrijke moeilijkheden veroorzaken. Zulks is o.m. het geval in de rechtbank van koophandel te Gent.

Tenslotte zij nog aangestipt dat in bepaalde rechtbanken wellicht teveel personeel aanwezig is. Dit is o.m. het geval in het vrederecht van het 2^e kanton Gent. Ook voor dergelijke situaties dient een oplossing te worden gezocht.

De Minister wijst er vooreerst op dat het aantal personen waarvan de wedde ten laste valt van zijn departement, in 1974, verhoogd is zoals blijkt uit de volgende tabel :

Sector	1973	1974	Wijziging
Ministerie van Justitie (met buitendiensten) ...	5 681	5 745	+ 64
Rechterlijke orde	6 970	7 316	+ 346
Totalen	12 651	13 061	+ 410
Erediensten	6 735	6 751	+ 16
Algemeen totaal	19 386	19 812	+ 426

De Minister betoogt verder dat bij de vaststelling van het aantal magistraten en het griffiepersoneel rekening moet worden gehouden met de specifieke noden van iedere recht-

— *Les régimes matrimoniaux.*

Le fait que l'examen du projet en cause ne progresse pas au Sénat retarde la solution d'un certain nombre de problèmes connexes. Où en sont les travaux de la commission sénatoriale?

Le Ministre a répondu que le projet de loi modifiant le régime matrimonial sera soumis à la Commission de la Justice du Sénat dès que le projet de rapport de M. Hambye et les textes adoptés par la sous-commission de la Justice auront été imprimés.

c) *L'organisation judiciaire.*— *Le cadre du personnel des cours et tribunaux.*

Plusieurs membres ont demandé quelles étaient les modifications apportées jusqu'à ce jour aux cadres du personnel des tribunaux, greffes et parquets et quelles modifications étaient imminentes.

D'autres membres ont demandé quels critères sont appliqués pour la fixation du cadre du personnel, quelles sont les statistiques sur lesquelles on se base principalement, quelles sont les activités générales qui entrent en ligne de compte et si le Ministre est suffisamment armé pour contrôler les renseignements fournis.

En ce qui concerne les magistrats, un membre a estimé qu'il convenait de reviser sans tarder le cadre du personnel des tribunaux de première instance et des tribunaux du travail, étant donné qu'il ne fait aucun doute que ces tribunaux ne comptent pas assez de magistrats.

A son avis, l'augmentation du nombre des magistrats doit évidemment et nécessairement s'accompagner de celle des greffiers et du personnel d'exécution.

En l'occurrence, il ne suffit donc pas que des commis et des rédacteurs soient promus greffiers ou commis-greffiers. Il faut également veiller au recrutement de nouveaux agents d'exécution.

La pénurie de personnel d'exécution peut en effet entraîner des difficultés considérables. C'est notamment le cas au tribunal de commerce de Gand.

Enfin, il convient de signaler que certains tribunaux comptent peut-être un personnel trop nombreux. Tel est notamment le cas de la justice de paix du deuxième canton de Gand. Pareilles situations doivent également trouver une solution.

Le Ministre a d'abord fait observer que le nombre de personnes dont les traitements sont à charge de son département a augmenté en 1974, ainsi qu'il ressort du tableau ci-après :

Secteur	1973	1974	Modifications
Ministère de la Justice (y compris les services extérieurs)	5 681	5 745	+ 64
Ordre judiciaire	6 970	7 316	+ 346
Totaux	12 651	13 061	+ 410
Cultes	6 735	6 751	+ 16
Total général	19 386	19 812	+ 426

Le Ministre a encore rappelé que, pour la fixation du nombre des magistrats et des membres du personnel des greffes, il convient de tenir compte des besoins spécifiques de

bank. Zo mag er aangestipt worden dat er niet overal magistraten tekort zijn, zoals soms beweerd wordt.

Aldus werden te Antwerpen 8 politierechters voorzien. Er werden er slechts 6 benoemd omdat dit aantal voldoende bleek.

In het Arbeidshof te Gent, werd een raadsheer die in het kader voorzien was, niet benoemd omdat vastgesteld werd dat het aantal raadsheren voldoende was.

Wat de aanpassing van het aantal magistraten bij de verschillende hoven en rechtbanken betreft, kan melding worden gemaakt van de volgende voorontwerpen.

1) Een wetsontwerp tot wijziging van de tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de gerechtelijke inrichting.

Dit ontwerp verhoogt het aantal magistraten van de zetel met 24 eenheden; het werd op 24 september voor advies aan de inspecteur-generaal van financiën overgezonden; aanvullende inlichtingen werden hem verstrekt op 10 december 1974; zijn advies wordt eerlang verwacht.

2) Een wetsontwerp tot wijziging van artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken.

Oorspronkelijk was de totale verhoging van de personeelsformaties voorzien :

- 3 beroepsrechters;
- 4 substituten-arbeidsauditeur;
- 5 griffiers;
- 3 griffiers-klerken.

Ingevolge de opmerkingen vervat in het advies van de Inspecteur-generaal van financiën, waarbij op verlaging van de personeelsformatie aangedrongen wordt, lijkt het gepast de voorbereidende studie verder te zetten, waarbij rekening zal moeten gehouden worden met nieuwe elementen in verband met de arbeidsrechtbank te Verviers.

Met betrekking tot de aanpassing van de personeelsformaties voor de griffies en de parketten die tot nu toe uitgevoerd werden of die aan de gang zijn, zij genoteerd dat gedurende de laatste jaren de hierna volgende personeelsformaties werden aangepast :

a) Hof van Cassatie :

— personeelsformatie van de griffiers (wet van 2 juli 1974);

— personeelsformatie van de attaché's in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten (ministerieel besluit van 13 april 1973).

b) Rechtbanken van eerste aanleg :

— vaststelling van de formatie van de griffiers-hoofden van dienst (wet van 22 maart 1973);

— personeelsformatie van de opstellers en beampten van de griffies (koninklijk besluit van 26 juni 1974) en van de hoofdboden en boden (ministerieel besluit van 26 juni 1974);

— Personeelsformatie van het administratief personeel van de parketten (koninklijk besluit van 26 juni 1974) en van de hoofdboden en boden (ministerieel besluit van 26 juni 1974 en 26 september 1974);

— Personeelsformatie van het administratief personeel van de parketten — afdeling bevoegd voor politiezaken (koninklijk besluit van 26 juni 1974).

chaque tribunal. Ainsi, il faut souligner que, contrairement à certaines affirmations, il n'y a pas partout un nombre insuffisant de magistrats.

Ainsi, il était prévu 8 juges de police à Anvers; 6 seulement ont été nommés parce que ce nombre s'est avéré suffisant.

A la cour du travail de Gand, un conseiller qui était prévu au cadre n'a pas été nommé, après que l'on eut constaté que le nombre des conseillers était suffisant.

Pour ce qui est de l'adaptation du nombre de magistrats des cours et tribunaux, on peut mentionner les avant-projets suivants :

1) Un projet de loi modifiant le tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 relative à l'organisation judiciaire.

Ce projet, qui augmente de 24 unités le nombre des magistrats du siège, a été transmis le 24 septembre pour avis à l'inspecteur général des finances, à qui un complément d'informations a été fourni le 10 décembre 1974; son avis est attendu sous peu.

2) Un projet de loi modifiant l'article 1 de la loi du 7 juillet 1969 déterminant les cadres du personnel des cours et tribunaux du travail.

Initialement, on avait prévu, au total, l'augmentation suivante des cadres du personnel :

- 3 juges de carrière;
- 4 substituts de l'auditeur du travail;
- 5 greffiers;
- 3 commis-greffiers.

Par suite des observations contenues dans l'avis de l'inspecteur général des finances, qui réclamait une réduction des cadres du personnel, il semble opportun de poursuivre l'étude préliminaire en tenant compte d'éléments nouveaux intervenus en ce qui concerne le tribunal du travail de Verviers.

En ce qui concerne les adaptations des cadres du personnel des greffes et parquets qui ont été réalisées jusqu'à présent ou dont la réalisation est en cours, il faut signaler qu'au cours des dernières années les cadres du personnel suivant ont été adaptés :

a) Cour de Cassation :

— cadre du personnel des greffes (loi du 2 juillet 1974);

— cadre du personnel des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes (arrêté ministériel du 13 avril 1973).

b) Tribunaux de première instance :

— fixation du cadre du personnel des greffiers-chefs de service (loi du 22 mars 1973);

— cadre du personnel des rédacteurs et des employés des greffes (arrêté royal du 26 juin 1974) et des messagers-chefs et messagers (arrêté ministériel du 26 juin 1974);

— cadre du personnel administratif des parquets (arrêté royal du 26 juin 1974) et des messagers-chefs et messagers (arrêtés ministériels des 26 juin 1974 et 26 septembre 1974);

— cadre du personnel administratif des parquets — section compétente en matière de police (arrêté royal du 26 juin 1974).

c) Rechtbanken van koophandel :

— Personeelsformatie van de magistraten en griffiers (wet van 27 juli 1974);

— Personeelsformatie van de opstellers en beambten van de griffies (koninklijk besluit van 26 juni 1974) en van de hoofdboden en boden (ministerieel besluit van 26 juni 1974).

Twee wetsontwerpen worden door de Commissie voor de Justitie van de Senaat onderzocht. Zij betreffen de :

— personeelsinformatie van de griffiers van de vredegerichten;

— personeelsformatie van de griffiers van de rechtbanken van eerste aanleg.

De werkzaamheden van de griffies en van de administratieve diensten van de parketten worden aan een jaarlijkse telling onderworpen aan de hand van formulieren waarvan de rubrieken aangepast zijn aan elk gerecht.

De werkwijze die gevolgd wordt bij een studie met het oog op een herziening van de personeelsformatie, bestaat erin de omvang van de werkzaamheden door een « activiteitsaanwijzer » weer te geven, waarbij tevens op bijzondere rubrieken een belangrijke coëfficiënt wordt toegepast. Zo werden bvb in de studie met betrekking tot de griffies van de vredegerichten, waarvoor de getalsterkte in een bij de Senaat ingediend ontwerp wordt voorgesteld, de volgende gegevens in aanmerking genomen :

- Processen-verbaal van minnelijke schikking of van niet-standkoming daarvan : (× 1/2);
- Eindvonnissen : (× 1);
- Vonnissen op incident, tussenvonnissen en voorbereidende vonnissen : (× 1);
- Beschikkingen : (× 1);
- Familieraden : (× 5);
- Akte van bekendheid : (× 2);
- Akte van adoptie of van wettiging door adoptie : (× 2);
- Processen-verbaal inzake verzegeling en ontzegeling : (× 5);
- Processen-verbaal of beschikkingen, andere als hierboven : (× 1);
- Politievonnissen : (× 1).

Wanneer een cijfer vermeld in een van de in aanmerking komende rubrieken onjuist schijnt, worden de gerechtelijke autoriteiten verzocht zulks te verifiëren.

De Minister wijst erop dat het soms moeilijk is de toestand juist te beoordelen omdat bepaalde activiteiten meer tijd vergen dan andere. Bepaalde magistraten hebben voor bepaalde activiteiten zoals bvb. voor een getuigenverhoor, meer tijd nodig dan anderen. Met dergelijke individuele verschillen kan echter moeilijk rekening worden gehouden.

— *Het onderzoek van de problemen in verband met de vorming, de recrutering, de bevordering en de permanente vorming van de magistraten.*

Met betrekking tot de commissie voor het statuut van de magistraten meent een lid dat op de samenstelling ervan niets op te merken valt. Het is echter te betreuren dat op het ogenblik waarop de commissie van start gaat, de Minister overgaat tot een aantal betwiste benoemingen. Bij het parket te Brussel werd een procureur generaal benoemd die uit Antwerpen overkomt. Einde december werden te Brussel twee advocaten-generaal benoemd van wie er een vroeger vrederechter was niet van Brussel afkomstig is. Deze benoemingen hebben grote beroering verwekt op het parket

c) Tribunaux de commerce :

— cadre des magistrats et greffiers (loi du 27 juillet 1974);

— cadre des rédacteurs et employés des greffes (arrêté royal du 26 juin 1974) et des messagers-chefs et messagers (arrêté ministériel du 26 juin 1974).

Deux projets de loi sont examinés par la Commission de la Justice du Sénat. Ils ont trait :

— au cadre des greffiers des justices de paix;

— au cadres des greffiers des tribunaux de première instance.

Les activités des greffes et des services administratifs des parquets sont soumises à un recensement annuel effectué à l'aide de formules dont les rubriques sont adaptées à chaque tribunal.

La procédure suivie lors d'une étude préparatoire à la revision du cadre du personnel consiste à représenter le volume des activités à l'aide d'un « indicateur d'activité », tout en appliquant un coefficient d'importance aux rubriques principales. Par exemple, pour l'étude concernant les greffes des justices de paix, dont le cadre fait l'objet d'un projet de loi déposé au Sénat, les éléments suivants ont été pris en considération :

- procès-verbaux d'accord amiable ou d'absence de celui-ci : (× 1/2);
- jugements définitifs : (× 1);
- jugements rendus sur incident, jugements interlocutoires et jugements préparatoires : (× 1);
- ordonnances : (× 1);
- conseils de famille : (× 5);
- actes de notoriété : (× 2);
- actes d'adoption ou de légitimation par adoption : (× 2);
- procès-verbaux d'apposition et de levée des scellés : (× 5);
- procès-verbaux ou ordonnances autres que ci-dessus : (× 1);
- jugements de police : (× 1).

Si un chiffre attribué à une de ces rubriques semble inexact, les autorités judiciaires sont invitées à le vérifier.

Le Ministre a fait observer qu'il est parfois difficile d'apprécier exactement la situation, car certaines activités exigent plus de temps que d'autres. Certains magistrats ont besoin de plus de temps que d'autres pour mener à bien des activités données, comme par exemple l'audition de témoins. Il est difficile de tenir compte de ces différences individuelles.

— *Examen des problèmes relatifs à la formation, au recrutement, à la promotion et à la formation permanente des magistrats.*

En ce qui concerne la commission du statut des magistrats, un membre estime qu'il n'y a rien à redire à sa composition. Il est cependant regrettable qu'au moment où cette commission entamait ses travaux, le Ministre ait procédé à un certain nombre de nominations contestées. Un procureur général venu d'Anvers vient d'être nommé au parquet de Bruxelles. A la fin du mois de décembre, deux avocats généraux ont été nommés à Bruxelles : l'un d'eux était auparavant juge de paix et n'est pas originaire de Bruxelles. Ces nominations ont suscité une grande émotion au parquet

te Brussel waar door de oprichting van hoven van beroep te Bergen en te Antwerpen de bevorderingskansen reeds in gevoelige mate zijn geslonken.

In verband met de toespraak van de procureur-generaal, de heer Ganshof van der Meersch, acht een lid het wenselijk dat in de Commissie voor de Justitie een debat zou worden gewijd aan de problemen van de magistratuur. De vraag of het aan de magistraten is toegelaten om bepaalde verklaringen af te leggen, zou eveneens ter sprake moeten komen.

De Minister stipt aan dat hervorming op het vlak van de recrutering en van de vorming in de magistratuur een van de problemen van zijn departement is waaraan hij zeer veel belang hecht.

Hij wenst nogmaals te onderstrepen dat, sommige ten onrechte beweren dat politieke beweegredenen in een groot aantal benoemingen zwaarder zouden wegen dan de bezorgdheid om de meest geschikte en de best voorbereide kandidaten aan te duiden.

Het is duidelijk dat bij de benoemingen in de magistratuur allerlei factoren en noodwendigheden in aanmerking komen.

Vooreerst zijn er bepaalde regels die dienen in acht te worden genomen : wettelijke beschikkingen die de keuze beperken, bepaalde benoemingen die bij voordracht moeten gebeuren, de beperkingen opgelegd door de taalwetgeving.

Daarenboven spreekt het vanzelf dat bij de keuze van een kandidaat rekening wordt gehouden met de noodzakelijkheid om de rechterlijke macht op het nationaal vlak dermate in te richten dat de ideologische samenstelling van de maatschappij erin weerspiegeld wordt.

Deze ideologische spreiding is een waarborg voor een evenwichtige en rechtvaardige rechtsbedeling.

In een land waar politieke, filosofische, communautaire, regionale taalkundige en vele andere verschillen bestaan, kan het geen verwondering wekken dat er gepoogd wordt om in de magistratuur de verschillende stromingen die in de bevolking leven, aan bod te laten komen. De verschillende generaties dienen eveneens in de verschillende rechtsmachten vertegenwoordigd te zijn, hetgeen het wenselijk zoniet noodzakelijk maakt dat er jongeren in de verschillende Hoven en Rechtbanken zouden benoemd worden.

Wat meer bepaald de benoemingen in het Brusselse betreft, wijst de Minister erop dat de aangestelde Procureur-Generaal 25 à 30 jaren magistratuur te Brussel had, en dat het zeker niet opgaat te beweren dat vrederechters niet mogen bevorderd worden; het is trouwens best mogelijk dat een hoogstaand magistraat niet de nodige eigenschappen heeft om bvb. vrederechter te zijn doch dat hij in een andere functie zeer grote diensten bewijzen kan; elke magistraat moet op de voor hem meest geschikte plaats kunnen worden benoemd.

Tot 1 januari 1975 telde het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel drie provincies, nl. Brabant, Henegouwen en Antwerpen. De zetel telde 62 raadsheren. Een plaats was vacant. 38 raadsleden behoorden tot de Franse en 23 tot de Nederlandse taalrol; één van hen behoorde tot het arrondissement Leuven.

Op 1 januari 1975 telde het Hof 40 raadsleden waarvan 6 in overtal. 28 raadsleden behoorden tot de Franse taalrol en 12 tot de Nederlandse; één van hen behoorde tot het arrondissement Leuven.

Het parket-generaal telde vóór 1 januari 1975 30 magistraten :

7 magistraten waren afkomstig van het arrondissement Antwerpen,

3 magistraten waren afkomstig van het arrondissement Bergen,

1 magistraat was afkomstig van het arrondissement Charleroi,

de Bruxelles, où la création des cours d'appel de Mons et d'Anvers a déjà réduit sensiblement les chances de promotion.

En ce qui concerne la mercuriale du procureur général Ganshof van der Meersch, le membre estime souhaitable que la Commission de la Justice consacre un débat aux problèmes de la magistrature. Il conviendrait également d'aborder à cette occasion la question de savoir si les magistrats sont autorisés à faire certaines déclarations.

Le Ministre a précisé que la réforme en matière de recrutement et de formation de la magistrature constitue un des problèmes de son département auquel il attache beaucoup d'importance.

Il entend souligner une fois de plus que c'est à tort que certains affirment que des motifs politiques pèseraient davantage, dans un grand nombre de nominations, que le souci de désigner les candidats les plus aptes et les mieux préparés.

Il est évident que, dans la magistrature, les nominations sont subordonnées à de multiples facteurs et à des nécessités diverses.

Tout d'abord, certaines règles doivent être respectées : ainsi les dispositions légales qui limitent le choix, la présentation à certaines nominations et les restrictions imposées par les lois linguistiques.

En outre, il est évident que le choix d'un candidat est tributaire de la nécessité d'organiser, sur le plan national, le pouvoir judiciaire de manière qu'il reflète la composition idéologique de la société.

Cette répartition idéologique constitue la garantie d'une administration de la justice équilibrée et équitable.

Dans un pays marqué par des distinctions politiques, philosophiques, communautaires, régionales, linguistiques et autres, il n'est guère étonnant que l'on s'efforce de donner à la magistrature une composition reflétant les différentes tendances existant parmi la population. En outre, les diverses générations doivent également être représentées dans les différentes juridictions, ce qui rend souhaitable sinon nécessaire la nomination de jeunes magistrats dans les cours et tribunaux.

En ce qui concerne plus spécialement les nominations à Bruxelles, le Ministre a fait observer que le procureur général nommé comptait 25 à 30 ans de magistrature à Bruxelles et qu'il est inadmissible de prétendre que des juges de paix ne peuvent obtenir de promotion; il se pourrait d'ailleurs fort bien qu'un excellent magistrat n'ait pas les qualités requises pour être juge de paix, par exemple, mais que, dans d'autres fonctions, il puisse fournir les meilleurs services. Tous les magistrats doivent pouvoir être nommés à la place qui leur convient le mieux.

Jusqu'au 1^{er} janvier 1975 le ressort de la cour d'appel de Bruxelles comprenait trois provinces, à savoir le Brabant, le Hainaut et Anvers. Le siège comptait 62 conseillers. Il y avait une place vacante. Du point de vue linguistique, 38 conseillers étaient du rôle français et 23 du rôle néerlandais, dont 1 conseiller de l'arrondissement de Louvain.

Au 1^{er} janvier 1975, la cour comptait 40 conseillers, dont 6 en surnombre. Du point de vue linguistique 28 étaient du rôle français et 12 du rôle néerlandais, dont 1 conseiller de l'arrondissement de Louvain.

Le parquet général comprenait 30 magistrats avant le 1^{er} janvier 1975 :

7 magistrats étaient de l'arrondissement d'Anvers,

3 magistrats étaient de l'arrondissement de Mons,

1 magistrat était de l'arrondissement de Charleroi,

1 magistraat was afkomstig van het arrondissement Nijvel,
3 magistraten waren afkomstig van het arrondissement Leuven,

15 magistraten waren afkomstig van het arrondissement Brussel.

14 magistraten behoorden tot de Nederlandse en 16 tot de Franse.

Onder de Brusselse magistraten, *sensu stricto*, bevonden zich 11 franstaligen en 4 nederlandstaligen.

Vanaf 1 januari 1975 telt het parket-generaal 20 magistraten, waarvan 3 in overtal :

2 magistraten zijn afkomstig van het arrondissement Antwerpen,

3 magistraten zijn afkomstig van het arrondissement Leuven,

15 magistraten zijn afkomstig van het arrondissement Brussel.

11 magistraten behoren tot de Franse en 9 tot de Nederlandse taalrol.

Onder de Brusselse magistraten, *sensu stricto*, bevinden zich 11 franstaligen en 4 nederlandstaligen.

Er zij ten slotte genoteerd dat de bevolking van de arrondissementen van de Provincie Brabant ongeveer 1 072 834 inwoners bedraagt voor Brussel, 477 397 inwoners voor Halle-Vilvorde, 289 699 inwoners voor Leuven en 234 900 voor Nijvel.

— De Advocatuur.

In verband met de werkzaamheden van de commissie voor de hervorming van de stage bij de balie, heeft een lid de wens geuit dat spoedig een oplossing zal kunnen gevonden worden voor de speciale problemen waarmee de jonge advocaten te kampen hebben.

— Vraagstukken betreffende de gerechtelijke inrichting.

Een lid verwijst naar meerdere wetsvoorstellen die werden ingediend om bepaalde artikelen van het gerechtelijk wetboek te herzien. Zijns inziens is de tijd aangebroken om de algemene herziening van het Gerechtelijk Wetboek door te voeren.

In het kader van deze algemene herziening zou de uitbreiding van de bevoegdheid van de vrederechter bvb. tot 50 000 kunnen worden overwogen.

Voorts zou er aan kunnen gedacht worden om onder het bedrag van 10 000 F elke mogelijkheid van beroep uit te sluiten.

De vrederechters zijn het hiermede in principe eens. Zij wensen echter ontslagen te worden van de bevoegdheid welke hen is toegekend in handelszaken. Ook vragen zij dat de bevoegdheid die zij hebben inzake verzegelingen zou worden overgedragen aan de beslagrechter.

Volgens een ander lid zou artikel 753 van het Gerechtelijk Wetboek moeten worden aangepast in de zin van artikel 752.

In verband met deze laatste bemerking herinnert de Minister eraan dat artikel 752 van het Gerechtelijk Wetboek werd gewijzigd bij de wet van 30 maart 1973. Alvorens artikel 753 in dezelfde zin te wijzigen wenst de Minister echter het advies van de gerechtelijke overheden in te winnen. De wet van 30 maart 1973 tot wijziging van artikel 752 heeft inderdaad de discriminatie weggewerkt die bestond tussen de artikelen 751 en 752. Blijkbaar is het de wetgever echter ontgaan dat dergelijke discriminatie ten overstaan van artikel 751 zich eveneens voordeed in artikel 753.

Wat betreft de uitbreiding van de bevoegdheid van de vrederechter tot 50 000 F behalve in handelszaken, zij opge-

1 magistrat était de l'arrondissement de Nivelles,
3 magistrats étaient de l'arrondissement de Louvain,

15 magistrats étaient de l'arrondissement de Bruxelles.

Du point de vue linguistique 14 étaient du rôle néerlandais et 16 du rôle français.

En ce qui concerne les magistrats bruxellois *sensu stricto*, il y avait 11 francophones et 4 néerlandophones.

A partir du 1^{er} janvier 1975 le parquet général comprend 20 magistrats, dont 3 en surnombre :

2 magistrats proviennent de l'arrondissement d'Anvers,

3 magistrats proviennent de l'arrondissement de Louvain,

15 magistrats proviennent de l'arrondissement de Bruxelles.

Du point de vue linguistique, 11 magistrats sont du rôle français et 9 du rôle néerlandais.

En ce qui concerne les magistrats bruxellois *sensu stricto*, il y a 11 francophones et 4 néerlandophones.

Enfin, il y a lieu de noter que les arrondissements de la province de Brabant comptent environ 1 072 834 habitants pour Bruxelles, 477 397 pour Hal-Vilvorde, 289 699 pour Louvain et 234 000 pour Nivelles.

— La profession d'avocat.

En ce qui concerne les travaux de la commission pour la réforme du stage près le barreau, un membre a exprimé le vœu que les problèmes spéciaux que connaissent les jeunes avocats puissent rapidement trouver une solution.

— Problèmes relatifs à l'organisation judiciaire.

Un membre s'est référé à plusieurs propositions de loi visant à revoir certains articles du Code judiciaire. A son avis, il faudrait s'atteler dès maintenant à une révision générale du Code judiciaire.

Dans le cadre de cette révision générale, l'extension de la compétence du juge de paix pourrait être envisagée, par exemple jusqu'à concurrence de 50 000 F.

On pourrait également songer à exclure toute possibilité d'appel pour les affaires d'un montant de moins de 10 000 F.

Les juges de paix ont marqué leur accord de principe sur ce point. Ils souhaitent toutefois être déchargés de leur compétence en matière commerciale. Ils demandent également que leur compétence en matière de scellés soit transférée au juge des saisies.

Selon un autre membre, l'article 753 du Code judiciaire devrait être adapté dans le même sens que l'article 752.

Au sujet de cette dernière remarque, le Ministre a rappelé que l'article 752 du Code judiciaire a été modifié par la loi du 30 mars 1973. Avant de modifier l'article 753 dans le même sens, le Ministre souhaite cependant prendre l'avis des autorités judiciaires.

La loi du 30 mars 1973 modifiant l'article 752 a en effet mis fin à la discrimination résultant de la différence entre les articles 751 et 752. Mais il a manifestement échappé au législateur qu'une telle discrimination par rapport à l'article 751 se présente également dans l'article 753.

En ce qui concerne l'extension de la compétence du juge de paix aux litiges portant sur un montant allant jusqu'à

merkt dat de aanpassing van artikel 590 van het Gerechtelijk Wetboek, dat aan de vrederechter een algemene en residuele bevoegdheid in burgerlijke- en handelszaken verleent wanneer de waarde van het geding de 25 000 F niet te boven gaat, ter studie is; einde december werd hieromtrent het advies van de Procureurs-generaal gevraagd.

— *Het taalgebruik voor de rechtbanken te Brussel.*

In dit verband wenst een lid te wijzen op bepaalde ongerijmdheden.

Enerzijds mogen de advocaten niet in hun taal pleiten en anderzijds wordt aan de magistraten de tweetaligheid opgelegd. Daarbij komt nog dat deze laatste niet mogen zetelen in Kamers van een ander taalsysteem dan dit van hun diploma.

Volgens het lid gaat zulks niet op : ofwel laat men eenieder pleiten in de taal die hij verkiest, ofwel worden enkel eentalige kamers opgericht.

Trouwens het wordt steeds moeilijker magistraten te vinden die de beide landstalen machtig zijn, zodat men er destijds zelfs toe verplicht geweest is in de arbeidsgerechten benoemingen te doen die niet in overeenstemming waren met de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken.

De Minister wijst erop dat artikel 36 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken de taal van de pleidooien regelt : in beginsel worden de pleidooien gehouden in de taal van de procedure op twee uitzonderingen na; bij deze uitzonderingen wordt niet voorzien het geval van magistraten van de zetel die tweetalig zijn.

De leden 3, 4 en 5 van artikel 43 van dezelfde wet, zoals zij gewijzigd werd door artikel 174 en artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, regelen de kennis van de taal van de magistraten in het arrondissement Brussel.

De kennis van het Frans of het Nederlands wordt vereist voor sommige magistraten, alhoewel zij enkel mogen zetelen in de rechtsplegingen die vervolgd worden in de taal van hun diploma en onafgezien van de uitzonderingen voorzien door de twee laatste leden van § 5 van artikel 43.

In het verslag van de heer Hermans (over het ontwerp tot invoering van het Gerechtelijk Wetboek (1965-1966)) wordt op bladz. 27 tot 28 en 284 tot 285 vermeld dat tweetalige magistraten te Brussel voorzien worden opdat de partijen en de getuigen in ieder geval gebruik zouden kunnen maken van hun taal en ook opdat de processen verbaal of de stukken opgemaakt in een andere taal dan die van de rechtspleging, door de rechtbanken zouden kunnen begrepen worden. De Minister ziet dan ook niet in waarom deze wetgeving zou dienen te worden gewijzigd, vermits zij wel aan een behoefte schijnt te beantwoorden.

— *De ombudsman.*

Het desbetreffend wetsvoorstel van de heer Vranckx, daarna overgenomen door de heer Glinne, werd een tweetal jaar terug in de Commissie besproken. De bespreking was trouwens reeds ver gevorderd. De laatste tijd is het stil geworden rond dit voorstel dat velen sympathiek voorkwam. Is het niet wenselijk dat de Regering terzake een initiatief neemt ?

De Minister merkt op dat de Regering de bespreking van het voorstel van de heer Vranckx heeft gevolgd zonder dienaangaande positie te kiezen; zij heeft evenwel aan de Commissie de gevraagde inlichtingen verstrekt inzake vergelijkend recht.

Indien de Commissie de bespreking terzake moest hervatten zal de Regering, zoals voorheen trouwens, de inlichtingen verstrekken die door de Commissie worden aangevraagd.

50 000 F, sauf en matière commerciale, il y a lieu de faire observer que l'adaptation de l'article 590 du Code judiciaire, qui donne au juge de paix une compétence générale et résiduaire en matière civile et commerciale lorsque le litige porte sur un montant inférieur à 25 000 F, est à l'étude; l'avis des procureurs généraux à ce sujet a été demandé à la fin du mois de décembre.

— *L'emploi des langues devant les tribunaux de Bruxelles.*

A ce sujet, un membre a voulu attirer l'attention sur certaines situations absurdes.

D'une part, les avocats ne peuvent plaider dans leur langue; de l'autre, on impose le bilinguisme aux magistrats. En outre, ces derniers ne peuvent siéger dans des chambres d'un régime linguistique autre que celui de leur diplôme.

Selon le membre, tout cela ne tient pas debout : ou bien on permet à chacun de plaider dans la langue de son choix, ou bien on ne crée que des chambres unilingues.

Il s'avère d'ailleurs de plus en plus difficile de trouver des magistrats qui connaissent les deux langues nationales, de sorte que naguère on a même été contraint de procéder, dans les tribunaux du travail, à des nominations qui n'étaient pas conformes à la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Le Ministre a signalé que l'article 36 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire règle l'emploi des langues dans les plaidoiries : en principe, les plaidoiries sont prononcées dans la langue de la procédure, à deux exceptions près. Ces exceptions ne prévoient pas le cas de magistrats du siège bilingues.

Les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 43 de la même loi, telle qu'elle a été modifiée par l'article 174 de l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, règlent la connaissance des langues des magistrats de l'arrondissement de Bruxelles.

La connaissance du français ou du néerlandais est exigée de certains magistrats, bien qu'ils ne puissent siéger que dans les procédures poursuivies dans la langue de leur diplôme et sans préjudice des exceptions prévues par les deux derniers alinéas du § 5 de l'article 43.

Dans le rapport de M. Hermans sur le projet de loi contenant le Code judiciaire (1965-1966), il est mentionné aux pages 27, 28, 284 et 285 que des magistrats bilingues ont été prévus à Bruxelles pour que, dans tous les cas, les parties et les témoins puissent employer leur propre langue et, également, pour que les procès-verbaux et les pièces rédigés dans une langue autre que celle de la procédure puissent être compris par les tribunaux. Dès lors, le Ministre ne voit pas la raison pour laquelle cette législation devrait être modifiée, puisqu'elle semble répondre à un besoin.

— *L'ombudsman.*

La proposition de loi de M. Vranckx, reprise plus tard par M. Glinne, a été discutée en Commission il y a environ deux ans. La discussion avait d'ailleurs déjà été menée fort loin. Ces derniers temps, on n'entend plus guère parler de cette proposition, que beaucoup avaient accueillie avec sympathie. Ne serait-il pas souhaitable que le Gouvernement prenne une initiative en la matière ?

Le Ministre a fait observer que le Gouvernement avait suivi la discussion de la proposition de M. Vranckx sans prendre position, tout en fournissant à la Commission les renseignements de droit comparé qu'elle demandait.

Si la discussion devait reprendre, le Gouvernement fournirait, comme par le passé, toutes les précisions demandées par la Commission.

2. De jeugdbescherming.

a) *De subsidiëringsnormen voor de private inrichtingen.*

Verscheidene leden wijzen erop dat de financiële toestand van sommige gespecialiseerde tehuisen voor psychotische kinderen onhoudbaar is geworden. Zulks is te wijten aan het gebrek aan coördinatie tussen de subsidiërende instanties, met het gevolg dat de subsidiëring niet tijdig gebeurt.

Ook gaat het niet op dat voor dergelijke inrichtingen de subsidiëringsnormen dezelfde zijn als die van de gewone inrichtingen. Men dient er rekening mede te houden dat de in deze inrichtingen ondergebrachte kinderen onder voortdurend toezicht moeten staan, wat belangrijke bijkomende onkosten medebrengt.

Zoals de zaken er thans voorstaan zullen bepaalde inrichtingen, zoals het centrum van Suarlée, eerlang hun deuren moeten sluiten.

In zijn antwoord verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

Hij herinnert eraan dat de nationale unie der kindertehuisen op 12 december 1974 haar dank betuigd heeft voor het inlossen van de door de Regering aangegane beloften.

De moeilijke toestand van de instellingen voor psychotische kinderen en vooral van één instelling is aan de minister niet ontgaan; hierover werd trouwens breedvoerig gehandeld bij de bespreking van de begroting van het terzake bevoegde Ministerie van Volksgezondheid en Gezin.

De Minister verwijst naar het antwoord dat door de Minister van Volksgezondheid gegeven werd ter zitting van de Kamer van 15 januari jl.

Op 30 november 1974 waren 37 minderjarigen geplaatst ingevolge de wet van 8 april 1965 in deze inrichtingen, zijnde 32 te « La Petite Maison » te Waver en 5 in de « Taquin ».

Ingevolge artikel 37 van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 gewijzigd door de besluiten van 17 december 1973, 10 april 1974 en 21 november 1974, moet het Departement van Justitie voor deze kinderen de dagprijs betalen zoals hij wordt vastgesteld door het Ministerie van Volksgezondheid of door het R. I. Z. I. V.

Voor de inrichting voor observatie en behandeling van Suarlée, heeft het Ministerie van Justitie als gedeeltelijke oplossing, een nieuwe subsidiëringsnorm bepaald voor het jaar 1974. Het bedrag der subsidiëring van 585 F is op 1 december 1974 verhoogd met 113 F per dag voor een observatie gedurende 90 dagen. De inrichting meent echter dat zulks onvoldoende is en heeft een bundel neergelegd ten einde via een overeenkomst speciale voorwaarden te bekomen; dit dossier wordt thans onderzocht.

In 't algemeen mag gezegd worden dat de subsidiëringsregeling voor de jeugdzorginstellingen gebeurt in toepassing van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 december 1973, 10 april 1974 en 21 november 1974.

De personeelsnormen eigen aan ieder departement zijn vastgesteld bij ministerieel besluit, met inachtneming van de aard der instelling. Voor de minderjarigen die in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming geplaatst zijn in medisch-pedagogische instellingen voor gehandicapten betaalt het Ministerie van Justitie het bedrag van de onderhoudsprijs welke door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt bepaald (art. 37 van bedoeld koninklijk besluit).

b) *De geplaatste minderjarigen.*

Een lid wenst te weten of het aantal beschermde jongeren toeneemt en in welke mate. Het wijst op het belang van de

2. Protection de la jeunesse.

a) *Normes de subventionnement des établissements privés.*

Plusieurs membres ont fait observer que la situation financière de certaines homes spécialisés pour enfants psychotiques est devenue intenable. Cela est dû au manque de coordination entre les instances qui octroient des subventions : il en résulte que celles-ci ne sont pas accordées à temps.

En outre, il est inadmissible que les normes de subventionnement applicables à ces établissements soient identiques aux normes en vigueur pour les établissements ordinaires. Il faut tenir compte du fait que les enfants placés dans ces établissements font l'objet d'une surveillance constante, ce qui entraîne des frais supplémentaires considérables.

Dans l'état actuel des choses, certains établissements, tel le centre de Suarlée, seront amenés incessamment à fermer leurs portes.

Dans sa réponse, le Ministre a renvoyé à son exposé introductif.

Il a rappelé que l'Union nationale des Homes d'Enfants a exprimé le 12 décembre 1974 sa reconnaissance parce que les promesses faites par le Gouvernement avaient été tenues.

La situation précaire des établissements pour enfants psychotiques, et particulièrement d'un d'entre eux, n'a pas échappé au Ministre : ce problème a été longuement examiné lors de la discussion du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille, lequel est compétent en la matière.

Le Ministre s'est référé à la réponse donnée par le Ministre de la Santé publique au cours de la séance de la Chambre du 15 janvier dernier.

Au 30 novembre 1974, 37 mineurs étaient placés dans ces établissements conformément à la loi du 8 avril 1965, soit 32 à « La petite Maison » à Wavre et 5 à « Taquin ».

En vertu de l'article 37 de l'arrêté royal du 30 mars 1973, modifié par les arrêtés des 17 décembre 1973, 10 avril 1974 et 21 novembre 1974, le département de la Justice doit payer pour ces enfants le prix de journée tel qu'il est fixé par le Ministère de la Santé publique ou par l'I. N. A. M. I.

En ce qui concerne l'établissement d'observation et de traitement de Suarlée, le Ministre de la Justice a fixé, à titre de solution partielle, des nouvelles normes de subventionnement pour l'année 1974. Au 1^{er} décembre 1974, ces subsides s'élèvent à 585 F, majorés de 133 F par jour pour une observation de 90 jours. Cet établissement estime cependant que c'est insuffisant et a déposé un dossier en vue d'obtenir des conditions spéciales par le biais d'une convention. Ce dossier est actuellement à l'examen.

En général, on peut dire que le régime de subventionnement des établissements accueillant les mineurs d'âge est fixé en application de l'arrêté royal du 30 mars 1973, modifié par les arrêtés royaux des 17 décembre 1973, 10 avril 1974 et 21 novembre 1974.

Les normes de personnel propres à chaque département sont fixées par arrêté ministériel, en tenant compte de la nature de chaque établissement. Pour les mineurs placés en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse dans des établissements médico-pédagogiques pour handicapés, le département de la Justice paie le montant du prix de journée tel qu'il est fixé par le département de la Santé publique et de la Famille (article 37 de l'arrêté royal précité).

b) *Les mineurs placés.*

Un membre a demandé si le nombre de jeunes protégés est en augmentation et, dans l'affirmative, dans quelle

preventie inzake jeugdmisdadigheid en wenst dat hieraan aandacht wordt besteed.

Een ander lid is verheugd te mogen vaststellen, dat voor wat de jeugdbescherming betreft, er minder plaatsingen in tehuizen zijn.

De Minister verwijst hieromtrent naar zijn inleidende uiteenzetting.

c) Programmatiekredieten bestemd voor de integrale toepassing van de wet op de jeugdbescherming.

Een lid vraagt op welke criteria men zich steunt bij de vaststelling van het aantal sociale afgevaardigden.

Bepaalde afgevaardigden hebben het toezicht op 100 à 150 gezinnen. Zulks is ontegensprekelijk te veel.

Een ander lid meent dat in sommige arrondissementen de personeelsformatie van de sociale diensten moet worden uitgebreid; de jeugdrechters moeten er soms maanden wachten op het resultaat van een sociale enquête.

Ook hier verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

d) De proef van opvoedingsbijstand en voorbehoedende sociale actie in de gerechtelijke arrondissementen Bergen en Dendermonde.

Het experiment van opvoedingsbijstand en voorbehoedende sociale actie die in de arrondissementen Dendermonde en Bergen aan de gang is, schijnt hoopgevend te zijn. Dit experiment mag echter geen argument zijn om de uitbreiding van het personeelskader in de sociale diensten op de lange baan te schuiven.

In zijn antwoord bevestigt de Minister dat de inlichtingen die aan de hand van de te Bergen en te Dendermonde gevoerde experimenten zullen worden bekomen alsmede de conclusies waartoe die experimenten zullen leiden, zullen worden medegedeeld aan de andere gerechtelijke arrondissementen; dit zal evenwel slechts mogelijk zijn na de indiening van het algemeen evaluatie- en studie-rapport.

e) Financiële moeilijkheden.

Een lid wijst op het financieel probleem, dat zich op het stuk van de jeugdbescherming stelt. Bij de plaatsing van het kind, wordt de bijdrage van de familieleden vastgesteld. Het gebeurt soms dat heel wat later een onderzoek dient te geschieden, over de financiële mogelijkheden van deze familie, dit nadat deze soms maandenlang niets betaald heeft. Zo worden dan toestanden geschapen, waarbij uiteindelijk elke recuperatie ten overstaan van deze familieleden onmogelijk blijkt.

De Minister merkt op dat zijn administratie maandelijks de invorderingsstaten overmaakt aan het bestuur van registratie en domeinen hetwelk ingevolge artikel 71 laatste lid van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, bevoegd is om de verschuldigde sommen te innen.

In overleg met de departementen van Justitie en Financiën werd besloten een werkgroep op te richten bestaande uit vertegenwoordigers van de beide administraties welke alle aspecten zal onderzoeken van de moeilijkheden die zich in de praktijk voordoen op het stuk van de invordering.

f) De verdediging van de minderjarigen voor de jeugdrechtbanken.

Volgens een lid, is het niet verantwoord dat de minderjarigen zich moeten laten bijstaan als ze voor de jeugdrechtbanken verschijnen. Dit systeem brengt voor de ouders

mesure. Il a souligné l'importance de l'action préventive en matière de criminalité juvénile et a exprimé le souhait qu'une plus grande attention soit réservée à ce problème.

Un autre membre se réjouit de constater qu'en matière de protection de la jeunesse il y a actuellement moins de placements dans les homes.

Le Ministre s'est référé à cet égard à son exposé introductif.

c) Crédits de programmation destinés à l'application intégrale de la loi relative à la protection de la jeunesse.

Un membre a demandé sur quels critères est basée la fixation du nombre de délégués sociaux.

Certains délégués doivent surveiller 100 à 150 familles, ce qui est indiscutablement exagéré.

Un autre membre estime que, dans certains arrondissements, le cadre du personnel des services sociaux devrait être étendu : dans certains cas, les juges de la jeunesse doivent attendre pendant des mois le résultat d'une enquête.

Sur ce point également, le Ministre s'est référé à son exposé introductif.

d) Expérience d'assistance éducative et d'action sociale préventive dans les arrondissements judiciaires de Mons et de Termonde.

L'expérience d'assistance éducative et d'action sociale préventive qui se déroule dans les arrondissements de Termonde et de Mons semble donner des résultats encourageants. On ne peut toutefois tirer argument de cette expérience pour ajourner indéfiniment l'extension du cadre du personnel des services sociaux.

Dans sa réponse, le Ministre a confirmé que les enseignements qui pourront être tirés des expériences en cours à Mons et à Termonde ainsi que les conclusions auxquelles aboutiront ces expériences seront communiqués aux autres arrondissements judiciaires. Toutefois, cela ne pourra se faire qu'après le dépôt du rapport général d'évaluation et d'étude.

e) Difficultés financières.

Un membre a attiré l'attention sur le problème financier qui se pose en matière de protection de la jeunesse. Lors du placement de l'enfant, la part contributive des membres de la famille est fixée. Il arrive que, beaucoup plus tard, une enquête doive être ouverte sur les possibilités financières de cette famille, parfois après que celle-ci n'aura versé aucune contribution pendant des mois. Il en résulte que, dans certains cas, toute récupération à charge des membres de la famille est devenue impossible.

Le Ministre a fait observer que son administration transmet chaque mois les états de recouvrement à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, laquelle, en vertu du dernier alinéa de l'article 71 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, est chargée du recouvrement des frais.

Les départements de la Justice et des Finances ont décidé de commun accord de créer un groupe de travail composé de représentants des deux administrations et qui examinera tous les aspects des difficultés qui peuvent se présenter dans la pratique en matière de recouvrement des cotisations.

f) La défense des mineurs devant les tribunaux de la jeunesse.

Selon un membre, il n'est pas logique que les mineurs doivent se faire assister lorsqu'ils comparaissent devant les tribunaux de la jeunesse. Ce système entraîne des frais d'hono-

die de raadsman niet hebben aangesteld onnodige honorariakosten met zich.

De Minister wijst erop dat het betalen van een ereloon aan de raadsman van de minderjarige die voor de jeugdrechtsbank moet verschijnen onderworpen is aan de algemene regels. Indien de ouders en desvoorkomend de betrokkene zelf hiertoe over de geldelijke middelen beschikken, komt het hen toe de raadsman te vergoeden, zoniet is er aanleiding tot de toepassing van de gewone regels inzake rechtsbijstand.

3. De openbare veiligheid.

a) De vreemdelingen.

Met betrekking tot de clandestiene immigranten, meent een lid dat het ogenblik is aangebroken om maatregelen te nemen. Thans bestaat er een uitgebreide zwarte markt van vreemde arbeidskrachten. In tijden van economische recessie kan zulks niet langer worden geduld. Uiteraard moet een onderscheid worden gemaakt tussen de immigranten uit de E. E. G. en anderen. Deze laatste komen ons land binnen met een toeristisch paspoort en blijven er verder wonen. Welke maatregelen overweegt de Regering te nemen om daaraan een einde te maken? Welk beleid gaat ze terzake voeren in de toekomst? Misschien zou er een oplossing kunnen gevonden worden door opnieuw een visum te eisen?

Een ander lid vraagt dat de Regering de nodige moed zou opbrengen om dit probleem aan te pakken. Te Brussel bestaan er een aantal voor het publiek toegankelijke gelegenheden waar voor een bedrag van 400 F per dag arbeiders worden gerecruteerd. Het gebeurt zelfs dat ondernemingen van openbare werken welke door het Rijk gesubsidieerde werken uitvoeren een beroep doen op dergelijke sluikarbeiders. Hierbij bevinden zich dan soms vreemde arbeiders, die terzelfdertijd ziektevergoeding, arbeidsongevalvergoeding of werkloosheidsvergoedingen ontvangen. Zulks is alleen mogelijk omdat bepaalde personen, in de organismen die deze vergoedingen toekennen, eenvoudig de ogen sluiten. Aan dergelijke wantoestanden moet onverwijld een einde worden gesteld.

Betreffende het statuut van de vreemdelingen herinnert een lid eraan dat beslist was het advies van de Liga voor de verdediging van de Rechten van de Mens in te winnen. Is zulks gebeurd en zo ja, hoe luidt dit advies?

Een ander lid tenslotte vraagt dat de werkzaamheden in verband met de totstandkoming van dit statuut zouden worden bespoedigd.

De Minister wijst erop dat het probleem der vreemdelingen onder de bevoegdheid valt van de Minister van Buitenlandse Zaken voor wat betreft het herstel van de visum, en van zijn collega van Arbeid voor wat betreft de immigratie van vreemde werkkrachten.

Het spreekt echter vanzelf dat de aangehaalde vraagstukken het voorwerp vormen van interdepartementale besprekingen, die tot doel hebben, in de mate van het mogelijke de clandestiene markt van vreemde arbeidskrachten waarover verschillende leden hun ongerustheid uitgedrukt hebben, uit te roeien.

De Minister vestigt ook de aandacht op de strafrechtelijke beschikkingen van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, gewijzigd door de wetten van 31 mei 1961, 30 april 1964 en 1 april 1969. De beschikkingen van deze wet laten toe de illegale activiteiten van de aanwerkers van vreemde arbeidskrachten te sanctioneren.

De Minister wijst er eveneens op dat het voorontwerp van wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen voor advies

raires inutiles pour les parents qui n'ont pas désigné ce conseil.

Le Ministre a fait observer que le paiement d'honoraires au conseil du mineur qui comparait devant le tribunal de la jeunesse est soumis aux règles générales. Si les parents et, le cas échéant, l'intéressé même disposent de moyens financiers, il leur appartient d'indemniser le conseil; dans le cas contraire, les règles habituelles en matière d'assistance judiciaire sont d'application.

3. Sûreté publique.

a) Les étrangers.

En ce qui concerne les immigrés clandestins, un membre estime le moment venu de prendre des mesures. Il existe actuellement un important marché noir de main-d'œuvre étrangère. Cette situation ne peut plus être tolérée en une période de récession économique. Il y a évidemment lieu de faire une distinction entre les immigrés de la C. E. E. et les autres. Ces derniers pénètrent dans notre pays avec un passeport touristique et continuent à y résider. Quelles mesures le Gouvernement compte-t-il prendre en vue de mettre fin à cette situation? Qu'elle politique compte-t-il mener à l'avenir? Une solution pourrait sans doute être trouvée en exigeant à nouveau un visa.

Un autre membre a demandé au Gouvernement de faire preuve de suffisamment de courage pour aborder ce problème. Il existe à Bruxelles un certain nombre de bureaux accessibles au public où des ouvriers peuvent être recrutés moyennant paiement d'un montant de 400 F par jour. Il arrive même que des entreprises de travaux publics qui exécutent des travaux subsidiés par l'Etat fassent appel à ces travailleurs clandestins. Parmi eux se trouvent parfois des ouvriers étrangers qui perçoivent simultanément une indemnité de maladie, une indemnité du chef d'un accident de travail ou des allocations de chômage. Cette situation n'est possible que parce que certaines personnes, dans les organismes qui octroient ces indemnités, ferment tout simplement les yeux. Il convient de mettre fin sans délai à de tels abus.

En ce qui concerne le statut des étrangers, un membre a rappelé qu'il avait été décidé de solliciter l'avis de la Ligue des Droits de l'Homme. Cet avis a-t-il été demandé et, dans l'affirmative, quel est-il?

Enfin, un autre membre a insisté pour que les travaux relatifs à l'élaboration de ce statut soient accélérés.

Le Ministre a précisé que le problème des étrangers relève de la compétence du Ministre des Affaires étrangères en ce qui concerne le rétablissement du visa et du Ministre du Travail en ce qui concerne l'immigration de main-d'œuvre étrangère.

Toutefois, il est évident que les problèmes évoqués font l'objet de discussions interdépartementales, qui visent à mettre fin, dans la mesure du possible, au marché clandestin de la main-d'œuvre étrangère, à propos duquel plusieurs membres ont exprimé leur inquiétude.

Le Ministre a également attiré l'attention sur les dispositions pénales de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, modifiée par les lois des 31 mai 1961, 30 avril 1964 et 1^{er} avril 1969. Les dispositions de cette loi permettent de sanctionner les activités illégales des recruteurs de main-d'œuvre étrangère.

Le Ministre a également souligné que l'avant-projet de loi relatif à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'expulsion d'étrangers a été transmis pour avis à la Ligue

overgenomen werd aan de Belgische Liga voor verdediging van de Rechten van de Mens; deze heeft in februari 1973 haar opmerkingen op bedoeld voorontwerp laten geworden.

Het voorontwerp werd eveneens voorgelegd aan een kabinet-raad die een interministeriële werkgroep aangeduid heeft. De werkzaamheden van deze laatste zullen waarschijnlijk binnenkort kunnen beëindigd worden zodat eerlang een tekst zal kunnen worden voorgelegd aan de Ministerraad.

b) De taken van de Staatsveiligheid.

Een lid merkt op dat de commissie slechts weinig inlichtingen bezit over de diensten die zich bezighouden met de Staatsveiligheid. Vermits in bepaalde landen, zoals de U. S. A. en West-Duitsland heel wat herrie is ontstaan omtrent de werking van deze diensten en om te vermijden dat ook in ons land dienaangaande problemen zouden rijzen, ware het interessant de in België bestaande diensten beter te leren kennen eventueel door een bezoek ter plaatse.

Een ander lid pleit voor een betere coordinatie en organisatie van de onderscheiden politiediensten. Tijdens een recent congres te Brussel van het Nationaal Syndicaat van de politie werd gewezen op de toenemende criminaliteit en de ontoereikendheid van de middelen waarover de politie beschikt om die te bestrijden. Welke maatregelen overweegt de Minister te nemen om de golf van misdadigheid in te dijken.

Een lid wenst inlichtingen te bekomen over de persartikelen, volgens welke de Minister het inzicht zou hebben het bestuur van de criminele informatie af te schaffen.

Het lid zou graag vernemen welke de activiteiten zijn van dit bestuur, welke zijn samenstelling is en in hoever de werking ervan doeltreffend is. Daarbij zou eveneens moeten nagegaan worden in welke mate de bevoegdheden van de verschillende politiediensten elkaar overlappen en hoe zulks kan worden belet.

Tenslotte vraagt een lid inlichtingen over de kredieten uitgetrokken voor de « veiligheid inzake kernenergie » en voor het « Centre d'Etudes de la délinquance juvénile ». Hieromtrent wordt nog gevraagd of het om een openbare of private instelling gaat.

Wat de evolutie van de criminaliteit betreft merkt de Minister op dat het moeilijk is om over geheel het land deze evolutie te bepalen sedert 1970.

Wat de activiteit van het Parket te Brussel betreft gedurende de jaren 1970 tot 1973 zij aangestipt dat :

- 1) de criminaliteit ongeveer gelijk blijft;
- 2) het aantal zaken door het Parket voor de rechtbanken gebracht zeer hoog was in 1972, doch opnieuw daalde in 1973, jaar gedurende hetwelk het aantal zaken dit van de jaren 1971 en 1970 benaderde;
- 3) het aantal zaken dat geseponeerd werd omdat de daders niet konden worden vereenzelvigd, het hoogst was in 1972; nadien komen in dalende orde de jaren 1973, 1971 en 1970.

Uit de eerste inlichtingen verschaft door het parket betreffende de criminaliteit in de loop van het jaar 1974, is er een stijging waar te nemen op alle gebieden en voornamelijk voor wat betreft de misdrijven tegen de goederen, zodat de gerechtelijke politie overbelast is.

Wat de verschillende politiediensten betreft, verwijst de Minister naar een tabel die voorkomt onder bijlage III.

Met betrekking tot het algemene bestur van openbare veiligheid, zij opgemerkt dat dit ingedeeld is in twee secties met name de vreemdelingenpolitie en de veiligheid van de Staat.

belge pour la Défense des Droits de l'Homme. Celle-ci a adressé ses observations en février 1973.

L'avant-projet a également été soumis au Conseil de Cabinet, qui a désigné un groupe de travail interministériel. Les travaux de ce groupe de travail pourront probablement être clôturés sous peu, de sorte que le texte pourra bientôt être examiné par le Conseil des Ministres.

b) Les tâches de la Sûreté de l'Etat.

Un membre a signalé que la Commission ne dispose que de peu de renseignements sur le service chargé de la sûreté de l'Etat. Etant donné que dans certains pays, comme les Etats-Unis et l'Allemagne de l'Ouest, le fonctionnement de ce service a fait l'objet de nombreuses controverses, et pour éviter que des problèmes ne se posent à cet égard dans notre pays également, il serait intéressant d'apprendre à mieux connaître les services existant en Belgique, éventuellement par une visite sur place.

Un membre a préconisé une coordination et une organisation meilleures des divers services de police. Au cours d'un récent congrès tenu à Bruxelles par le Syndicat national de la Police, l'attention a été attirée sur la criminalité croissante et sur l'insuffisance des moyens dont la police dispose pour la combattre. Le membre s'est enquis des mesures que le Ministre envisage de prendre pour endiguer la vague de criminalité.

Un autre membre a demandé de lui fournir des précisions concernant les articles de presse selon lesquels le Ministre aurait l'intention de supprimer l'Administration de l'Information criminelle.

Ce membre s'est enquis des activités de cette Administration, de sa composition et de l'efficacité de son action. A cet égard, il a déclaré qu'il conviendrait également d'examiner dans quelle mesure les compétences des divers services de police se chevauchent, et comment il est possible d'éviter les doubles emplois.

Enfin, un membre a souhaité obtenir des informations en ce qui concerne les crédits prévus pour la « sûreté en matière d'énergie nucléaire » et pour le « Centre d'Etudes de la Délinquance juvénile ». A cet égard, il a demandé s'il s'agit d'organismes publics ou privés.

En ce qui concerne l'évolution de la criminalité, le Ministre a fait observer qu'il est difficile de donner cette évolution pour tout le pays depuis 1970.

Quant à l'activité du parquet de Bruxelles de 1970 à 1973, il y a lieu de souligner que :

- 1) la criminalité n'a guère évolué;
- 2) le nombre d'affaires portées devant les tribunaux par le parquet a été très élevé en 1972, mais a régressé en 1973, année au cours de laquelle ce nombre a approché celui des années 1971 et 1970;
- 3) le nombre d'affaires classées parce que les auteurs n'ont pu être identifiés a été le plus élevé en 1972, puis, par ordre décroissant, en 1973, en 1971 et en 1970.

Les premiers renseignements fournis par le parquet concernant la criminalité au cours de l'année 1974 indiquent un accroissement dans tous les domaines et particulièrement en ce qui concerne les délits contre les biens, de sorte que la police judiciaire est surchargée.

En ce qui concerne les divers services de police, le Ministre a renvoyé au tableau qui figure à l'annexe III.

Quant à l'Administration de la Sûreté publique, il y a lieu de noter qu'elle est subdivisée en deux sections, en l'occurrence la Police des Etrangers et la Sûreté de l'Etat.

De vreemdelingenpolitie is belast met de administratieve controle op de vreemdelingen; zij zorgt voor de uitvoering van de wet op de vreemdelingenpolitie. Tengevolge zijn haar taken :

1) het binnenkomen in en het vertrek uit het Rijk controleren. Terzake zij opgemerkt dat een conventie van 1960 de personencontrole aan de binnengrenzen van Benelux afgeschaft heeft;

2) het controleren van het binnenkomen vóór de aankomst van de vreemdeling in België wanneer de administratie geraadpleegd wordt voor de afgifte van het visum of van de machtiging tot voorlopig verblijf; het filtreren na de aankomst wanneer de vreemdeling zijn inzicht te kennen geeft in het land te verblijven of wanneer hij om het even op welke wijze de aandacht op zich vestigt.

Uiteindelijk heeft een ander filtreren plaats wanneer de vreemdeling, die gemachtigd is in België te verblijven de identiteitskaart, aanvraagt ten einde een bevoorrecht statuut te bekomen.

De vreemdelingenpolitie heeft ook tot taak een einde te stellen aan onregelmatige toestanden en tussen te komen in zaken die de vreemdelingen, die gemachtigd zijn in België te verblijven aanbelangen.

Haar bevoegdheid houdt echter op zodra het gaat om aangelegenheden waaromtrent andere departementen (vooral Buitenlandse Zaken, Arbeid en Tewerkstelling en Middenstand) bevoegd zijn;

3) ten overstaan van vervolgte en veroordeelde vreemdelingen verricht zij een toestandsonderzoek en stelt zij de besluiten tot terugwijzing, uitzetting, aanwijzing of ontzegging van verblijf op, en voert deze uit alsmede de beslissingen houden verbod om het land binnen te komen;

4) zij is belast met de controle op de staatslozen, de vluchtelingen of de vreemdelingen die de hoedanigheid van vluchteling inroepen.

Er zij opgemerkt dat haar taken in belangrijke mate zijn toegenomen.

De nieuwe reglementeringen, voor het merendeel geïnspireerd door de reglementen en de richtlijnen van de Gemeenschappelijke Markt, hebben over het algemeen de procedures tot verwijdering der ongewenste vreemdelingen nog ingewikkelder gemaakt.

Anderzijds, is het aantal vreemdelingen dat België binnenkomt om de meest uiteenlopende redenen sedert de laatste jaren gestadig toegenomen.

Uit de statistieken blijkt trouwens dat het aantal regelmatig ingeschreven vreemdelingen boven 12 jaar dat einde 1963 306 432 bedroeg gestegen is tot 775 000 einde 1973. Hoe meer vreemdelingen België binnenkomen of er zich vestigen, des te ingewikkelder worden de administratieve tussenkomsten die er uit voort vloeien en des te hoger de delinquentie en de misdadigheid onder de vreemdelingen.

Zij komen van overal ter wereld, hetgeen voorheen niet het geval was, ondermeer uit landen waar de zeden, de taal, het geschrift, de vorming der namen zeer verschillend zijn van de onze.

De activiteiten van de veiligheid van de Staat kunnen in vijf rubrieken worden gerangschikt :

1) zij draagt bij tot de goede werking van de fundamentele instellingen door spontaan of op verzoek de Regering, de bevoegde organen in te lichten aangaande de actie van groepen of individuen, waarvan de bedrijvigheden gevaarlijk of schadelijk geacht worden voor de interne veiligheid van de Staat of van aard zijn schade toe te brengen aan de goede relaties met vreemde mogendheden;

La Police des Etrangers est chargée du contrôle administratif des étrangers. Elle veille à l'exécution de la loi sur la police des étrangers. En conséquence, sa mission est la suivante :

1) le contrôle de l'entrée des étrangers dans le Royaume et de leur sortie. A cet égard, il convient de signaler qu'une convention de 1960 a supprimé le contrôle des personnes aux frontières internes du Benelux;

2) le contrôle de l'entrée avant l'arrivée des étrangers en Belgique, lorsque l'Administration est consultée sur la délivrance du visa ou du permis de séjour provisoire, de même que le filtrage après l'arrivée, lorsque l'étranger fait part de son intention de séjourner dans le pays ou lorsqu'il attire l'attention d'une quelconque manière.

Enfin, un autre filtrage a lieu lorsque l'étranger autorisé à résider en Belgique demande la carte d'identité dans le but d'obtenir un statut plus privilégié.

La Police des Etrangers a également pour tâche de mettre fin à des situations irrégulières et d'intervenir dans des matières intéressant les étrangers autorisés à résider en Belgique.

Toutefois, sa compétence s'arrête dès qu'il s'agit de matières relevant d'autres départements (surtout ceux des Affaires étrangères, de l'Emploi et du Travail et des Classes moyennes);

3) l'exécution d'enquêtes au sujet de la situation des étrangers poursuivis et condamnés; la rédaction des arrêtés de renvoi, d'expulsion, de désignation ou d'interdiction de résidence; l'exécution de ces décisions et de celles qui portent interdiction d'entrer dans notre pays;

4) le contrôle des apatrides, des réfugiés ou des étrangers qui invoquent le statut de réfugié.

Il convient de signaler que les tâches de la Police des Etrangers ont été étendues dans une large mesure.

En général, les nouvelles réglementations, qui s'inspirent largement des règlements et des directives du Marché commun, ont rendu encore plus complexes les procédures d'éloignement des étrangers indésirables.

D'autre part, le nombre d'étrangers entrés en Belgique pour les motifs les plus divers a constamment augmenté au cours des dernières années.

Il ressort d'ailleurs des statistiques que le nombre d'étrangers âgés de plus de 12 ans et régulièrement inscrits, qui s'élevait à 306 432 à la fin de 1963, a atteint 775 000 à la fin de 1973. Plus le nombre d'étrangers qui entrent en Belgique ou qui s'y fixent augmente, plus les interventions administratives qui en découlent deviennent complexes et plus s'accroissent la délinquance et la criminalité des étrangers.

Ceux-ci viennent du monde entier, ce qui n'était pas le cas antérieurement, et notamment de pays où les mœurs, la langue, l'écriture et la formation des noms diffèrent fortement des nôtres.

Les activités de la Sûreté de l'Etat peuvent se diviser en cinq points :

1) elle contribue au bon fonctionnement des institutions fondamentales en informant spontanément ou à leur demande le Gouvernement ou les organes compétents au sujet de groupes ou d'individus dont les activités sont considérées comme dangereuses ou nuisibles pour la sûreté intérieure de l'Etat ou sont de nature à porter préjudice aux bonnes relations avec les Etats étrangers;

2) zij leidt de strijd op nationaal vlak tegen spionage, sabotage, inmenging, opstand, geleid uit het buitenland. De vestiging in ons land van de NAVO en van de instellingen van de E. E. G. heeft op dit terrein een merkelijke verhoging van de buitenlandse activiteit veroorzaakt.

3) Zij helpt mede om de veiligheid te verzekeren van hen die hoge openbare functies bekleden, o.m. de leden van de Koninklijke familie of van de Regering, de leden van vreemde regeringen die in ons land vertoeven en diplomaten;

4) in geval van een politieke bedrijvigheid waarvan de aard onverenigbaar is met de neutraliteit waartoe de vreemdelingen gehouden zijn (spionage, propaganda, verstoring van de openbare orde, enz.) behoort het tot haar bevoegdheid bij de Regering verslag uit te brengen en eventueel administratieve maatregelen voor te stellen;

5) er wordt meer aan positieve veiligheid gedaan; op verzoek van internationale instellingen waakt zij over de graad van vertrouwen die men kan toemeten aan zekere personen in het uitoefenen van hun functies, gezien hun administratieve, militaire, wetenschappelijke en industriële toestand; het gaat om de bescherming van staatsbelangen op hoog niveau alsmede om uiterst belangrijke wetenschappelijke of militaire belangen.

De eerste plicht van een georganiseerde gemeenschap is te waken over het behoud van haar souvereiniteit, d.w.z. haar onafhankelijkheid, haar integriteit en de normale werking van haar instellingen; met de middelen die haar ter beschikking staan dient de veiligheid van de Staat in deze opdracht de verantwoordelijke leiding van het land bij te staan.

De Dienst voor criminele informatie werd opgericht bij het koninklijk besluit van 2 juni 1971, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 november 1971.

Hij heeft tot doel de bevolking te beschermen tegen de verhoging van de zware criminaliteit en vooral tegen de handel in verdoevingsmiddelen. Het is haar taak binnen te dringen in het midden der misdadigers ten einde inlichtingen op te sporen die uitsluitend bestemd zijn voor de Procureur des Konings; deze laatste is trouwens alleen bevoegd om er gevolg aan te geven.

De inlichtingen worden verzameld hetzij door de studie van de bestaande criminaliteit, hetzij door de kennis van « het milieu ».

Zij bevat twee secties, een centrale administratie van 5 personen en buitendiensten geleid door een hoofdcommissaris en bestaande uit 19 commissarissen en inspecteurs.

In feite is dit kader gereduceerd tot 11 personen inge-gevolge ontslagneming en dergelijke.

De vervanging van het ontbrekend personeel wordt voorzien in een koninklijk besluit dat nog moet worden genomen. Via dit besluit zou het mogelijk zijn kandidaten te kiezen uit het personeel van de Staatsveiligheid van de gerechtelijke politie, van de jeugdpolitie, van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie.

De leden van de D. C. I. zijn staatsambtenaren die rechtstreeks onder het bevel staan van de Minister van Justitie.

Aan de hand van tabel IV kan men zich idee vormen van de doeltreffendheid van de dienst voor criminele informatie.

De Veiligheid inzake kernenergie is belast met :

- het opstellen en het tot standbrengen van specifieke procedures en maatregelen bestemd om de klassieke activiteiten op het gebied van de kernenergie te beschermen;
- het nazien van die maatregelen;

2) sur le plan national, elle lutte contre l'espionnage, le sabotage, l'ingérence et l'insurrection commandé de l'étranger. L'installation, dans notre pays, de l'OTAN et des institutions de la C. E. E. a engendré une extension considérable des activités étrangères dans ce domaine;

3) elle contribue à assurer la sécurité des personnes qui assument des fonctions publiques importantes, notamment les membres de la famille royale ou du Gouvernement, les membres de gouvernements étrangers séjournant dans notre pays et les diplomates;

4) en cas d'activités politiques dont le caractère est incompatible avec la réserve à laquelle sont tenus les étrangers (espionnage, propagande, atteinte à l'ordre public, etc.) il lui appartient de faire rapport au Gouvernement et, éventuellement, de proposer des mesures administratives;

5) mettant l'accent sur la sécurité positive, elle vérifie, à la demande d'organismes internationaux, la confiance que l'on peut accorder à certaines personnes dans l'exercice de leurs fonctions, en raison de leur situation administrative, militaire, scientifique et industrielle : il s'agit des intérêts de l'Etat à un niveau très élevé ainsi que d'intérêts scientifiques ou militaires de la plus grande importance.

Une société organisée a pour premier devoir de veiller au maintien de sa souveraineté, c'est-à-dire de son indépendance, de son intégrité et du fonctionnement normal de ses institutions avec les moyens dont elle dispose : la Sûreté de l'Etat doit assister les dirigeants responsables du pays.

L'Administration de l'Information criminelle a été créée par l'arrêté royal du 2 juin 1971, modifié par l'arrêté royal du 4 novembre 1971.

Cette administration a pour but de préserver la population contre la recrudescence de la criminalité grave et, en particulier, contre le trafic des stupéfiants. Elle a pour mission de s'infiltrer dans les milieux du crime afin de recueillir des renseignements destinés uniquement au Procureur du Roi, qui est d'ailleurs le seul à pouvoir y donner suite.

Les renseignements sont recueillis soit sur la base d'une étude de la criminalité existante, soit en essayant d'acquérir une connaissance plus approfondie du « milieu ».

L'Administration de l'Information criminelle comporte deux sections : une administration centrale de 5 personnes et des services extérieurs dirigés par un commissaire en chef et comportant 19 commissaires et inspecteurs.

En pratique, le cadre est réduit à 11 personnes par suite de démissions, etc.

Le remplacement du personnel manquant est prévu par un arrêté royal en préparation. Cet arrêté permettra de choisir les candidats parmi le personnel de la Sûreté de l'Etat, de la police judiciaire, de la police de la jeunesse, de la Gendarmerie et de la police communale.

Les membres de l'Administration de l'Information criminelle sont des agents de l'Etat qui dépendent directement du Ministre de la Justice.

Le tableau IV permet de se faire une idée de l'efficacité de l'Administration de l'Information criminelle.

La Sécurité nucléaire est chargée :

- de l'élaboration et de la mise en œuvre de procédures et de mesures spécifiques destinées à protéger les activités classées dans le domaine de l'énergie nucléaire;
- du contrôle de ces mesures;

— het toepassen van normale beveiligingsmaatregelen om personen en goederen, in het bijzonder de atoomkennis en de splijtstoffen te beschermen tegen ieder niet toegelaten verspreiding of toegang;

— het voorkomen van inbreuken op de wet door gebruik te maken van de ingewonnen inlichtingen.

De oprichting van de dienst en de hierboven vermelde procedures spruiten voort uit de bepalingen van de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de staat op het gebied van de kernenergie, van zijn toepassingsbesluit van 14 maart 1956, van de verordening n° 3 van Euratom, die deel uitmaakt van de Belgische wetgeving (koninklijk besluit van 30 mei 1960), en van de door ons land afgesloten wederzijdse samenwerkingsakkoorden voor het vreedzaam gebruik van de atoomenergie.

De dienst voor de veiligheid inzake kernenergie vervult op normale wijze deze specifieke zending uit hoofde van de geclassificeerde nucleaire informatie die België nog steeds bezit.

Thans worden regelmatig ingedeelde octrooien (G. K. E. — gerubriceerde kennis Euratom) aan ons land door de commissie der Europese gemeenschappen overgemaakt.

Op het gebied van de kernenergie kan men zich in het kader van de handelsbetrekkingen niet onttrekken aan de clause betreffende het vreedzaam gebruik der kernenergie en aan de garantiesystemen die eruit voortvloeien.

De toepassing van de « veiligheidscontroles » — Hoofdstuk 7 van het Verdrag tot oprichting van de Europese gemeenschap voor atoomenergie —, hetgeen deel uitmaakt van de Belgische wetgeving, heeft de dienst ertoe gedwongen een merkelijk deel van zijn activiteit te richten op de verificatie van de comptabiliteit van het « nucleair materiaal » dat in het bezit is van de betrokken ondernemingen, en tevens genoopt tot het opleggen van een controle van de veiligheidsmaatregelen voor de fysieke bescherming van het nucleair materiaal in hun bezit of in transfer.

Deze bevoegdheid vloeit voort uit de beslissing die werd genomen door de Belgische regering om van bij de aanvang haar vertegenwoordiging bij de uitvoering der internationale inspecties en meer bepaald deze voorzien bij artikel 81 van het verdrag Euratom toe te vertrouwen aan de veiligheid inzake kernenergie.

Dit standpunt van de Belgische regering werd nogmaals bevestigd op 29 maart 1972.

c) *De afschaffing van de nomadenkaart.*

Een lid wenst de inzichten van de Minister te kennen betreffende de zigeuners.

De Minister herinnert eraan dat voor zover het om vreemde nomaden gaat, zijnde 176 personen, het koninklijk besluit zo pas is verschenen; hij wijst er echter op dat sommige problemen, ondermeer de mogelijkheid om gedurende meer dan 24 uren in bepaalde gemeenten te verblijven, tot de bevoegdheid behoren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Verder verwijst de Minister naar zijn inleidende uiteenzetting.

4. De erediensten en de wijsgerige problemen.

a) *De Islamitische godsdienst.*

Een lid herinnert eraan dat op de begroting dienaangaande geen krediet is uitgetrokken. In talrijke gemeenten, waar belangrijke islamitische minderheden leven, wordt gevraagd lessen in islamitische godsdienst in te richten en bepaalde islamitische godsdienstige aangelegenheden te erken-

— de l'application de mesures de sûreté normales assurant la protection des personnes et des biens, et plus particulièrement celles des connaissances en matière atomique et celles des matières fissiles contre toute divulgation ou tout accès non autorisé;

— de la prévention des infractions à la loi par l'exploitation des renseignements recueillis.

La création du service et les procédures susmentionnées découlent des dispositions de la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'Etat dans le domaine de l'énergie nucléaire, de son arrêté d'application du 14 mars 1956, du règlement n° 3 de l'Euratom, qui fait partie de la législation belge (arrêté royal du 30 mai 1960), d'accords bilatéraux de coopération que notre pays a conclus en vue de l'utilisation pacifique de l'énergie atomique.

Cette mission spécifique est normalement assumée par le Service de Sécurité nucléaire, en raison des informations nucléaires classées que la Belgique possède toujours.

Actuellement, la Commission des Communautés Européennes transmet régulièrement à notre pays des brevets classés (C. E. N. — rubrique des connaissances Euratom).

Dans le domaine de l'énergie nucléaire, il n'est pas possible de se soustraire, dans le cadre des relations commerciales, à la clause relative à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire, ni aux systèmes de garantie en découlant.

L'application des « contrôles de sécurité » — Chapitre 7 du Traité portant création de la Communauté européenne de l'Energie atomique —, lequel fait partie intégrante de la législation belge, a contraint le service à réserver une part considérable de son activité à la vérification de la comptabilité des matières nucléaires en possession des entreprises intéressées, tout en l'obligeant à imposer un contrôle des mesures de sécurité en vue de la protection physique des matières nucléaires en leur possession ou en transit.

Ce pouvoir résulte de la décision prise par le Gouvernement belge de confier dès le début à la sécurité nucléaire, sa représentation dans l'exécution des inspections internationales et, plus particulièrement, de celles prévues à l'article 81 du Traité de l'Euratom.

Ce point de vue du Gouvernement belge a été réaffirmé le 29 mars 1972.

c) *Suppression de la carte de nomade.*

Un membre s'est enquis des intentions du Ministre en ce qui concerne les gitans.

Le Ministre a rappelé que, pour ce qui est des nomades étrangers, soit 176 personnes, l'arrêté royal vient de paraître; il a cependant souligné que certains problèmes, notamment la possibilité de séjourner plus de 24 heures dans certaines communes, sont de la compétence du Ministère de l'Intérieur. Quant au reste, le Ministre a renvoyé à son exposé introductif.

4. Les cultes et les problèmes philosophiques.

a) *Le culte islamique.*

Un membre a rappelé que le budget ne prévoit aucun crédit à cet égard. De nombreuses communes comptant des minorités islamiques importantes se sont vu demander d'organiser des cours de religion islamique et de reconnaître certaines fêtes religieuses islamiques. Quelle est la tâche

nen. Wat is hierbij de taak van de gemeenten? Welke financiële middelen zullen hen ter beschikking worden gesteld?

De Minister wijst erop dat het principe van de wettelijke erkenning der besturen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de islamitische eredienst werd aangenomen door de wet van 19 juli 1974. Thans wordt overgegaan tot de wettelijke inrichting van die besturen bij reglementaire koninklijke besluiten die zullen getroffen worden op initiatief van de Minister.

Na verscheidene vergaderingen met de heer Alouini, Imann — directeur van het Islamitisch cultureel centrum van België — werd de laatste hand aan de tekst van die reglementaire besluiten gelegd.

Deze tekst is thans overgezonden naar de vertaaldienst. Aangezien het gaat om reglementaire besluiten, moet het advies van de Raad van State worden ingewonnen.

Voorts moet ook nog een wet worden goedgekeurd waarbij de wedden worden vastgesteld van de bedienaars van de Islamitische eredienst, nadat de verscheidene functies die door de Staat worden bezoldigd zullen zijn vastgesteld.

Die vaststelling moet noodzakelijker wijze geschieden bij een wet welke voorafgaandelijk moet voorgelegd worden aan de inspectie van financiën, aan het openbaar ambt en aan het begrotingscomité.

Deze operaties zullen een bepaalde tijd in beslag nemen.

Dat is de reden waarom thans nog geen krediet op de begroting van het departement werd uitgetrokken.

De problemen die zich stellen op het gemeentelijk vlak vallen vanzelfsprekend onder de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken.

b) *De scheiding van kerk en staat.*

Een lid verwijst naar een parlementaire vraag van volksvertegenwoordiger Baudson betreffende de inmenging van de clerus in de cursussen van lekenmoraal. Sommige geestelijken weigeren inderdaad bepaalde kinderen tot het eerste communiefeest en tot de voorbereidende godsdienstlessen toe te laten wanneer zij op school de cursus voor lekenmoraal gevolgd hebben.

Het lid is de mening toegedaan dat hierdoor het principe van de scheiding van kerk en staat opnieuw in vraag wordt gesteld.

Welke is de concepie van de Minister dienaangaande?

De Minister wijst erop dat de voorgedij, die door de Minister van Justitie uitgeoefend wordt op de erediensten, enkel en alleen de organisatie en de comptabiliteit van de kerkfabrieken en de beheerraden van deze kerkfabrieken betreft. Zij laat hem niet toe, op grond van het beginsel van de scheiding van de kerk en staat tussen te komen in het geestelijk of liturgisch domein waarvan de normen bepaald worden door de kerkelijke overheden.

c) *De niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap.*

De Minister heeft destijds de erkenning van de niet-confessionele, morele of filosofische verenigingen in het vooruitzicht gesteld.

Wordt er weldra een wetsontwerp ingediend of zal het probleem via het parlementaire initiatief worden geregeld? In dit verband wijst het lid erop dat bij de Senaat een wetsvoorstel terzake werd ingediend door de heer Calewaert.

De Minister antwoordt dat een aanvang werd gemaakt met het onderzoek van dit probleem.

d) *De Commissie voor onderzoek van de ethische problemen.*

Met betrekking tot de samenstelling van die commissie moet volgens een lid ernstig voorbehoud worden gemaakt.

des communes en la matière? Quels moyens financiers seront mis à leur disposition?

Le Ministre a souligné que le principe de la reconnaissance légale des administrations chargées de la gestion du temporel du culte islamique a été admis par la loi du 19 juillet 1974. L'organisation légale de ces administrations par la voie d'arrêtés royaux réglementaires qui seront pris à l'initiative du Ministre est actuellement en cours.

Après plusieurs réunions avec M. Alouini, Imann, directeur du Centre culturel islamique de Belgique, le texte de ces arrêtés réglementaires a été mis au point.

Le texte en a été transmis au service de traduction. Etant donné qu'il s'agit d'arrêtés réglementaires, l'avis du Conseil d'Etat devra être recueilli.

En outre, une loi fixant les traitements des ministres du culte islamique devra encore être votée après que les diverses fonctions rémunérées par l'Etat auront été déterminées.

Cette fixation devra obligatoirement se faire par une loi soumise préalablement à l'inspection des finances, au département de la Fonction publique et au Comité du budget.

Cette procédure prendra un certain temps.

C'est pourquoi aucun crédit n'a été inscrit au présent budget du département.

Les problèmes qui se posent sur le plan communal sont évidemment de la compétence du Ministre de l'Intérieur.

b) *La séparation de l'Eglise et de l'Etat.*

Un membre s'est référé à la question parlementaire du député Baudson au sujet de l'immixtion du clergé dans les cours de morale laïque. Certains religieux refusent, en effet, d'admettre à la cérémonie de la Première Communion et aux cours préparatoires de religion certains enfants qui ont suivi à l'école le cours de morale laïque.

Le membre estime que ce procédé remet en question le principe de la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Quelle est l'opinion du Ministre à ce sujet?

Le Ministre a rappelé que la tutelle qui est exercée par le Ministre de la Justice sur les cultes vise uniquement l'organisation et la comptabilité des fabriques d'Eglise et des conseils d'administration de ces dernières. Conformément au principe de la séparation de l'Eglise et de l'Etat, elle ne lui permet pas d'intervenir dans le domaine religieux ou liturgique où les normes sont fixées par des autorités ecclésiastiques.

c) *La communauté philosophique non confessionnelle.*

A l'époque, le Ministre a envisagé la reconnaissance d'organisations non confessionnelles ou à caractère éthique ou philosophique.

Un projet de loi sera-t-il bientôt déposé ou le problème devra-t-il être réglé par le biais de l'initiative parlementaire? A cet égard, le nombre a rappelé qu'une proposition de loi a été déposée au Sénat par M. Calewaert.

Le Ministre a répondu que l'examen de ce problème a été entamé.

d) *La Commission d'examen des problèmes éthiques.*

Un membre est d'avis que des réserves sérieuses doivent être formulées au sujet de la composition de cette commis-

Naar zijn oordeel dienden alle politieke fracties hierin vertegenwoordigd te zijn.

Dit is echter niet het geval. De Eerste Minister heeft in verband hiermee nooit contact opgenomen met een bepaalde partij. Wanneer die partij dan zelf contact opnam met de diensten van de Eerste Minister werd haar geantwoord dat met dit verzoek geen rekening kon worden gehouden omdat ze niet tijdig was ingediend.

Terloops wijst dit lid er nog op dat volgens bepaalde bronnen de in deze Commissie aangeduide gynaecologen volslagen onbekenden zijn die, voor wat deze specialiteit betreft, niet als representatief kunnen worden beschouwd.

Een ander lid vraagt zich af op basis van welke criteria de commissie voor het onderzoek van de ethische problemen werd samengesteld. Als het politieke criteria mochten zijn dan moet betreurd worden dat bepaalde fracties daarin helemaal niet en andere daarin onvolledig vertegenwoordigd zijn. Als het niet om politieke criteria gaat dan moet de Minister verduidelijken welke criteria in acht werden genomen om de leden aan te duiden. In elk geval is het onbegrijpelijk dat in de commissie geen vertegenwoordigers van de « Société pour la législation de l'avortement » noch van « Pro Vita » zitting hebben.

Ook werd klaarblijkelijk in geen enkel opzicht rekening gehouden met de adviezen die voorkomen in het Witboek dat tijdens het ministerschap van de heer Vranckx werd uitgegeven.

Het lid wijst voorts nog op de zeer belangrijke standpunten, vertolkt door professoren Hubinont en Vockaer van de Vrije universiteit van Brussel en De Reymaeker van de Katholieke universiteit van Leuven.

Hij besluit met de opmerking dat hij niet verwacht dat deze commissie goed werk zal kunnen verrichten.

Een derde lid is de mening toegedaan dat de Minister zeer handig bepaalde problemen, die nochtans zeer actueel zijn, onder andere dit van de vruchtafdrijving, heeft omzeild.

De Minister wijst erop dat de Nationale Commissie voor ethische problemen samengesteld werd op basis van taalkundige en wijsgerige criteria. Zij is bovendien samengesteld uit een gelijk aantal mannen en vrouwen. Rekening houdende met de taak van deze commissie, werden alle leden aangeduid *qualitate personae*; niemand is in deze commissie tegenwoordig in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van een instelling of van om 't even welk organisme.

Terzake verwijst de Minister naar de regeringsverklaring : « Wat het probleem van de vruchtafdrijving betreft, stelt de Regering voor een staatscommissie op te richten samengesteld uit eminente personaliteiten gekozen uit de wetenschappelijke, gerechtelijke en politieke wereld.

Deze commissie krijgt als opdracht bij de regering een zo volledig mogelijk advies uit te brengen over de meest recente evolutie van de wetenschap inzake contraceptiva, het vraagstuk van de abortus, de herziening van de strafwetgeving inzake abortus, en het probleem van het anoniem van de moeder (zonder aan de belangen van het kind te schaden); de commissie zal haar verslag indienen vóór de opening van de parlementaire zitting 1975-1976 »

De Minister is ervan overtuigd deze richtlijnen trouw gevolgd te hebben. De leden van de commissie zijn allen, elk op hun gebied, eminente personaliteiten.

Zo bepaalde personen in deze commissie niet werden opgenomen is het enerzijds omdat hun standpunt ten opzichte van het abortusprobleem duidelijk was, en anderzijds om te vermijden dat er in de commissie botsingen van absoluut tegenstrijdige standpunten zouden plaatshebben.

Il estime que tous les groupes politiques doivent y être représentés.

Tel n'est cependant pas le cas. A cet égard, le Premier Ministre n'a jamais pris contact avec un parti déterminé. Or, lorsque ce parti a pris lui-même contact avec les services du Premier Ministre, il lui a été répondu que cette demande ne pouvait pas être prise en considération, étant donné qu'elle avait été introduite tardivement.

Incidentement, le membre a encore fait observer que, selon certaines sources, les gynécologues qui siègent dans cette Commission sont de parfaits inconnus, de sorte qu'ils ne peuvent pas être considérés comme représentatifs de ces spécialistes.

Un autre membre a demandé sur la base de quels critères la commission d'examen des problèmes éthiques a été constituée. Si ces critères sont politiques, il est regrettable que certains groupes ne soient pas représentés et que d'autres le soient insuffisamment. S'il ne s'agit pas de critères politiques, le Ministre devrait préciser quelles normes ont été prises en considération pour désigner les membres. Quoi qu'il en soit, il est incompréhensible qu'aucun membre de la « Société pour la légalisation de l'avortement », ni de « Pro Vita » ne siège au sein de la commission.

De même, il n'a manifestement pas été tenu compte des avis qui figurent dans le « Livre Blanc » publié pendant le ministère de M. Vranckx.

Le membre a également attiré l'attention sur les points de vue très importants exprimés par les professeurs Hubinont et Vockaer, de l'Université Libre de Bruxelles, et De Reymaeker, de l'Université Catholique de Louvain.

Il a conclu en déclarant qu'il ne s'attend pas à ce que cette commission puisse faire du bon travail.

Un troisième membre estime que le Ministre a éludé très habilement certains problèmes qui sont cependant très actuels, notamment celui de l'avortement.

Le Ministre a précisé que la Commission nationale des Problèmes éthiques a été composée sur la base de critères linguistiques et philosophiques. Par ailleurs, elle se compose d'un nombre égal d'hommes et de femmes. Compte tenu de la tâche de cette Commission, tous ses membres ont été désignés *qualitate personae*; aucun membre ne représente une institution ou une organisation, quelles qu'elles soient.

A cet égard, le Ministre a renvoyé à la déclaration gouvernementale, qui dit que : « En ce qui concerne le problème de l'avortement, le gouvernement propose de créer une Commission nationale, composée de personnalités éminentes choisies dans les milieux scientifique, judiciaire et politique.

Cette commission recevra pour mission de fournir au gouvernement un rapport aussi complet que possible au sujet de l'évolution la plus récente de la science, en ce qui concerne les contraceptifs, le problème de l'avortement et la révision de la législation pénale le concernant, ainsi que sur le problème de l'anonymat de la mère (sans porter atteinte aux intérêts de l'enfant). La commission déposera son rapport avant l'ouverture de la session parlementaire 1975-1976. »

Le Ministre est convaincu d'avoir suivi fidèlement ces directives. Les membres de la Commission sont tous, chacun en son domaine, des personnalités éminentes.

Si certaines personnes n'ont pas été appelées à faire partie de cette commission, c'est parce que, d'une part, leur attitude à l'égard du problème de l'avortement était évidente et, d'autre part, afin d'éviter que des points de vue tout à fait opposés ne se heurtent au sein de la Commission.

5. Het gevangeniswezen.

a) *De algemene beginselen.*

Personen die zonder raadsman voor een rechtbank verschijnen begrijpen meestal moeilijk waarover het gaat. Zij weten soms niet welke veroordeling tegen hen uitgesproken werd.

De Nederlandse Minister van Justitie, heeft een paar brochures uitgegeven (« U moet terecht staan » — « U werd veroordeeld ») waarin zeer duidelijk uitleg gegeven wordt over de problemen die zich kunnen stellen bij de persoon die ofwel dient terecht te staan, ofwel veroordeeld werd. Het ware dan ook wenselijk om naar het voorbeeld van Nederland een brochure op te stellen waarin in een bevattelijke taal uitleg wordt verstrekt over de rechten van de verschijnende, de procedures, enz.

De Minister wijst er op dat in Nederland een speciale dienst belast is met de voorlichting van personen die voor de rechtbanken moeten verschijnen. In België bestaat geen dergelijke dienst. Voorlichting ter zake is slechts mogelijk indien en voor zover er daartoe geldmiddelen voorhanden zijn.

Twee leden vragen of er recente statistieken beschikbaar zijn i.v.m. de opschorting van de gevangenisstraf, de probatie, de voorwaardelijke veroordeling, de weekend arresten, de beperkte hechtenis enz. Aan de hand van deze statistieken zal kunnen worden uitgemaakt in hoever van deze mogelijkheden gebruik wordt gemaakt.

Een lid vraagt nog dat de toepassing van de in wet van 1964 vervatte maatregelen tot opschorting van de gevangenisstraf, de probatie, de weekendarresten zou worden uitgebreid. Hij wijst op de tegenstrijdigheden bij de uitvoering van korte gevangenisstraffen. Deze worden soms wel, soms niet toegepast. Welke criteria worden hierbij in acht genomen?

De Minister deelt mede dat zijn departement niet beschikt over recente statistieken in verband met toepassing van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitsstel en de probatie.

De nodige inlichtingen werden dringend gevraagd aan de rechterlijke overheid; de verstrekte gegevens zullen aan de commissie medegedeeld worden zodra ze in zijn bezit zullen zijn.

Wat de voorwaardelijke invrijheidstelling, de week-eind arresten en de beperkte hechtenis betreft, kunnen de volgende gegevens worden verstrekt :

— in 1974 werd aan 608 veroordeelden de voorwaardelijke invrijheidstelling toegestaan;

— tijdens hetzelfde jaar werden 122 voorwaardelijke invrijheidstellingen herroepen, waarvan 3 verleend waren geweest in 1969, 7 in 1970, 10 in 1971, 33 in 1972, 56 in 1973 en 13 in 1974;

— in 1973 werden 187 personen opgesloten in week-eindarrest, terwijl 886 veroordeelden toegelaten werden tot het regime der beperkte hechtenis; de cijfers voor het jaar 1974 zijn nog niet bekend.

Met betrekking tot de korte gevangenisstraffen, wijst de Minister erop dat krachtens de bepalingen van artikel 30, 2^{de} lid van de Grondwet en artikel 165 van het Wetboek van strafvordering, de vonnissen ten uitvoer worden gelegd op verzoek van het Openbaar Ministerie.

Wat de korte gevangenisstraffen betreft staat het het parket vrij, ofwel de straf te laten verjaren, ofwel na verloop van een voldoende termijn gratiemaatregelen voor te stellen

5. Les établissements pénitentiaires.

a) *Principes généraux.*

Des personnes qui comparaissent devant un tribunal sans être assistées par un conseil éprouvent très souvent des difficultés à comprendre de quoi il s'agit. Parfois elles ne savent même pas quelle condamnation a été prononcée à leur endroit.

Le Ministre de la Justice des Pays-Bas a fait éditer des brochures (« U moet terecht staan » — « U werd veroordeeld »), qui expliquent de façon très claire les problèmes que peut rencontrer la personne citée ou condamnée. Il serait dès lors souhaitable de suivre cet exemple des Pays-Bas et de faire rédiger une brochure qui donnerait, dans un langage simple et compréhensible, des explications au sujet des droits du comparant, de la procédure, etc.

Le Ministre a fait observer qu'aux Pays-Bas un service spécial est chargé de l'information de ceux qui doivent comparaître devant les tribunaux. En Belgique, un tel service n'existe pas. L'information en cette matière n'est possible que si, et dans la mesure où, des moyens financiers sont prévus à cette fin.

Deux membres ont demandé si des statistiques récentes sont disponibles en ce qui concerne la suspension de l'emprisonnement, la probation, la condamnation conditionnelle, les arrêts de fin de semaine, la semi-détention, etc. Ces statistiques permettront d'établir dans quelle mesure on s'est servi de ces possibilités.

Un autre membre a demandé l'extension du champ d'application des mesures contenues dans la loi de 1964 en ce qui concerne la suspension de l'emprisonnement, la probation et les arrêts de fin de semaine. Il a mis l'accent sur les contradictions que l'on constate en ce qui concerne l'exécution des emprisonnements de courte durée. Tantôt ces derniers sont appliqués, tantôt ils ne le sont pas. Quels critères sont appliqués à cet égard?

Le Ministre a répondu que son département ne dispose pas de statistiques récentes relatives à l'application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Les renseignements nécessaires ont été demandés d'urgence aux autorités judiciaires; dès que ces renseignements seront en sa possession, le Ministre les communiquera à la commission.

En ce qui concerne la libération conditionnelle, les arrêts de fin de semaine et la semi-détention, les chiffres suivants peuvent être fournis :

— en 1974, la libération conditionnelle a été accordée à 608 condamnés;

— au cours de la même année, 122 libérations conditionnelles ont été révoquées; 3 d'entre elles avaient été accordées en 1969, 7 en 1970, 10 en 1971, 33 en 1972, 56 en 1973 et 13 en 1974;

— en 1973, 187 personnes ont subi des arrêts de fin de semaine, tandis que 886 condamnés ont été admis au régime de la semi-détention; les chiffres afférents à l'année 1974 ne sont pas encore connus.

Pour ce qui est des emprisonnements de courte durée, le Ministre a fait observer qu'en vertu des dispositions prévues à l'article 30, 2^e alinéa, de la Constitution et à l'article 165 du Code de procédure pénale, les jugements sont exécutés à la requête du Ministère public.

En ce qui concerne les emprisonnements de courte durée, il est loisible au parquet, soit de laisser prescrire la peine, soit de proposer, après un délai suffisant, une mesure de

met het oog op een omzetting in een geldboete of het verlenen van uitstel of de eenvoudige kwijtschelding.

Onder korte straf wordt verstaan iedere correctionele hoofdgevangenisstraf van 3 maanden of minder, of waarvan het effectief gedeelte in geval van gedeeltelijk uitstel bij vonnis, of in geval van gedeeltelijk uitstel bij gratiemaatregel, 3 maanden of minder bedraagt en die alleen werd uitgesproken of indien de veroordeelde de bijkomende geldboete heeft betaald.

Worden *personae ratione* uitgesloten, de personen die als antecedent een hoofdgevangenis van één maand of meer hebben opgelopen, die zonder uitstel werd opgelegd en reeds geheel of ten dele is uitgevoerd.

Ook is gesteld dat veroordelingen wegens welbepaalde inbreuken van de regel van niet-uitvoering uitgesloten zijn (bvb. onvrijwillige doding of verwonding veroorzaakt door een verkeersongeval).

Het is overigens zo, dat het parket op grond van zijn appreciatie recht alle veroordelingen kan ten uitvoer leggen, dus ook betreffende de korte gevangenisstraffen, hetzij wegens bijzondere omstandigheden, hetzij in het belang der vrijwaring der openbare orde.

In dit verband mag gewezen worden op de straffen opgelopen wegens verlating van familie, waarbij de burgerlijke partij vaak geen ander drukingsmiddel meer heeft dan het doen uitvoeren van de straf.

De vervangende gevangenisstraffen worden niet gevorderd wanneer van de hoofdgevangenisstraf niet ten uitvoer wordt gelegd, tenzij in geval van klaarblijkelijke slechte wil om te betalen, hetgeen de tenuitvoerlegging van de hoofdstraf tot gevolg heeft. De vervangende gevangenisstraf die alleen wordt uitgesproken wordt niet gevorderd indien zij geen drie maanden overschrijdt, behalve bij klaarblijkelijke slechte wil te betalen of indien enige hoofdgevangenisstraf of andere vervangende gevangenisstraf wordt in uitvoer gelegd.

Indien in de loop van de periode van niet tenuitvoerlegging van een korte straf een veroordeling tot een niet-voorwaardelijke gevangenisstraf van welke duur ook wordt uitgesproken, dan wordt een einde gemaakt aan de niet-tenuitvoerlegging van bedoelde korte straf.

Het Parket kan buiten de gevallen van niet-tenuitvoerlegging ambtshalve een voorstel tot gratiemaatregel indienen wanneer de gelijkstelling met het regime der korte gevangenisstraffen hem gepast voorkomt. Alsdan is het aangewezen de gevangenisstraf in geldboete om te zetten.

Er zij nog opgemerkt dat de indiening van een gratieverzoek betreffende een hoofdgevangenisstraf van minder dan 6 maanden, in beginsel de tenuitvoerlegging van de straf tot na beslissing op het verzoekschrift schorst, voor zover het werd ingediend binnen 15 dagen na de datum waarop de veroordeling definitief is geworden en de veroordeelde in vrijheid is.

b) *Overbevolking van de penitentiaire instellingen.*

Een lid vraagt in welke mate de gevangenen overbevolkt zijn, welke de behoeften aan nieuwe gebouwen zijn en op welke wijze en volgens welke timing die behoeften zullen worden ondervangen. Een beter inzicht terzake zal de parlementsleden toelaten met meer gezag drukking uit te oefenen op het Departement van Openbare Werken.

De Minister verwijst naar de in bijlage V opgenomen tabel waaruit blijkt dat de strafinrichtingen ongetwijfeld overbevolkt zijn.

Om dit probleem op te lossen, werden reeds maatregelen getroffen en ondermeer werd tot het bouwen van nieuwe instellingen overgegaan :

grâce tendant soit à commuer l'emprisonnement en amende, soit à accorder le sursis, soit à remettre la peine purement et simplement.

Par peine de courte durée, il faut entendre tout emprisonnement correctionnel principal de 3 mois ou de plus courte durée ou dont la partie effective, en cas de sursis partiel par jugement ou par mesure de grâce, est de 3 mois ou de plus courte durée, à condition que seul cet emprisonnement ait été prononcé ou que le condamné se soit acquitté de l'amende complémentaire.

Sont exclues *personae ratione*, les personnes ayant encouru précédemment un emprisonnement principal d'un mois ou davantage, prononcé sans sursis et déjà exécuté en tout ou en partie.

Il est également prévu que les condamnations prononcées du chef d'infractions bien définies sont exclues du bénéfice de la non-exécution (par exemple, homicide ou blessures involontaires provoquées par un accident de roulage).

Au demeurant, le parquet peut exécuter, en se fondant sur son droit d'appréciation, toutes les condamnations, donc également celles qui comportent des emprisonnements de courte durée soit en raisons de circonstances particulières, soit dans l'intérêt de la sauvegarde de l'ordre public.

A cet égard, il est permis d'attirer l'attention sur les peines encourues pour abandon de famille, où la partie civile ne dispose très souvent plus d'autre moyen de pression que de faire procéder à l'exécution de la peine.

L'emprisonnement subsidiaire n'est pas requis lorsque l'emprisonnement principal n'est pas exécuté, sauf en cas mauvaise volonté évidente de payer, ce qui entraîne l'exécution de la peine principale. L'emprisonnement subsidiaire prononcé seul n'est pas requis lorsqu'il ne dépasse pas trois mois, sauf en cas de mauvaise volonté évidente ou si une autre peine d'emprisonnement principal ou d'emprisonnement subsidiaire est mise à exécution.

Lorsque, dans le courant d'une période de non-exécution d'une peine de courte durée, une condamnation à une peine d'emprisonnement non conditionnelle de quelque durée que ce soit est prononcée, il est mis fin à la non-exécution de cette peine de courte durée.

En dehors des cas de non-exécution, le parquet peut demander d'office une mesure de grâce lorsque l'assimilation au régime des emprisonnements de courte durée lui semble opportune. Dans ce cas, il s'indique de commuer l'emprisonnement en amende.

Il y a lieu de noter que l'introduction d'une demande de grâce pour un emprisonnement principal de moins de 6 mois suspend en principe l'exécution de la peine jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la requête, pour autant que celle-ci ait été introduite dans les 15 jours qui suivent la date à laquelle la condamnation est devenue définitive et que le condamné soit en liberté.

b) *Surpeuplement des établissements pénitentiaires.*

Un membre a demandé dans quelle mesure les prisons sont surpeuplées, quels sont les besoins en matière de bâtiments nouveaux, de quelle manière et selon quel calendrier il sera pourvu à ces besoins. Si les parlementaires se rendent mieux compte de la situation, cela leur permettra d'exercer avec plus d'autorité une pression sur le département des Travaux publics.

Le Ministre s'est référé au tableau figurant à l'annexe V, dont il résulte que les établissements pénitentiaires sont indubitablement surpeuplés.

Des mesures ont déjà été prises pour résoudre ce problème. Il a notamment été procédé à la construction de nouveaux établissements :

— Te St. Hubert werd een inrichting gebouwd voor de opname van franstalige landlopers, die voordien in de inrichtingen van Merksplas en Wortel werden ondergebracht.

— Op hetzelfde terrein werd tegelijkertijd overgegaan tot de ingebruikneming van nieuwe gebouwen voor primaire franstalige veroordeelden geschikt voor open regime en landbouwwerk, ter vervanging van de sedert de laatste oorlog betrokken houten barakken.

— Te Jamioulx zal eerlang een nieuwe gevangenis voor het gerechtelijk arrondissement Charleroi, worden opengesteld. De capaciteit ervan zal groter zijn dan de thans te Charleroi bestaande inrichting, die zal gesloopt worden.

— Er wordt thans volop gewerkt aan de bouw van een strafinrichting te Lantin, die in eerste plaats het thans bestaande arresthuis te Luik zal vervangen, en ook een grotere capaciteit hebben zal;

— Tenslotte is de inrichting van Paifve in opbouw en thans reeds beschikkend over een 80-tal kamers van de $\pm$ 450 voorziene bestemd om een oplossing te geven aan het probleem van de geïnterneerde geestesabnormalen die zich in het Rijksgesticht voor krankzinnigen te Doornik bevinden.

De franstaligen zullen overgeplaatst worden naar Paifve, terwijl voor de nederlandstalige nog een oplossing moet gevonden worden.

Na de voltooiing van de thans in opbouw zijnde instellingen, zal de situatie opnieuw moeten worden onderzocht.

Het is echter zo dat in de nationale en internationale kringen de idee om de gevangenisstraffen tot een minimum te beperken veld wint; het is dus noodzakelijk voorzichtig te zijn bij het bouwen van nieuwe gestichten om de gemeenschap niet nodeloos zware kosten op te leggen.

c) Maatregelen genomen door het bestuur van de strafinrichtingen.

Volgens een lid moet ons repressief systeem worden herdacht, nu blijkt dat de uitvoering van de straffen niettegenstaande de verzachting ervan, niet de verwachte resultaten oplevert.

Ook moet een einde worden gemaakt aan de promiscuïteit van zware en lichte gevallen.

Tenslotte vraagt het lid aandacht voor de reclasering der gedetineerden. In dit verband wenst hij te vernemen hoe de minister staat tegenover de groeperingen die zich inlaten met de aanpassing van de gevangenen aan het normale leven.

Een ander lid acht het nodig dat men zich zou bezinnen over de zin van de gevangenisstraf. Op een in 1974 gehouden colloquium te Gent overheerste de indruk dat het nut van de gevangenisstraf eerder gering is, zoniet onbestaand.

Het vraagstuk is op het eerste gezicht uitzichtloos.

Sommige zijn voorstander van een verzachting wat de uitvoering van de straffen betreft, anderen daarentegen geven de voorkeur aan korte doch strenge gevangenisstraffen.

Volgens een ander lid bestaat er geen alternatief voor het afschaffen van de gevangenisstraffen. Het hecht dan ook meer belang aan de sociale opvang of reclasering. Op dit gebied zouden een aantal maatregelen, kunnen getroffen worden, ondermeer de invoering van een spaarloonstelsel.

Wat het strafregister betreft meent dat lid, dat een hervorming noodzakelijk is. De vermelding in het strafregister van lichte straffen werkt de reïntegratie tegen.

— Un établissement pour l'hébergement des vagabonds francophones, qui étaient accueillis auparavant dans les établissements de Merksplas et de Wortel, a été construit à St. Hubert.

— Sur le même terrain, de nouveaux bâtiments destinés aux condamnés primaires francophones et adaptés au régime ouvert et travaux agricoles ont été mis en service simultanément, en remplacement des baraquements en bois datant de la dernière guerre.

— A Jamioulx s'ouvrira bientôt la nouvelle prison de l'arrondissement judiciaire de Charleroi. Sa capacité sera supérieure à celle de l'établissement existant actuellement à Charleroi, lequel sera démoli.

— Les travaux de construction de l'établissement pénitentiaire de Lantin battent leur plein. Cet établissement, qui doit remplacer en premier lieu la maison d'arrêt de Liège, sera également d'une capacité supérieure.

— Enfin, l'établissement de Paifve est en voie de construction et pour le moment on dispose déjà d'environ 80 chambres sur les quelque 450 places qui sont prévues et qui sont appelées à fournir une solution au problème des internés de défense sociale se trouvant à l'asile de l'Etat à Tournai.

Les francophones seront transférés à Paifve, tandis qu'une solution devra encore être trouvée pour les néerlandophones.

Après l'achèvement des établissements dont la construction est actuellement en cours, il faudra réexaminer la situation.

Il est cependant certain que, dans les milieux nationaux et internationaux, l'idée de limiter les peines d'emprisonnement à un minimum gagne du terrain. Il est donc nécessaire de faire preuve de prudence lors de la construction de nouveaux établissements si l'on ne veut pas imposer à la communauté des charges inutilement lourdes.

c) Mesures prises par l'Administration des Etablissements pénitentiaires.

Un membre estime que notre système répressif doit être repensé à présent que l'on constate que l'exécution des peines, bien qu'elles ont été allégées, ne donne pas les résultats escomptés.

Il convient également de mettre fin à la promiscuité entre les condamnés à des peines lourdes et les détenus pour peines légères.

Enfin, le membre a attiré l'attention sur le problème du reclassement des détenus. A cet égard il souhaiterait savoir quelle est l'attitude du Ministre vis-à-vis des groupements qui s'occupent de la réinsertion des détenus dans la vie normale.

Un autre membre estime également qu'il faudrait réfléchir sur le sens des peines d'emprisonnement. Lors d'un colloque tenu à Gand en 1974, l'impression prévalait que l'utilité de l'emprisonnement était faible, voire nulle.

A première vue, il n'y a pas de solution à ces problèmes.

Certains préconisent l'allègement de l'exécution des peines, d'autres par contre sont partisans de peines courtes mais sévères.

Selon un autre membre, il n'existe pas de solution de rechange à la suppression de l'emprisonnement. Aussi attache-t-il beaucoup plus d'importance à la réinsertion ou au reclassement social. A cet égard, un certain nombre de mesures pourraient être prises, notamment l'instauration d'un système d'épargne-salaire.

En ce qui concerne le casier judiciaire, le membre estime qu'une réforme est nécessaire. La mention de peines légères au casier judiciaire fait obstacle à la réintégration.

De Minister wijst erop dat de evolutie van de ideeën op penitentiair gebied, beïnvloed is door de ontwikkeling van de gedragswetenschap. De ervaring die met de gevangenisstraf werd opgedaan, toont aan dat, bij uitsluiting van de uitspraak van deze straf welke exclusief tot de rechterlijke macht behoort, een nieuwe zin voor de tenuitvoerlegging van de gevangenisstraf moet worden gezocht.

Bij het uitwerken van een nieuw beleid terzake zou kunnen worden uitgegaan van de overweging dat in de gevangnissen twee groepen van personen terecht komen, te weten de groep van degenen die weinig of geen gevaar opleveren voor de maatschappij, en de groep van hen die buitengewoon gevaarlijk zijn.

Van uit die gezichtshoek bekeken blijken vier oogmerken te moeten worden nagestreefd :

1) Voor zover de wettelijke en administratieve bepalingen het toelaten, de vrijheidsberovingen vermijden (toepassing van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, toepassing van de genade of van de proeftermijn die de genade vooraf gaat);

2. De gevolgen van de hechtenis beperken door een ruimere toepassing van de diverse uitvoeringsmodaliteiten, naar gelang van het stelsel van de vrijheidsberoving (beperkte hechtenis, wekeind-arresten en beperkte vrijheid).

3) Wanneer de vrijheidsberoving niettemin heeft plaats gevonden, hieraan binnen een redelijke termijn en voortijdig een einde stellen door gebruik te maken van de diverse systemen van invrijheidstelling op proef (intensieve toepassing van de voorwaardelijke invrijheidstelling);

4) Voor zover veiligheid en inwendige orde zulks toelaten, in grotere mate de dwangsituatie van opsluiting verzachten, dank zij de liberalisering en de democratisering van het penitentiair regime;

Uit het voorafgaande blijkt dat punt 1 betrekking heeft op personen die in de gevangenis niet zouden moeten terecht komen, terwijl de overige drie punten betrekking hebben op personen voor wie de opsluiting onvermijdelijk is.

Hieruit kan worden afgeleid dat, zo de gevangenis geen nut kan opleveren voor de eerstgenoemden, ze noodzakelijk is voor de andere categorie, met dien verstande echter dat ze tevens tot een minimum tijd zou moeten beperkt worden, voor zover zulks geen gevaar wordt voor de maatschappij.

Zo dit laatste wel het geval is behoudt de gevangenis haar volle betekenis als middel van verwijdering uit de maatschappij.

Met betrekking tot de organismen voor reclassering en hulp aan vrijgestelde gevangenen deelt de Minister mede dat het Ministerie van Justitie in 1975 zijn beleid op het vlak van de subsidiëring en van de controle zal voortzetten ten overstaan van private organismen voor post-penitentiaire hulp.

De toelagen zullen echter toegekend worden binnen de perken van de onder artikel 33.04 uitgetrokken kredieten en op grond van de beschikkingen van de koninklijke besluiten van 3 juli en 12 november 1972, betreffende de voorwaarden inzake toekenning van toelagen aan organismen van readaptatiecentra voor mentale gezondheid en ontvangstcentra.

Daarenboven vangt de sociale dienst van de gevangenisadministratie de delinquenten op wanneer de private instellingen zich met hen niet kunnen inlaten.

Met betrekking tot de wijze waarop wordt nagegaan hoe een invrijheidgestelde veroordeelde of betichte in de mogelijkheid is om opgenomen te worden in de maatschappij, meent de Minister dat een duidelijk onderscheid dient gemaakt te worden naargelang het gaat om preventief gedetineerden of om veroordeelden.

In de meeste gevallen is de voorlopige hechtenis van betrekkelijk korte duur, en indien hieraan vóór een eventuele uitspraak een einde wordt gesteld, is het penitentieel bestuur machteloos om de terugkeer van de verdachte in de maatschappij voor te bereiden.

Le Ministre a souligné que l'évolution des idées en matière pénitentiaire est influencée par l'évolution de la science du comportement. L'expérience relative aux peines d'emprisonnement montre qu'à l'exclusion du prononcé de la peine, qui relève exclusivement du pouvoir judiciaire, il convient de rechercher un nouveau sens à l'exécution de l'emprisonnement.

Une politique nouvelle pourrait être basée sur la considération que deux groupes de personnes aboutissent en prison : ceux qui ne représentent guère ou pas de danger pour la société et ceux qui sont extrêmement dangereux.

Dans cette optique, quatre objectifs paraissent devoir être visés :

1) Pour autant que les dispositions légales et administratives le permettent, il convient d'éviter les peines privatives de liberté (application de la loi relative à la suspension, au sursis et à la probation; application de la grâce ou de la période d'essai qui précède la grâce).

2) Il y a lieu également de limiter les conséquences de la détention en appliquant plus fréquemment les diverses modalités d'exécution du régime restrictif de liberté (semi-détention, arrêts de fin de semaine et semi-liberté).

3) Lorsque la privation de liberté a néanmoins eu lieu, il convient d'y mettre fin dans un délai raisonnable et avant terme par l'application des divers systèmes de libération à l'essai (application intensive de la libération conditionnelle).

4) Pour autant que la sécurité et l'ordre intérieur le permettent, il y a lieu d'adoucir davantage la situation contraignante de l'incarcération, grâce à la libéralisation et à la démocratisation du régime pénitentiaire.

Ce qui précède montre que le point 1) a trait à des personnes qui ne devraient pas aboutir en prison, les trois autres points intéressant ceux pour qui l'incarcération est inévitable.

Il est permis d'en déduire que, si la prison ne peut être utile pour les premiers, elle est nécessaire pour les seconds, pour qui elle devrait d'ailleurs rester limitée à un minimum, du moins dans la mesure où les impératifs de la protection de la société ne s'y opposent pas.

Dans le cas contraire, la prison garde toute sa signification comme moyen d'éloignement de la société.

En ce qui concerne les organisations de reclassement et d'aide aux détenus libérés, le Ministre a signalé que le Ministère de la Justice poursuivra en 1975 sa politique de subsides, de même que son contrôle des organismes privés d'aide postpénitentiaire.

Les subsides seront toutefois accordés dans les limites des crédits prévus au budget (art. 33.04) et sur la base des dispositions des arrêtés royaux des 3 juillet et 12 novembre 1972 relatifs aux conditions d'octroi de subsides aux organismes et centres de réadaptation pour la santé mentale et aux centres d'accueil.

En outre, le service social de l'administration pénitentiaire accueille les délinquants lorsque les organismes privés ne sont pas à même de s'occuper d'eux.

En ce qui concerne la manière dont on vérifie si un condamné ou un prévenu libérés sont en mesure de réintégrer la société, le Ministre estime qu'il convient de faire une nette distinction selon qu'il s'agit de personnes ayant subi une détention préventive ou de condamnés.

Dans la majorité des cas, la détention préventive est de durée relativement brève et, s'il y est mis fin avant le jugement éventuel, l'administration pénitentiaire n'est pas en mesure de préparer la réinsertion du prévenu dans la société.

De beslissing waarbij de gerechtelijke instanties de invrijheidstelling bevelen komt trouwens op een niet te voorzien ogenblik en moet onmiddellijk worden uitgevoerd.

Niettemin kan de verdachte gedurende zijn detentie een beroep hebben gedaan op de maatschappelijke assistent, en hij mag steeds zijn hulp inroepen indien hij deze nodig heeft.

Wat de invrijheidstelling van de veroordeelden betreft, is de toestand natuurlijk geheel verschillend. Alles wordt in het werk gesteld om de maatschappelijke reclassering van de betrokkenen zo goed mogelijk voor te bereiden : er wordt namelijk voor gewaakt dat ze terug werk en een tehuis vinden.

Dit is mogelijk dank zij de samenwerking van de directie van de strafinrichting met de sociale penitentiaire dienst en de verschillende reclasseringsorganismen.

Voor wat het uitreiken van de getuigschriften van goed zedelijk gedrag betreft, zij opgemerkt dat de materie geregeld is door de circulaire van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt van 6 juni 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juli 1962), aangevuld door die van 25 juni 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1965).

Hieruit mag men echter niet afleiden dat de gestelde vraag uitsluitend tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken behoort, vermits :

- het de Minister van Justitie is die onderrichtingen geeft aan de griffies en de parketten betreffende het mededelen van veroordelingen en maatregelen;

- het centraal strafregister, dat nauw verbonden is met de gemeentelijke strafregistersuittreksels, aflevert aan particulieren die dergelijk dokument moeten voorleggen in het buitenland of aan buitenlandse overheden;

- de circulaire van 8 mei 1968 betreffende het doorsturen van het gemeentelijk strafregister in geval van woonstverandering, genomen werd door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie;

- de circulaire van 8 december 1948 betreffende het afleveren van uittreksels uit het gemeentelijk strafregister genomen door de Minister van Justitie.

Er zij genoteerd dat er twee soorten van getuigschriften van goed zedelijk gedrag zijn : het een is bestemd voor een openbaar bestuur, het andere voor een particulier of een privé organisme.

Wellicht heeft de door het lid gestelde vraag vooral betrekking op de tweede soort.

Er dient voorafgaandelijk opgemerkt te worden dat de maatschappij niet alleen is samengesteld uit werknemers maar eveneens uit werkgevers wiens belangen evenmin uit het oog mogen worden verloren; indien enerzijds zoveel mogelijk dient vermeden te worden dat het strafregister een bijkomende, en in sommige gevallen een nog zwaardere straf uitmaakt, mag er ook gesteld worden dat de eerlijke burgers dienen beschermd te worden tegen de anderen.

Er zou dus naar een middenweg moeten worden gezocht.

Aldus zou men kunnen overwegen :

- de termijnen te verkorten gedurende welke de veroordelingen vermeld worden, zoals bvb. in de Bondsrepubliek Duitsland;

- a) tot minder dan 3 jaar :

- voor de geldstraffen en de vrijheidstraffen van hoogstens 3 maanden, in sommige gevallen 1 jaar;

La décision de libération prise par les instances judiciaires survient d'ailleurs à un moment non prévisible et doit être exécutée sur-le-champ.

Néanmoins, l'inculpé qui, au cours de sa détention, a eu recours à l'assistant social peut toujours continuer à faire appel à ce dernier s'il en éprouve le besoin.

Pour ce qui est de la libération des condamnés, la situation est évidemment tout à fait différente et tout est mis en œuvre en vue de préparer au mieux la réintégration sociale des intéressés, en veillant notamment à leur trouver un nouveau travail et un foyer.

La chose est possible grâce à la collaboration de la direction de l'établissement pénitentiaire avec le service social pénitentiaire et les différents organismes de reclassement.

Quant à la délivrance de certificats de bonne vie et mœurs, il faut noter que cette matière est réglée par la circulaire des départements de l'Intérieur et de la Fonction publique en date du 6 juin 1962 (*Moniteur belge* du 4 juillet 1962), complétée par celle du 25 juin 1965 (*Moniteur belge* du 29 juin 1965).

On ne pourrait toutefois en conclure que la question relève uniquement du Ministre de l'Intérieur, étant donné que :

- c'est le Ministre de la Justice qui donne des instructions aux greffes et aux parquets en ce qui concerne la communication des condamnations et des mesures;

- le casier judiciaire central, qui est en relation étroite avec les casiers judiciaires communaux, dépend du Ministre de la Justice et délivre régulièrement des extraits du casier judiciaire aux particuliers qui demandent ces documents pour les soumettre à l'étranger ou à des autorités étrangères;

- la circulaire du 8 mai 1968 relative à la réexpédition du casier judiciaire communal en cas de changement d'adresse a été prise conjointement par les Ministres de l'Intérieur et de la Justice;

- la circulaire du 8 décembre 1948 relative à la délivrance d'extraits du casier judiciaire communal a été prise par le Ministre de la Justice.

Il convient de signaler qu'il existe deux sortes de certificats de bonne vie et mœurs : les uns destinés à une administration publique, les autres à un particulier ou à un organisme privé.

La question posée par le membre vise probablement surtout la deuxième catégorie de certificats.

Il convient de faire observer au préalable que la société ne compte pas seulement des travailleurs, mais également des employeurs, dont les intérêts ne peuvent pas non plus être perdus de vue. Si, d'une part, il importe d'éviter que le casier judiciaire ne constitue une peine accessoire et, dans certains cas, plus lourde, il faut, d'autre part, reconnaître que les bons citoyens méritent d'être protégés contre les autres.

Il faudrait, dès lors, trouver un juste milieu.

Dans ces conditions, on pourrait envisager :

- de réduire les délais pendant lesquels les condamnations sont mentionnées, comme en République fédérale d'Allemagne par exemple :

- a) à moins de 3 ans :

- pour les peines pécuniaires et les peines privatives de liberté de 3 mois au plus ou, dans certains cas, de 1 an;

— voor de « jeugdstraffen » van hoogstens 1 jaar, in sommige gevallen 2 jaar.

b) tot minder dan 5 jaar :

— in de andere gevallen, op enkele uitzonderingen na, zoals de levenslange vrijheidstraffen;

— geen melding te maken van sommige veroordelingen, zoals bvb. in Frankrijk, waar op het uittreksel uit het strafregister bestemd voor particulieren slechts melding wordt gemaakt van vrijheidstraffen.

Vermits zowel de gemeentelijke strafregisters als het centraal strafregister, en de door die diensten afgeleverde bescheiden geregeld zijn bij ministeriële circulaire, zouden dergelijke wijzigingen op een betrekkelijk gemakkelijke wijze kunnen worden doorgevoerd.

d) *De therapeutische vrijheid.*

Een lid wijst op het interessant artikel van de heer Swinnen dat verschenen is in het bulletin van het Bestuur der Strafinrichtingen en gewijd is aan de commissies van therapeutische vrijheid. Wat is de mening van de Minister dienaangaande ?

De Minister merkt op dat de heer Swinnen zijn persoonlijke ideeën uiteenzet over nieuwe mogelijkheden die tot doel hebben het opleggen van de bestaande klassieke straffen, te beperken.

Het is de Minister vooralsnog niet mogelijk positie te kiezen omtrent de voorgestelde thesissen waarvan de realisatie trouwens zou dienen gepaard te gaan met een wijziging van de strafwetgeving en van de structuur van de rechterlijke macht.

III. — STEMMINGEN.

De artikelen en de gehele begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1975 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

De artikelen en het gehele ontwerp houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1974 werden eveneens aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

Het verslag wordt eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. CLAES.

De Voorzitter,

L. REMACLE.

— pour les « peines de jeunesse » de 1 an au plus ou, dans certains cas, de 2 ans;

b) à moins de 5 ans :

— dans les autres cas, à quelques exceptions près, telles que les peines privatives de liberté à perpétuité;

— de ne plus mentionner certaines condamnations, comme par exemple en France, où les extraits des casiers judiciaires destinés aux particuliers ne mentionnent que les peines privatives de liberté.

Etant donné que tant les casiers judiciaires communaux que le casier judiciaire central, ainsi que les documents délivrés par ces services sont réglés par des circulaires ministérielles, de telles modifications pourraient être réalisées assez facilement.

d) *La liberté thérapeutique.*

Un membre a attiré l'attention sur un article intéressant que M. Swinnen a publié dans le bulletin de l'Administration des Etablissements pénitentiaires et qui est consacré aux commissions de liberté thérapeutique. Quel est l'avis du Ministre à ce sujet ?

Le Ministre a fait observer que M. Swinnen a exposé ses idées personnelles au sujet des possibilités nouvelles qui ont pour but de limiter le recours aux peines classiques actuelles.

Le Ministre n'est pas encore en mesure de prendre position sur les idées avancées, d'autant plus que leur réalisation devrait aller de pair avec une modification de la législation pénale et de la structure du pouvoir judiciaire.

III. — VOTES.

Les articles et l'ensemble du budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1975 ont été adoptés par 10 voix contre 2.

Les articles et l'ensemble du projet ajustant le budget du Ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1974 ont également été adoptés par 10 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. CLAES.

Le Président,

L. REMACLE.

BIJLAGE I.

Budgettaire vergelijkingen 1975 en 1974.

(In miljoenen frank.)

ANNEXE I.

Comparaisons budgétaires 1975 et 1974.

(En millions de francs.)

	Begroting 1975 — Budget 1975	Aangepaste begroting 1974 — Budget ajusté 1974	Verschillen ± — Différences ±	% verhoging — augmentation en %
Titel I: Lopende uitgaven. — Titre I: Dépenses courantes.				
Sectie I: Kabinetsuitgaven van de Minister. — Section I: Dépenses de Cabinet du Ministre.				
Hoofdstuk I. — Chapitre I:				
§ 1	11,2	8,9	+ 2,3	+ 25,84
§ 2	6,4	5,0	+ 1,4	+ 28,00
Totaal Hoofdstuk I. — Total Chapitre I	17,6	13,9	+ 3,7	+ 26,61
Totaal Sectie I. — Total Section I	17,6	13,9	+ 3,7	+ 26,61
Sectie II: Eigenlijk Ministerie van Justitie. — Section II: Ministère de la Justice proprement dit.				
Hoofdstuk I. — Chapitre I:				
§ 1	2 370,5	1 883,0	+ 487,5	+ 25,88
§ 2	3 694,5	3 426,9	+ 267,6	+ 7,80
Totaal Hoofdstuk I. — Total Chapitre I	6 065,0	5 309,9	+ 755,1	+ 14,22
Hoofdstuk III. — Chapitre III:				
Art. 33	31,6	27,2	+ 4,4	+ 16,17
Art. 34	3,7	3,4	+ 0,3	+ 8,82
Totaal Hoofdstuk III. — Total Chapitre III	35,3	30,6	+ 4,7	+ 15,35
Hoofdstuk 0. — Chapitre 0	799,4	996,9	— 197,5	— 19,81
Totaal Sectie II. — Total Section II	6 899,7	6 337,4	+ 562,3	+ 8,87
Sectie III: Rechterlijke Macht. — Section III: Ordre judiciaire.				
Hoofdstuk I. — Chapitre I:				
§ 1	4 486,8	3 438,2	+ 1 048,6	+ 30,49
§ 2	733,7	558,5	+ 175,2	+ 31,36
Totaal Hoofdstuk I. — Total Chapitre I	5 220,5	3 996,7	+ 1 223,8	+ 30,62
Hoofdstuk III. — Chapitre III	0,2	—	+ 0,2	—
Hoofdstuk IV. — Chapitre IV	68,0	62,0	+ 6,0	+ 9,67
Hoofdstuk 0. — Chapitre 0	123,6	222,1	— 98,5	— 44,34
Totaal Sectie III. — Total Section III	5 412,3	4 280,8	+ 1 131,5	+ 26,43

	Begroting 1975 Budget 1975	1974 Aangepaste begroting Budget ajusté 1974	Verschillen ± Différences ±	% verhoging augmentation en %
Sectie IV: Erediensten. — Section IV: Cultes.				
Hoofdstuk I. — Chapitre I:				
§ 1	1 501,3	1 248,3	+ 253,0	+ 20,26
§ 2	0,2	0,2	—	—
Totaal Hoofdstuk I. — Total Chapitre I	1 501,5	1 248,5	+ 253,0	+ 20,26
Totaal Sectie IV. — Total Section IV ...	1 501,5	1 248,5	+ 253,0	+ 20,26
Sectie V: Wetenschappelijk onderzoek. — Section V: Recherche scientifique.				
Hoofdstuk III. — Chapitre III	39,9	26,9	+ 13,0	+ 48,32
Totaal Sectie V. — Total Section V ...	39,9	26,9	+ 13,0	+ 48,32
Totaal Titel I: Lopende uitgaven. — Total Titre I: Dépenses courantes	13 871,0	11 907,5	+ 1 963,5	+ 16,48
Titel II: Kapitaaluitgaven. — Titre II: Dépenses de capital.				
Sectie I.: Kabinetsuitgaven van de Minister. — Section I: Dépenses de Cabinet du Ministre.				
Hoofdstuk VII. — Chapitre VII	0,6	0,8	— 0,2	— 25,00
Totaal Sectie I. — Total Section I	0,6	0,8	— 0,2	— 25,00
Sectie II: Eigenlijk Ministerie van Justitie. — Section II: Ministère de la Justice proprement dit.				
Hoofdstuk V. — Chapitre V.	—	3,0	— 3,0	—
Hoofdstuk VII. — Chapitre VII	52,3	60,0	— 7,7	— 12,83
Totaal Sectie II. — Total Section II ...	52,3	63,0	— 10,7	— 16,98
Sectie III: Rechterlijke Macht. — Section III: Ordre judiciaire				
Hoofdstuk VII. — Chapitre VII	61,4	73,2	— 11,8	— 16,12
Totaal Sectie III. — Total Section III ...	61,4	73,2	— 11,8	— 16,12
Totaal Titel II: Kapitaaluitgaven. — Total Titre II: Dépenses de capital ...	114,3	137,0	— 22,7	— 16,56
Algemeen totaal: Ministerie van Justitie. — Total général: Ministère de la Justice	13 985,3	12 044,5	+ 1 940,8	+ 16,11

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Verdeling van de kredieten per hoofdstuk van de begroting.

Répartition des crédits par chapitre du budget.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	1975 Begroting Budget	1974 Aangepaste begroting Budget ajusté	Verschillen ± — Différences ±	% verhoging — augmentation en %	
Titel I: <i>Lopende uitgaven.</i>					Titre I: <i>Dépenses courantes.</i>
Hoofdstuk I:					Chapitre I:
§ 1. — Lonen en sociale lasten ...	8 369,8	6 578,4	+ 1 791,4	+ 27,23	§ 1. — Salaires et charges sociales.
§ 2. — Niet-duurzame goederen en diensten	4 434,8	3 990,6	+ 444,2	+ 11,13	§ 2. — Biens non durables et services.
Hoofdstuk III:					Chapitre III:
— Inkomensoverdrachten aan gezinnen	71,7	54,1	+ 17,6	+ 32,53	— Transferts de revenus aux ménages.
— Inkomensoverdrachten aan het buitenland	3,7	3,4	+ 0,3	+ 8,82	— Transferts de revenus à l'étranger.
Hoofdstuk IV:					Chapitre IV:
— Inkomensoverdrachten aan de gemeenten	68,0	62,0	+ 6,0	+ 9,67	— Transferts de revenus aux communes.
Hoofdstuk 0:					Chapitre 0:
— Diversen - niet economisch verdeeld	923,0	1 219,0	— 296,0	— 24,28	— Divers - non réparti économiquement.
Totalen Titel I. — Lopende uitgaven	13 871,0	11 907,5	+ 1 963,5	+ 16,48	Totaux Titre I: Dépenses courantes.
Titel II: <i>Kapitaaluitgaven.</i>					Titre II: <i>Dépenses de capital.</i>
Hoofdstuk V:					Chapitre V:
— Vermogensoverdrachten aan bedrijven	—	3,0	— 3,0	—	— Transferts de capitaux aux entreprises.
Hoofdstuk VII:					Chapitre VII:
— Aankoop van roerende vermogensgoederen	114,3	134,0	— 19,7	— 14,70	— Achats de biens meubles patrimoniaux.
Totalen Titel II. — Kapitaalsuitgaven	114,3	137,0	— 22,7	— 16,56	Totaux Titre II: Dépenses de capital.
Algemene totalen	13 985,3	12 044,5	+ 1 940,8	+ 16,11	Totaux généraux.

BIJLAGE III.

De verschillende politiediensten in ons land.

- 1) Veldwachter (in landelijke gemeenten).
art. 51 Veldwetboek.

bijzonder belast met bewaking van eigendommen, oogsten en veldvruchten + administratieve politie + gemeentelijke bestuurlijke diensten (art. 52).

De veldwachters zijn verdeeld in brigades, die elk onder het toezicht staan van een veldbrigadier (art. 55bis).

- 2) Particuliere veldwachters (in landelijke gemeenten) (art. 61 Veldwetboek) geassimileerd aan de veldwachters voorwat de politieke taken betreft (opsporing en vaststelling van inbreuken).

- 3) Boswachters (niet-private bossen) (art. 4 en volgende boswetboek) (gerechtelijke politieke taak : art. 13).

- 4) Particuliere boswachters (art. 17 en volgende boswetboek) (private bossen).

- 5) Gemeentelijke politie : administratieve en gerechtelijke politieke bevoegdheid.

- 6) Rijkswacht : administratieve en gerechtelijke politieke bevoegdheden. Naar luid van art. 2, § 2 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht hangt deze af :

— van de Minister van Binnenlandse Zaken voor alles wat de administratieve politie betreft;
— van de Minister van Landsverdediging voorwat de mobilisatie verrichtingen en het toezicht op de afwezige militairen betreft;

— van de Minister van Justitie :

- a) door russenkomst van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof : voorwat de gerechtelijke politie betreft;

- b) rechtstreeks : voor alles wat de vreemdelingenpolitie en de veiligheid van de Staat betreft.

- 7) Gerechtelijke politie (wet van 7 april 1919) : onder gezag en toezicht van de procureur-generaal en onder leiding van de procureur des Konings van het arrondissement en hun standplaats; alleen bevoegdheden van gerechtelijke politie (= opsporing van misdrijven, verzameling van de bewijzen ervan en overlevering van de daders aan de rechtbanken gelast met hun bestraffing).

Andere diensten met politieke bevoegdheden zijn o.m. : de politie van de spoorwegen (wet van 25 juli 1891), de politie van buurtspoorwegen (koninklijk besluit van 24 mei 1913), de politie der mijnen, de zeevaartpolitie (wet van 27 september 1842).

Als betrekkelijk geassimileerde diensten kunnen vermeld worden de private milities, die als uitzondering op het verbod gesteld door het artikel 1 van de wet van 29 juli 1934 worden gemachtigd bij in Ministeraad overlegd koninklijk besluit (niet-politieke organisaties, bvb « Nijverheids- en Handelswacht of garde maritime », « Intergarde », e.a.).

Zijn alleszins theoretisch geen politieke diensten :

— de openbare veiligheid, samengesteld uit de vreemdelingenpolitie en de veiligheid van de Staat, die eerder een bestuurlijke inlichtingsdienst uitmaakt;

— het Bestuur van de Criminele Informatie (koninklijk besluit van 2 juni 1971) die een inlichtingsdienst betreft; in de praktijk heeft dit bestuur wel taken van gerechtelijke politie, wat trouwens de factor is die de basis vormt van de betwisting van de legaliteit van dit bestuur.

ANNEXE III.

Les divers services de police dans notre pays.

- 1) Les gardes champêtres (dans les communes rurales).
art. 51 du Code rural.

Ils sont principalement chargés de veiller à la conservation des propriétés, des récoltes et des fruits de la terre; ils assument également des tâches de police administrative ainsi que certains services administratifs communaux (art. 52).

Les gardes champêtres sont répartis en brigades, dont chacune est placée sous la surveillance d'un brigadier (art. 55bis).

- 2) Les gardes champêtres particuliers (dans les communes rurales) : ils sont assimilés aux gardes champêtres en ce qui concerne les tâches de police (recherche et constatation des infractions) (art. 61 du Code rural).

- 3) Les gardes forestiers (forêts non privées) (art. 4 et suivants du Code forestier) : ils sont chargés d'une mission de police judiciaire (art. 13).

- 4) Les gardes forestiers particuliers (forêts privées) (art. 17 et suivants du Code forestier).

- 5) La police communale : elle est investie de pouvoirs de police administrative et judiciaire.

- 6) La gendarmerie : elle est investie de pouvoirs de police administrative et judiciaire. En vertu de l'art. 2, § 2, de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, celle-ci relève :

— du Ministre de l'Intérieur pour tout ce qui concerne la police administrative;

— du Ministre de la Défense nationale pour ce qui est des opérations de mobilisation et de la surveillance des militaires absents;

— du Ministre de la Justice :

- a) à l'intervention des procureurs généraux près les cours d'appel et de l'auditeur général près la cour militaire pour ce qui est de la police judiciaire;

- b) directement pour tout ce qui concerne la police des étrangers et la sûreté de l'Etat.

- 7) La police judiciaire (loi du 7 avril 1919) : elle est placée sous l'autorité et la surveillance du procureur général et sous la direction du procureur du Roi de l'arrondissement de sa résidence. Elle n'assume que des compétences de police judiciaire (recherche des contraventions, collecte des preuves et remise des coupables aux tribunaux chargés de les juger).

Parmi les autres services investis de pouvoirs de police, il convient de citer notamment : la police des chemins de fer (loi du 25 juin 1891), la police des chemins de fer vicinaux (arrêté royal du 24 mai 1913), la police des mines, la police maritime (loi du 27 septembre 1842).

Parmi les services relativement assimilés peuvent être citées les milices privées, qui, par dérogation à l'interdiction prévue à l'article 1^{er} de la loi du 29 juillet 1934, sont autorisées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (des organisations non-politiques, par exemple « la Garde maritime industrielle et commerciale, S. A. », « Intergarde », etc.).

Ne constituent pas, du moins théoriquement, des services de police :

— la Sûreté publique composée de la police des étrangers et de la Sûreté de l'Etat, laquelle forme plutôt un service de renseignements administratifs;

— l'administration de l'Information criminelle (arrêté royal du 2 juin 1971), qui est un service de renseignements; en pratique toutefois, cette administration remplit des tâches de police judiciaire, ce qui constitue d'ailleurs le facteur qui sert de base à la contestation de la légalité de ladite administration.

BIJLAGE IV.

Beschouwingen over de doeltreffende werking
van het Bestuur Criminele Informatie.

Bij het onderzoek naar de doelmatigheid van de werking van het Bestuur Criminele Informatie moet rekening worden gehouden met het feit dat de resultaten van de door dit Bestuur verrichte onderzoeken afhangen van de wijze waarop daarvan gebruik wordt gemaakt door de politiediensten die daartoe door de bevoegde procureur des Konings opdracht hebben gekregen.

Onder de werkzaamheden van dat bestuur vallen te vermelden :

1) *Jaar 1971* (vanaf 1 november 1971).

1. Aantal aangelegde informatiedossiers : 55.
2. Verslagen aan het parket : 1.
3. Resultaten waarvan het Bestuur Criminele Informatie op de hoogte is.
 aanhoudingen : 5.
 15 gesloten voertuigen teruggevonden.

2) *Jaar 1972.*

1. Aantal aangelegde informatiedossiers : 298.
2. Verslagen aan het Parket : 50.
3. Zaken waarvan de goede afloop ter kennis gebracht werd van het Bestuur Criminele Informatie.
 - a) *verdovende middelen* : 5
 aanhoudingen : 15 (waarvan 10 in het buitenland);
 inbeslagnemingen : 76 kg hasjesj.
 - b) *banditisme* : 8
 aanhoudingen : 24, waarvan 2 in Nederland;
 resultaten :
 1. gestolen wagens teruggevonden — valse dollars — antikwiteiten.
 2. identificatie van het lijk van een persoon die talrijke hold-ups gepleegd had.

3) *Jaar 1973.*

1. Aangelegde informatiedossiers : 344.
2. Verslagen aan parketten : 81.
3. Zaken met gunstig gevolg die het Bestuur Criminele Informatie bekend zijn :
 - a) *verdovende middelen* : 11
 aanhoudingen : 27 waarvan 4 in Nederland;
 inbeslagneming :
 - 1.250 heroïne in Nederland;
 - 262 kg hasjesj;
 - 40 kg hasjesj in Nederland;
 - 200 L. S. D.-pillen en pervitinepillen;
 - 10 000 gestolen geneeskundige voorschriften.
 - b) *banditisme* : 16
 aanhoudingen : 49 waaronder 22 daders van hold-ups die 31 gewapende overvallen gepleegd hebben;
 inbeslagneming :
 - oude docken van grote waarde;
 - antikwiteiten;
 - aanzienlijke hoeveelheid valse bankbiljetten;
 - en materieel voor sluikdrukkerijen.

ANNEXE IV.

Evaluation de l'efficacité de l'Administration
de l'Information criminelle.

Pour évaluer l'efficacité de l'activité de l'Administration de l'Information criminelle il faut savoir que les résultats découlant des informations fournies par cette administration dépendent de la manière dont elles sont exploitées par les services de police chargés à cette fin par le Procureur du Roi compétent.

A l'actif de cette administration, il y a lieu de considérer les éléments suivants :

1) *Année 1971* (à dater du 1^{er} novembre 1971).

1. Dossiers d'information ouverts : 55.
2. Rapport au Parquet : 1.
3. Résultats dont l'Administration de l'Information criminelle est au courant :
 arrestations : 5.
 15 véhicules volés récupérés.

2) *Année 1972.*

1. Dossiers d'information ouverts : 298.
2. Rapports aux Parquets : 50.
3. Affaires réussies à la connaissance de l'Administration de l'Information criminelle :
 - a) *drogue* : 5
 arrestations : 15 (dont 10 à l'étranger);
 saisies : 76 kg d'haschisch.
 - b) *banditisme* : 8
 arrestations : 24 dont 2 en Hollande;
 résultats :
 1. récupération voitures volées — faux dollars — antiquités.
 2. identification du cadavre d'un individu reconnu comme étant l'auteur de nombreux hold-up.

3) *Année 1973.*

1. Dossiers d'information ouverts : 344.
2. Rapports aux Parquets : 81.
3. Affaires réussies à la connaissance de l'Administration de l'Information criminelle :
 - a) *drogue* : 11
 arrestations : 27 dont 4 en Hollande;
 saisies :
 - 1.250 kg d'heroïne en Hollande;
 - 262 kg d'haschich;
 - 40 kg d'haschich en Hollande;
 - 200 pilules de L. S. D. et de pervitine;
 - 10 000 ordonnances médicales volées.
 - b) *banditisme* : 16
 arrestations : 49 dont 22 auteurs de hold-up représentant 31 attaques à main armée;
 saisies :
 - tableaux anciens de grande valeur;
 - antiquités;
 - quantité importante de faux billets de banque;
 - ainsi que du matériel de l'imprimerie clandestine.

4) *Jaar 1974.*

1. Aangelegde informatiedossiers : 224.
2. Verslagen aan parketten : 45.
3. Zaken met gunstig gevolg, die het Bestuur Criminele Informatie bekend zijn :
 - a) *verdovende middelen* : 6
 - aanhoudingen : 23;
 - inbeslagnemingen :
 - 2,300 kg cocaïne, waarvan 300 gr in Nederland;
 - 250 gr heroïne in Nederland;
 - 254,850 hasjesj waarvan 150 kg in Groot-Brittannië;
 - L. S. D. en pervitine.
 - b) *banditisme* : 15
 - aanhoudingen : 28 daders van gewapende overvallen en gekwalificeerde diefstallen;
 - teruggevonden : voor 2 miljoen frank aan antiekuitenten.

5) *Jaar 1975 (tot 16 januari 1975).*

1. Aangelegde informatiedossiers : 13.
2. Rapporten aan parketten : 9.
3. Zaken met gunstig gevolg die het Bestuur Criminele Informatie bekend zijn :
 - banditisme* : 2.
 - aanhoudingen : 6, waarvan 2 wegens wapensmokkel en 4 wegens hold-up.

* * *

Kortom, sinds het Bestuur Criminele Informatie op 1 november 1971 in werking trad tot op heden, werd het volgende gepresteerd :

1. Aangelegde informatiedossiers : 969.
2. Rapporten aan parketten : 186.
3. Aanhoudingen : 177 waarvan :
 - a) *verdovende middelen* : 65.
 - b) *banditisme* : 112.
4. Inbeslagneming van verdovende middelen in België zowel als in het buitenland :
 1. hasjesj : 632,850 kg;
 2. cocaïne : 2,3 kg;
 3. heroïne : 1,500 kg;
 4. aanzienlijke hoeveelheden L. S. D. en pervitine.

* * *

Bovendien heeft het Bestuur Criminele Informatie een gespecialiseerde documentatie aangelegd op het gebied van de verdovende middelen en van de georganiseerde misdadigheid. Deze documentatie omvat een algemeen kaartsysteem, een kaartsysteem van foto's, studies over de « modus operandi » van het « milieu » op internationaal zowel als op nationaal vlak.

Er zij tevens op gewezen dat het Bestuur Criminele Informatie betrekkingen onderhoudt met dezelfde diensten in de ons omringende landen.

4) *Année 1974.*

1. Dossiers d'information ouverts : 224.
2. Rapports aux Parquets : 45.
3. Affaires réussies à la connaissance de l'Administration de l'Information criminelle :
 - a) *drogue* : 6
 - arrestations : 23.
 - saisies :
 - 2,300 kg de cocaïne dont 300 gr en Hollande;
 - 250 gr d'heroïne en Hollande;
 - 254,850 kg d'haschich dont 150 kg en Grande-Bretagne;
 - du L. S. D. et de la pervitine.
 - b) *banditisme* : 15
 - arrestations : 28 auteurs d'attaques à main armée et vols qualifiés;
 - récupération : 2 000 000 de F d'antiquités.

5) *Année 1975 (jusqu'au 16 janvier 1975).*

1. Dossiers d'information ouverts : 13.
2. Rapports aux parquets : 9.
3. Affaires réussies à la connaissance de l'Administration de l'Information criminelle :
 - banditisme* : 2.
 - arrestations : 6 dont 2 pour trafic d'armes et 4 pour hold-up.

* * *

En résumé, et depuis sa mise en fonctionnement le 1^{er} novembre 1971 jusqu'à ce jour, l'Administration de l'Information criminelle a enregistré l'activité suivante :

1. Dossiers d'information ouverts : 969.
2. Rapports aux parquets : 186.
3. Arrestations : 177 dont :
 - a) *drogue* : 65;
 - b) *banditisme* : 112;
4. Saisie de stupéfiants tant en Belgique qu'à l'étranger :
 1. haschich : 632,850 kg;
 2. cocaïne : 2,3 kg;
 3. heroïne : 1,500 kg;
 4. quantités importantes de L. S. D. et pervitine.

* * *

En outre, l'Administration de l'Information criminelle a créé une documentation spécialisée en matière de drogue et de criminalité organisée, comportant un fichier général, un fichier photographique, des études sur les « modus operandi » du « milieu », ceci tant sur le plan international que national.

A noter également que l'Administration de l'Information criminelle entretient des relations avec les services analogues des pays limitrophes.

BIJLAGE V.

De toestand der strafinrichtingen.

1. De bevolking van de strafinrichtingen schommelde in de laatste jaren op volgende wijze :

	Mannen	Vrouwen	Totaal
1 januari 1968	5 861	325	6 186
1 januari 1969	5 873	309	6 182
1 januari 1970	5 432	299	5 731
1 januari 1971	5 310	254	5 564
1 januari 1972	5 352	254	5 606
1 januari 1973	5 621	251	5 872
1 januari 1974	5 390	220	5 610
1 januari 1975	5 464	211	5 675

2. In deze cijfers zijn niet begrepen de geïnterneerde geestesabnormalen die in de inrichtingen van Doornik en Bergen vertoefden. Op laatsgenoemde datum bevonden zich in Doornik (bescherming van de maatschappij) 451 mannen en in Bergen (id.) 24 vrouwen.

Op 1 januari jl. kon de bevolking van de strafinrichtingen onderverdeeld worden als volgt :

	Mannen	Vrouwen	
Huis van bewaring	950	38	waaronder 872 landlopers en 37 landloopsters (passanten, voorlopigen, landlopers, beschikking vreemdelingenpolitie).
Huis van arrest	1 348	71	(preventieve hechtenis).
Strafhuis :			
Criminele veroordeelden ...	231	10	
Correctionele veroordeelden	2 441	58	
Veroordeelden tot politiestrafen	14	—	
Toepassing van de wet tot bescherming van de maatschappij	480	34	
	5 464	211	

Algemeen totaal 5 675

In dit laatste cijfer bevonden zich 1 012 gedetineerden van vreemde nationaliteit.

Het laatste gekend cijfer van de bevolking van de strafinrichtingen hetzij de situatie op 12 januari jl. bedroeg 5 925 (geen onderverdeling zoals hierboven mogelijk).

3. De strafinrichtingen zijn overbevolkt. Dit moge blijken uit het feit dat op 12 januari jl., 713 gedetineerden 294 cellen bezetten die slechts voor de opname van één persoon bedoeld zijn. Het is zo dat in een of andere instelling enkele plaatsen vrij zijn maar men kan niet gelijk wie gelijk waar onderdak geven zonder ernstig gevaar te lopen. De onderscheiden groepen van gedetineerden zijn vaak met mekaar onverenigbaar om redenen van de persoonlijke kenmerken eigen aan elke groep.

Er is dus een ernstig probleem op het stuk van de huisvesting.

ANNEXE V.

La situation des établissements pénitentiaires.

1. Au cours des dernières années, la population des établissements pénitentiaires a atteint les chiffres suivants :

	Hommes	Femmes	Total
1 ^{er} janvier 1968	5 861	325	6 186
1 ^{er} janvier 1969	5 873	309	6 182
1 ^{er} janvier 1970	5 432	299	5 731
1 ^{er} janvier 1971	5 310	254	5 564
1 ^{er} janvier 1972	5 352	254	5 606
1 ^{er} janvier 1973	5 621	251	5 872
1 ^{er} janvier 1974	5 390	220	5 610
1 ^{er} janvier 1975	5 464	211	5 675

2. Ces chiffres ne comprennent pas les débilés mentaux internées qui ont séjourné dans les établissements de Tournai et de Mons. Au 1^{er} janvier 1975, on recensait à Tournai (défense sociale) 451 hommes et à Mons (idem) 24 femmes.

Au 1^{er} janvier dernier, la population des établissements pénitentiaires se répartissait comme suit :

	Hommes	Femmes	
Maison de sécurité	950	38	parmi lesquels 872 vagabonds et 37 vagabondes (passant(e)s, provisoires, vagabond(e)s, personnes mises à la disposition de la police des étrangers).
Maison d'arrêt	1 348	71	(détention préventive).
Etablissements pour peines :			
Condamnés à des peines criminelles	231	10	
Condamnés à des peines correctionnelles	2 441	58	
Condamnés à des peines de police	14	—	
Application de la loi sur la défense sociale	480	34	
	5 464	211	

Total général 5 675

Ce dernier chiffre comprend 1 012 détenus de nationalité étrangère.

Le dernier chiffre connu de la population des établissements pénitentiaires, qui correspond à la situation au 12 janvier dernier, est de 5 925 (une subdivision telle que ci-dessus est impossible).

3. Les établissements pénitentiaires sont surpeuplés. Cela ressort du fait qu'au 12 janvier dernier, 713 détenus occupaient 294 cellules individuelles. Certes, dans certains établissements, quelques places sont vacantes, mais on ne peut pas, sans danger sérieux, loger n'importe qui n'importe où. Il est souvent impossible de mélanger les divers groupes de détenus en raison des caractéristiques particulières de chacun d'eux.

Il se pose donc un problème sérieux en matière d'hébergement des détenus.